

EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 41

3. árgangur

19.9.1996

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið

2. Sameiginlega EES-nefndin

96/EES/41/01	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 31/96 frá 5. júní 1996 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn01
	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/9/EB frá 7. apríl 1995 um breytingu á tilskipun 94/39/EB um gerð skrár yfir fyrirhugaða notkun dýrafóðurs með sérstök næringarmarkmið í huga02
96/EES/41/02	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 32/96 frá 5. júní 1996 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn06
	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/10/EB frá 7. apríl 1995 um aðferð við útreikninga á orkugildi hunda- og kattamatar með sérstök næringarmarkmið í huga07
96/EES/41/03	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 33/96 frá 31. maí 1996 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og IV. viðauka (Orka) við EES-samninginn09
	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/12/EB frá 23. maí 1995 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar þvottavéla til heimilisnota28
	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/13/EB frá 23. maí 1995 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar þurrkara til heimilisnota55
96/EES/41/04	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 34/96 frá 31. maí 1996 um breytingu á XIX. viðauka (Neytendavernd) við EES-samninginn79
	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/58/EB frá 29. nóvember 1995 um breytingu á tilskipun 79/581/EBE um neytendavernd að því er varðar hvernig verð á matvælum er tilgreint og á tilskipun 88/314/EBE um neytendavernd að því er varðar hvernig verð á vörum öðrum en matvörum er tilgreint80
96/EES/41/05	Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 35/96 frá 5. júní 1996 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn82
	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 95/365/EB frá 25. júlí 1995 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir þvottaefni 84

96/EES/41/06

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 36/96 frá 5. júní 1996 um breytingu á
XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn103

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 95/533/EB frá 1. desember 1995 um vistfræðilegar
viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir ljósaperur fyrir eina peruhöldu104

96/EES/41/07

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 37/96 frá 5. júní 1996 um breytingu á
XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn107

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/13/EB frá 15. desember 1995 um vistfræðilegar
viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir innanhússmálningu og -lökk.....108

3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin

4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna

2. Eftirlitsstofnun EFTA

3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið

2. Framkvæmdastjórnin

3. Dómstóllinn

EES-STOFNANIR

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar

96/EES/41/01

nr. 31/96
frá 5. júní 1996

um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna)
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

I. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 25/96 frá 26. apríl 1996⁽¹⁾.

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/9/EB frá 7. apríl 1995 um breytingu á tilskipun 94/39/EB um gerð skrár yfir fyrirhugaða notkun dýrafóðurs með sérstök næringarmarkmið í huga⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi bætist við í lið 4d (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/39/EB) í II. kafla I. viðauka við samninginn:

„eins og henni var breytt með:

- **395 L 0009:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/9/EB frá 7. apríl 1995 (Stjtið. EB nr. L 91, 22. 4. 1995, bls. 3).“.

2. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 95/9/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 6. júní 1996, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 5. júní 1996.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

P. Benavides

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 186, 25. 7. 1996, bls. 77 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 32, 25.7.1996⁵, bls. 55.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 91, 22. 4. 1995, bls. 3.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 95/9/EB**frá 7. apríl 1995****um breytingu á tilskipun 94/39/EB um gerð skrár yfir fyrirhugaða notkun dýrafóðurs með sérstök næringarmarkmið í huga(*)****(Texti sem varðar EES)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 93/74/EBE frá 13. september 1993 um fóður sem er miðað við sérstök næringarmarkmið ⁽¹⁾, einkum c-lið 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í c-lið 6. gr. tilskipunar 93/74/EBE er kveðið á um að breyta megir ráðstöfunum sem eru samþykktar samkvæmt a-lið 6. gr. í ljósi aukinnar þekkingar á sviði tækni og vísinda. Þessar ráðstafanir voru samþykktar með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/39/EB ⁽²⁾.

Í fyrstu var ekki unnt að taka tiltekin næringarmarkmið upp í skrána yfir fyrirhugaða notkun dýrafóðurs með sérstök næringarmarkmið í huga þar eð bandalagið hafði á þeim tíma ekki yfir að ráða aðferð til að reikna út orkugildi gæludýrafóðurs.

Aðferð við að reikna út orkugildi hefur nú verið samþykkt innan bandalagsins og er því unnt að taka áður nefnd næringarmarkmið upp í skrána.

Enn fremur ber að aðlaga og bæta við skrána um sérstök næringarmarkmið fyrir hesta á grundvelli þeirra gagna sem fyrir liggja.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari tilskipun eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um fóður.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:**1. gr.**

Viðaukanum við tilskipun 94/39/EB er breytt til samræmis við viðauka þessarar tilskipunar.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnarsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 30. júní 1995. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 7. apríl 1995.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 91, 22. 4. 1995, bls. 3, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 31/96 frá 5. júní 1996 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 237, 22. 9. 1993, bls. 23.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 207, 10. 8. 1994, bls. 20.

VIÐAUKI

1. Í B-hluta, næst á eftir næringarmarkmiðinu „Minnkun á koparinnihaldi í lifur“ fyrir hunda og ketti bætist við eftirfarandi næringarmarkmið:

Sérstök næringarmarkmið	Mikilvægir næringareiginleikar	Tegund eða flokkur dýra	Upplýsingar á merkimiða	Ráðlagður notkunartími	Önnur ákvæði
1	2	3	4	5	6
„Að draga úr óhóflegri líkamsþyngd	Lítið orkuinnihald	Hundar og kettir	— Orkugildi (reiknað samkvæmt EB-aðferð)	Þar til æskilegri líkamsþyngd er náð	Í notkunarleiðbeiningum verður að mæla með hæfilegum dagskammti
Afturbati með sérstöku næringarfóðri ⁽¹⁾	Mikið orkuinnihald, mikið magn mikilvægra næringarefna og auðmeltanlegra innihaldsefna	Hundar og kettir	— Auðmeltanleg innihaldsefni og meðferð þeirra ef við á — Orkugildi (reiknað samkvæmt EB-aðferð) — Innihald n-3 og n-6 fitusýra (sé þeim bætt við)	Þar til dýrið hefur náð sér að fullu	Ef ætlast er til að fóður sé gefið með sondu eða slöngu skal eftirfarandi standa á umbúðum, fláti eða merkimiða: „Aðstoð dýralæknis nauðsynleg við inngjöf“

⁽¹⁾ Að því er varðar kattafóður getur framleiðandi bætt við hið sérstaka næringarmarkmið með því að vísa til „Lifrabólgu í köttum“.

2. Í B-hluta komi eftirfarandi í stað textans um sérstök næringarmarkmið fyrir hesta:

Sérstök næringarmarkmið	Mikilvægir næringareiginleikar	Tegund eða flokkur dýra	Upplýsingar á merkimiða	Ráðlagður notkunartími	Önnur ákvæði
1	2	3	4	5	6
„Mótvægi við langvinna starfræna truflun í mjógórn	Auðmeltanleg kolvetni, prótín og fita sem er að mestu melt áður en í mjógórn er komið	Hestar ⁽²⁾	— Auðmeltanlegir kolvetnis-, prótín- og fitugjafir og meðhöndlun þeirra, ef við á	Allt að sex mánuðir til að byrja með	Veita skal leiðbeiningar um hvenær notkun þessa fóðurs á við og hvernig gjöf þess skuli hagað, t. d. gefið í mörgum smáum skömmtum á dag Upplýsingar á umbúðum, fláti eða merkimiða: „Ráðlagt er að leita álits dýralæknis fyrir notkun eða áður en notkunartími er framlengdur“

Sérstök næringarmarkmið	Mikilvægir næringareiginleikar	Tegund eða flokkur dýra	Upplýsingar á merkimiða	Ráðlagður notkunartími	Önnur ákvæði
1	2	3	4	5	6
Mótvægi við langvinnar meltingartruflanir í digurgirni	Auðmeltanlegar trefjar	Hestar	— Trefjagjafar — Innihald n-3 fitusýra (sé þeim bætt við)	Allt að sex mánuðir til að byrja með	Veita skal leiðbeiningar um hvenær notkun þessa fóðurs á við og hvernig gjöf þess skuli hagað Upplýsingar á umbúðum, fláti eða merkimiða: „Ráðlagt er að leita álits dýralæknis fyrir notkun eða áður en notkunartími er framlengdur“
Að draga úr streituverkun	Auðmeltanleg innihaldsefni	Hestar	— Magnesíum — Auðmeltanleg innihaldsefni og meðhöndlun þeirra, ef við á — Innihald n-3 fitusýra (sé þeim bætt við)	Tvær til fjórar vikur	Veita skal leiðbeiningar um hvenær notkun þessa fóður á við
Mótvægi við tapi á rafkleyfum efnum sem verður þegar dýrið svitnar mikið	Einkum rafkleyf efni og kolvetni sem eru auðveld upptöku	Hestar	— Kalsíum — Natríum — Magnesíum — Kalíum — Klóríð — Glúkósi	Einn til þrír dagar	Veita skal leiðbeiningar um hvenær notkun þessa fóður á við Ef fóðrið er stór hluti af daglegum fóðurskammti þarf að vekja athygli á því að varasamt sé að gera hastarlega breytingu á fóðurblöndunni Í notkunarleiðbeiningum komi fram: „Dýrið verður ávallt að hafa aðgang að drykkjarvatni“
Afturbati með sérstöku næringarfóðri	Mikið magn mikilvægra næringarefna og auðmeltanlegra innihaldsefna	Hestar	— Auðmeltanleg innihaldsefni og meðhöndlun þeirra, ef við á — Innihald n-3 og n-6 fitusýra (sé þeim bætt við)	Þar til dýrið hefur náð sér að fullu	Veita skal leiðbeiningar um hvenær notkun þessa fóðurs á við Ef ætlast er til að fóður sé gefið með sondu eða slöngu skal eftirfarandi standa á umbúðum, fláti eða merkimiða: „Aðstoð dýralæknis nauðsynleg við inngjöf“

Sérstök næringarmarkmið	Mikilvægir næringareiginleikar	Tegund eða flokkur dýra	Upplýsingar á merkimiða	Ráðlagður notkunartími	Önnur ákvæði
1	2	3	4	5	6
Stuðningur við lifrarstarfsemi vegna langvinnrar lifrabílnar	Lágt prótíninnihald en í háum gæðaflokki og auðmeltanleg kolvetni	Hestar	<ul style="list-style-type: none"> — Prótín- og trefjagjafar — Auðmeltanleg kolvetni og meðferð þeirra, ef við á. — Mepíónín — Kólín — Innihald n-3 fitusýra (sé þeim bætt við) 	Allt að sex mánuðir til að byrja með	<p>Veita skal leiðbeiningar um hvernig fódurgjöf skuli hagað, t. d. gefið í mörgum smáum skömmtum á dag</p> <p>Upplýsingar á umbúðum, fláti eða merkimiða:</p> <p>„Ráðlagt er að leita álits dýralæknis fyrir notkun eða áður en notkunartími er framlengdur“</p>
Stuðningur við nýrnastarfsemi vegna langvinnrar nýrnabilunar	Lágt prótíninnihald en í háum gæðaflokki og lágt fosfórinnihald	Hestar	<ul style="list-style-type: none"> — Prótínjafi (prótínjafar) — Kalsíum — Fosfór — Kalíum — Magnesíum — Natríum 	Allt að sex mánuðir til að byrja með	<p>Upplýsingar á umbúðum, fláti eða merkimiða:</p> <p>„Ráðlagt er að leita álits dýralæknis fyrir notkun eða áður en notkunartími er framlengdur“</p> <p>Í notkunarleiðbeiningum komi fram:</p> <p>„Dýrið verður ávallt að hafa aðgang að drykkjarvatni“</p>

(²) Á umbúðir fódurs sem er sérstaklega ætlað mjög gömlum dýrum með sérþarfir (auðmeltanleg innihaldsefni) skal bæta ábendingunni „gömul dýr“ við dýrategundina eða-flokkinn.“

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar

96/EES/41/02

nr. 32/96
frá 5. júní 1996

um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna)
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

I. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 25/96 frá 26. apríl 1996⁽¹⁾.

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/10/EB frá 7. apríl 1995 um aðferð við útreikninga á orkugildi hunda- og kattamatar með sérstök næringarmarkmið í huga⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 4d (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/39/EB) í II. kafla I. viðauka við samninginn:

„4e. 395 L 0010: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/10/EB frá 7. apríl 1995 um aðferð við útreikninga á orkugildi hunda- og kattamatar með sérstök næringarmarkmið í huga (Stjtið. EB nr. L 91, 22. 4. 1995, bls. 39).“.

2. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 95/10/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 6. júní 1996, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 5. júní 1996.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

P. Benavides

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 186, 25. 7. 1996, bls. 77 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 32, 25.7.1996, bls. 55.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 91, 22. 4. 1995, bls. 39.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 95/10/EB**frá 7. apríl 1995****um aðferð við útreikninga á orkugildi hunda- og kattamatar með sérstök næringarmarkmið í huga(*)****(Texti sem varðar EES)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 79/373/EBE frá 2. apríl 1979 um markaðssetningu blandaðs fódurs ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun 93/74/EBE ⁽²⁾, einkum d-lið 10. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í d-lið 1. mgr. 5. gr. tilskipunar ráðsins 93/74/EBE um fóður sem er miðað við sérstök næringarmarkmið er kveðið á um tilteknar upplýsingar á merkimiðum dýrafóðurs með sérstök næringarmarkmið í huga.

Þegar tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/39/EB frá 25. júlí 1994 um gerð skrár yfir fyrirhugaða notkun dýrafóðurs með sérstök næringarmarkmið í huga ⁽³⁾, breytt með tilskipun 95/9/EB ⁽⁴⁾, var samþykkt var ekki unnt að taka með hin ýmsu næringarmarkmið, þar sem orkugildið er veigamikill þáttur, vegna þess að bandalagið hafði ekki komið sér upp aðferð til að reikna út orkugildi gæludýrafóðurs.

Núverandi aðferðir til að reikna út orkugildi eru ekki að öllu leyti fullnægjandi, hvorki að því er lýtur að eftirliti né nákvæmni gagnanna.

Samþykkja ber til bráðabirgða aðferð, sem gildir í takmarkaðan tíma uns fullnægjandi aðferð verður fundin, til þess að hægt verði að gefa upp orkugildi fódurs með sérstök næringarmarkmið í huga, svo að gefa megí dýrum þetta fóður við sérstakar aðstæður sem eru þess eðlis að þau þurfa á sérfæði sem hæfir ástandi þeirra að halda.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari tilskipun eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um fóður.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:**1. gr.**

Þegar gefnar eru upplýsingar um orkugildi hunda- og kattamatar með sérstök næringarmarkmið í huga, samkvæmt d-lið 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 93/74/EBE, skulu aðildarríkin kveða á um að slík gildi skuli reiknuð út samkvæmt aðferðinni sem er lýst í viðaukanum við þessa tilskipun.

2. gr.

Aðildarríkin skulu kveða á um að aðferðin við að reikna út orkugildi hunda- og kattamatar með sérstök næringarmarkmið í huga, sem er lýst í viðaukanum við þessa tilskipun, gildi til 30. júní 1998.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnisýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 30. júní 1995. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 7. apríl 1995.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Franz FISCHLER

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 91, 22. 4. 1995, bls. 39, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 32/96 frá 5. júní 1996 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Stjtið. EB nr. L 86, 6. 4. 1979, bls. 30.

(2) Stjtið. EB nr. L 237, 22. 9. 1993, bls. 23.

(3) Stjtið. EB nr. L 207, 10. 8. 1994, bls. 20.

(4) Stjtið. EB nr. L 91, 22. 4. 1995, bls. 35.

VIÐAUKI

AÐFERÐ VIÐ ÚTREIKNINGA Á ORKUGILDI HUNDA- OG KATTAMATAR MEÐ SÉRSTÖK NÆRINGARMARKMIÐ Í HUGA

1. Aðferð við útreikninga og framsetning orkugildis

Orkugildi hunda- og kattamatar með sérstök næringarmarkmið í huga skal reiknað út í samræmi við neðangreinda formúlu á grundvelli hundraðshluta tiltekinna greiningarþátta matarins. Þetta gildi skal gefið upp í megajúlum (MJ) efnaskiptanlegrar orku (EO) á hvert kílógramm af fôðurlöndu sem hér segir:

- a) hunda- og kattamatur, að undanskildum kattamat með vatnsinnihaldi sem er meira en 14%:

$$\text{MJ/kg EO} = 0,1464 \times \% \text{ hráprótín} + 0,3556 \times \% \text{ hráolía og fita} + 0,1464 \times \% \text{ köfnunarefnissnautt kirni}$$

- b) kattamatur með vatnsinnihaldi sem er meira en 14%:

$$\text{MJ/kg EO} = (0,1632 \times \% \text{ hráprótín} + 0,3222 \times \% \text{ hráolía og fita} + 0,1255 \times \% \text{ köfnunarefnissnautt kirni}) - 0,2092$$

Þar sem hundraðshluti köfnunarefnissnauðs kirnis er reiknaður sem mismunurinn á 100 og summunni af hundraðshlutum vatns, hráösku, hráprótíns, hráolíu og fitu og hrátrefjum.

2. Vikmörk fyrir yfirlýst gildi

Ef í ljós kemur við opinbert eftirlit samkvæmt 12. gr. tilskipunar 79/373/EBE að munur er á niðurstöðum við eftirlit og yfirlýsta orkugildinu (aukið eða minnkað orkugildi fôðursins) skal leyfa 15% vikmörk.

3. Framsetning niðurstaðna

Niðurstöður, sem fást með því að nota ofangreinda formúlu, skulu gefnar með einum aukastaf.

4. Sýnatöku- og greiningaraðferðir

Sýnataka úr fôðurlöndunni og ákvörðun á innihaldi greiningarþátta sem eru tilgreindir í reikningsaðferðinni skulu eftir atvikum fara fram í samræmi við sýnatöku- og greiningaraðferðir bandalagsins við opinbert eftirlit með fôðri.

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar**96/EES/41/03****nr. 33/96
frá 31. maí 1996****um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og
IV. viðauka (Orka) við EES-samninginn****SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,**

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 63/95 frá 29. september 1995⁽¹⁾.

IV. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 63/95 frá 29. september 1995⁽²⁾.

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/12/EB frá 23. maí 1995 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar þvottavéla til heimilisnota⁽³⁾ skal felld inn í samninginn.

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/13/EB frá 23. maí 1995 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar

orkumerkingar þurrkara til heimilisnota⁽⁴⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:**1. gr.**

Eftirfarandi undirliðir bætist við í 4. lið (tilskipun ráðsins 92/75/EBE) í IV. kafla II. viðauka við samninginn:

„- **395 L 0012:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/12/EB frá 23. maí 1995 (Stjtið. EB nr. L 136, 21. 6. 1995, bls. 1, eins og hún var leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 47, 24. 2. 1996, bls. 35).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

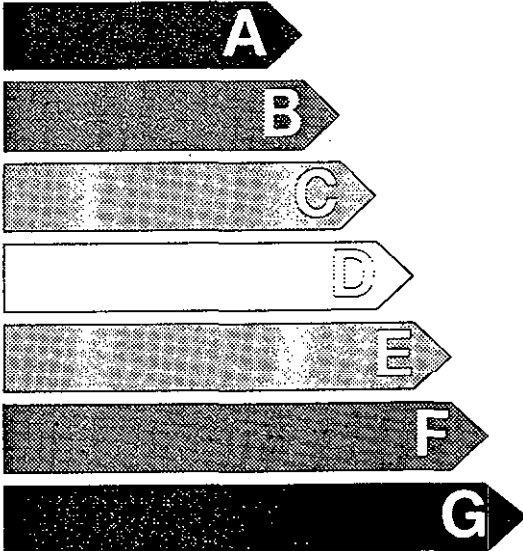



- a) Við I. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/12/EB bætist eftirfarandi:

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 301, 14. 12. 1995, bls. 38 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 48, 14. 12. 1995, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 301, 14. 12. 1995, bls. 38 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 48, 14. 12. 1995, bls. 13.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 136, 21. 6. 1995, bls. 1, eins og hún var leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 47, 24. 2. 1996, bls. 35.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. L 136, 21. 6. 1995, bls. 28.

Orka		Þvottavél
Framleiðandi		Kennimerki
Gerð		A B C 1 2 3
Góð nýtni 		 
Slæm nýtni Orkunotkun kWh/lotu (Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum þvottalotu fyrir það mull við hitann 60 °C) Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað		X.YZ
Þvottahæfni A: meiri G: minni		A B C D E F G
Þeytivinduafköst A: meiri G: minni Snúningshraði vindu (snún. á mín.)		A B C D E F G 1100
Afköst (baðmull) kg Vatnsnotkun ℓ		y.z yx
Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Þvottur Þeytivinding	XY xyz
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum		
Staðall EN 60456 Tilskipun 95/12/EB um merkingar þvottavéla		

Energi

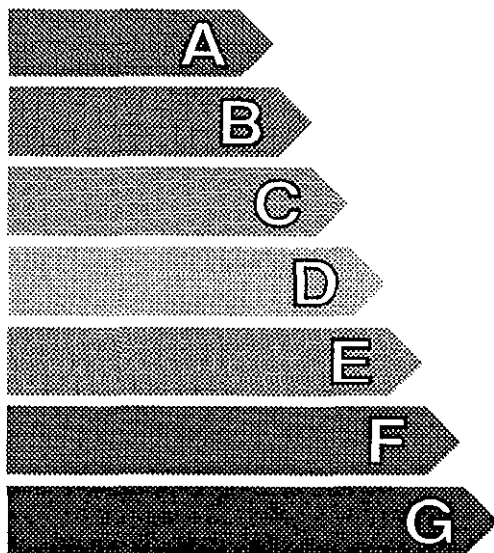
Vaskemaskin

Merke

Modell

Logo
A B C
1 2 3

Lavt forbruk



B



Høyt forbruk

Energibruk

kWh/vask

(på grunnlag av standardtest på
60°C, normalprogram for bomull)

Den faktiske energibruk er avhengig
av hvordan vaskemaskinen brukes

X.YZ

Vaskeevne

A: høy G: lav

A B **C** D E F G

Sentrifugeringsevne

A: høy G: lav

A B C **D** E F G

Sentrifugeringshastighet (omdr/min)

1100

Kapasitet (bomull) kg

y.z

Vannforbruk l

yx

Lydnivå

Vask

XY

dB(A) (Støy)

Sentrifugering

xyz

Produktbrosjyrene inneholder
ytterligere opplysninger



Europeisk standard EN 60456
Direktiv 95/12/EF om energimerking av vaskemaskiner

b) Við V. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/12/EB bætist eftirfarandi:

Athugas.			EN	NO	IS
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstkrafa			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energi	Orka
<input checked="" type="checkbox"/>			Washing machine	Vaskemaskin	Þvottavél
I			Manufacturer	Merke	Framleiðandi
II			Model	Modell	Gerð
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Lavt forbruk	Góð nýtni
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Relativ energibruk på skalaen A (lavt forbruk til G (høyt forbruk))	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýtni)
V			Energy consumption	Energibruk	Orkunotkun
V			kWh per cycle	kWh/vask	kWh/lotu
V			Based on standard test results for '60 °C cotton' cycle	På grunnlag av standardtest på 60 °C normalprogram for bomull	Byggt á stöðluðum prófunamiðurstöðum þvottalotu fyrir þaðmull við hitann 60 °C
	5	2	Energy consumption kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle	Energibruk kWh/vask, på grunnlag av standardtest på 60 °C normalprogram for bomull	Orkunotkun.... kWh/lotu, byggð á stöðluðum prófunar- niðurstöðum fyrir þaðmull við hitann 60 °C
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	Den faktiske energi- bruk er avhengig av hvordan vaske- maskinen benyttes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað
VI			Washing performance A (higher) G (lower)	Vaskeevne A (høy) G (lav)	Þvottahæfni..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
	6	3	Washing performance class on a scale of A (higher) to G (lower).	Vaskeevne på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þvottahæfnisflokkur. á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
VII			Spin drying A (higher) G (lower)	Sentrifugeringsvne A (høy) G (lav)	Þeytivinding A (meiri) G (minni)

Athugas.			EN	NO	IS
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstkrafa			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
	7	4	Drying rating on a scale of A (higher) to G (lower)	Sentrifugeringsevne på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þeytivistuafköst..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
	7	4	NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A- rated spin, instead of one with a G- rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them.	Hvis De anvender tørketrommel, bør De være opp- merksom på følgende: - en vaskemaskin som er A-merket mht. sentrifugering vil halvere om- kostningene til tørking sammen- lignet med en vaskemaskin som er G-merket mht sentrifugering - elektrisk tørke- tromling av tøy braker normal mer energi enn selve vaskingen	Ath. Notir þú þeyti- vindu skaltu hafa eftirfarandi í huga: Ef þú velur þvotta- vél með þeytivistu á A-kvarðanum í stað þeytivistu á G- kvarðanum lækkar útlagður kostnaður þinn vegna þeyti- vindingar um helm- ing. Það fer venju- lega meiri orka í að þeytivistu fót en að þvo þau
	8		Water remaining after spin ...% (as a percentage of dry weight of wash)	Restvanninnhold etter sentrifugering% (i forhold til vekten av tørt tøy)	Það vatn sem eftir er að lokinni þeytivistu...% (sem hlutfall af þurrvigt þvottar)
VIII	9	5	Spin speed (rpm)	Sentrifugerings- hastighet (omdr/min)	Snúningshraði vindu (snún. á mín.)
IX	10	6	Capacity (cotton) kg	Kapasitet (bomull) kg	Afköst (baðmull) kg
X	11	7	Water consumption	Vannforbruk	Vatnsnotkun
	14	8	Typical annual consumption for a four-person household.	Typisk årlig forbruk for en husstand på fire personer	Dæmigerð árleg notkun hjá fjögurra manna fjölskyldu
XI	15	9	Noise (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)
XI			Washing	Vask	Þvottur
XI			Spinning	Sentrifugering	Þeytivistu
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Produktbrosjýrene inneholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörum
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 60456	Europeisk standard EN 60456	Staðall EN 60456
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric washing machine label Directive 95/12/EC	Direktiv 95/12/EF om energimerking av vaskemaskiner	Tilskipun 95/12/EB um merkingar þvottavéla

„- **395 L 0013:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/13/EB frá 23. maí 1995 (Stjtið. EB nr. L 136, 21. 6. 1995, bls. 28).

a) Við I. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/13/EB bætist eftirfarandi:

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Orka

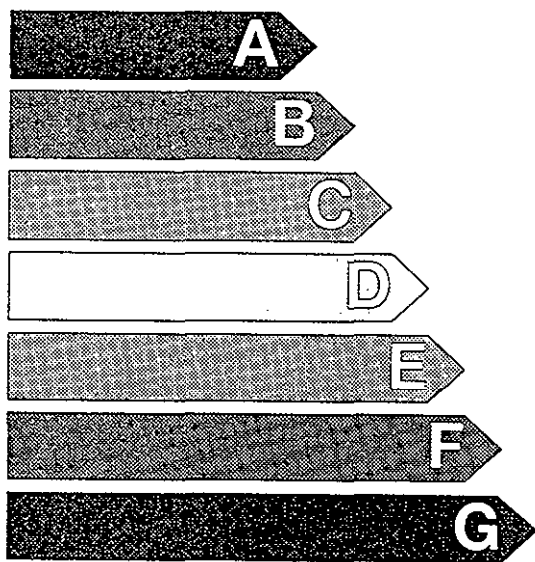
Þurrkari

Framleiðandi
Gerð

Kennimerki

A B C
1 2 3

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun
kWh/lotu

(Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum
þurrklotu fyrir þurrkun baðmullar)

Raunnotkun fer eftir því
hvernig tækið er notað

X.YZ

Afköst (baðmull) kg

X.Y

Loftræsting

Gufuhétting



Hávaði

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Nánari upplýsingar er að finna
í bæklingum sem fylgja vörunum

Staðall EN 61121

Tilskipun 95/13/EB um merkingar þurrkara

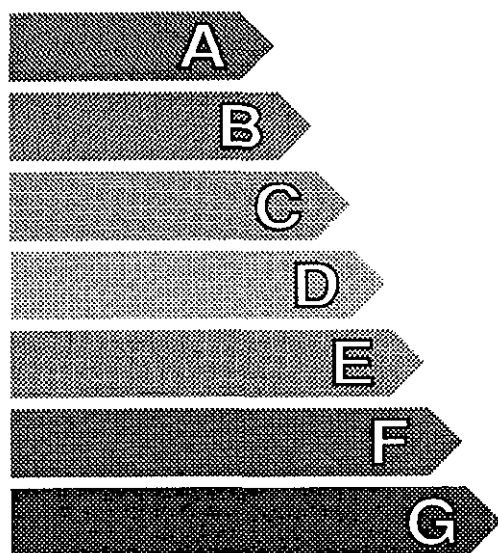


Energi**Tørketrommel**

Merke

Modell

Logo
A B C
1 2 3

Lavt forbruk**Høyt forbruk**

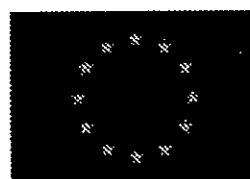
Energibruk
 kWh/tørkeprogram
 (på grunnlag av standardtest av
 programmet for skaptørr bomull)

X.YZ

Den faktiske energibruk er avhengig
 av hvordan tørketromlen brukes

Kapasitet (bomull) kg**X.Y****Avtrekkstørketrommel****Kondenstørketrommel****Lydnivå****dB(A) (Støy)****xyz**

Produktbrosjyrene inneholder
 ytterligere opplysninger



Europelsk standard EN 61121
 Direktiv 95/13/EF om energimerking av tørketromler

b) Við V. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/13/EB bætist eftirfarandi:

Athugas.			EN	NO	IS
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstkrafa			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energi	Orka
<input checked="" type="checkbox"/>			Drier	Tørketrommel	Þurrkari
I			Manufacturer	Merke	Framleiðandi
II			Model	Modell	Gerð
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Lavt forbruk	Góð nýtni
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Relativ energibruk på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýtni)
V	5	2	Energy consumption	Energibruk	Orkunotkun
V	5	2	kWh/cycle	kWh/tørkeprogram	kWh/lotu
V	5	2	Based on standard test results for 'Dry Cotton' cycle	På grunnlag av standardtest av programmet for skaptørr bomull	Byggt á stöðluðum prófunar-niðurstöðum þurrklotu fyrir baðmull
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan tørketromlen brukes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Kapasitet (bomull) kg	Afköst (baðmull) kg
X	11	7	Water Consumption	Vannforbruk	Vatnsnotkun
	8		Drying time	Tørketid	Þurrkunartími
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Anslått árleg forbruk for en husstand på fire personer som normalt benytter tørketrommel	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna heimili þar sem þurrkari er notaður að jafnaði.
VII	12		Air vented	Avtrekkstørketrommel	Loftræsting
VII	12		Condensing	Kondenstørketrommel	Gufuþétting
VIII	13	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)

Athugas.			EN	IS	NO
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstkrafa			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar er að finna f bæklingum sem fylgja vörunum
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 61121	Europeisk standard EN 61121	Staðall EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric drier label Directive 95/13/EC	Direktiv 95/13/EF om energimerking av tørketromler	Tilskipun 95/13/EB um merkingar þurrkara


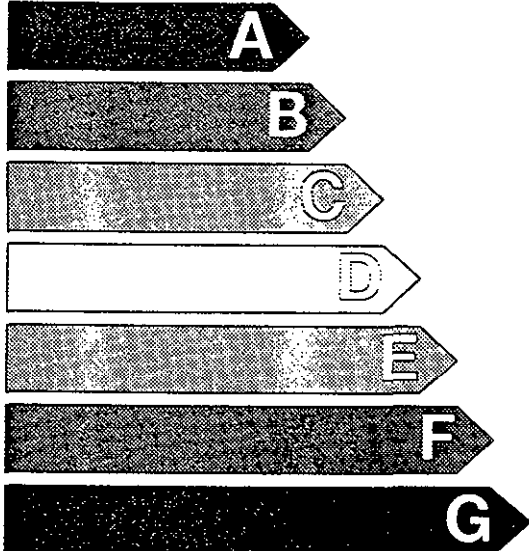


2. gr.

Eftirfarandi undirliðir bætist við í 11. lið (tilskipun ráðsins 92/75/EBE) í IV. viðauka við samninginn:

- a) Vjð I. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/12/EB bætist eftirfarandi:

„- **395 L 0012:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/12/EB frá 23. maí 1995 (Stjtið. EB nr. L 136, 21. 6. 1995, bls. 1, eins og hún var leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 47, 24. 2. 1996, bls. 35).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Orka	Þvottavél
Framleiðandi	Kennimerki
Gerð	A B C 1 2 3
Góð nýtni	
	
Slæm nýtni	
Orkunotkun kWh/lotu <i>(Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum</i> <i>þvottalotu fyrir baðmull við hitann 60 °C)</i> Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	X.YZ
Þvottahæfni A: meiri G: minni	A B C D E F G
Þeytivinduafköst A: meiri G: minni Snúningshraði vindu (snún. á mín.)	A B C D E F G 1100
Afköst (baðmull) kg	y.z
Vatnsnotkun <i>ℓ</i>	yx
Hávaði Þvottur (dB(A) re 1 pW) Þeytivinding	XY xyz
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	
Staðall EN 60456 Tilskipun 95/12/EB um merkingar þvottavéla	
	

Energi

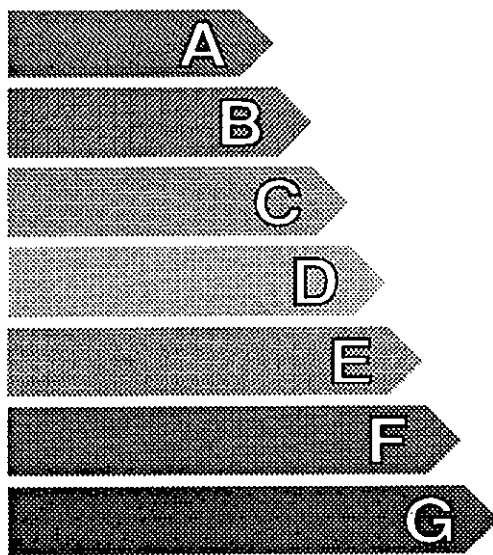
Vaskemaskin

Merke

Modell

Logo
A B C
1 2 3

Lavt forbruk



Høyt forbruk

Energibruk

kWh/vask

(på grunnlag av standardtest på 60°C, normalprogram for bomull)

Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan vaskemaskinen brukes

X.YZ

Vaskeevne

A: høy

G: lav

A B **C** D E F G

Sentrifugeringsevne

A: høy

G: lav

A B C **D** E F G

Sentrifugeringshastighet (omdr/min)

1100

Kapasitet (bomull) kg

y.Z

Vannforbruk l

yx

Lydnivå

Vask

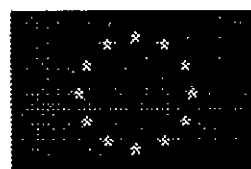
XY

dB(A) (Støy)

Sentrifugering

xyz

Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger



Europeisk standard EN 60456
Direktiv 95/12/EF om energimerking av vaskemaskiner

b) Við V. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/12/EB bætist eftirfarandi:

Athugas.			EN	NO	IS
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstkrafa			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energi	Orka
<input checked="" type="checkbox"/>			Washing machine	Vaskemaskin	Þvottavél
I			Manufacturer	Merke	Framleiðandi
II			Model	Modell	Gerð
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Lavt forbruk	Góð nýtni
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Relativ energibruk på skalaen A (lavt forbruk til G (høyt forbruk))	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýtni)
V			Energy consumption	Energibruk	Orkunotkun
V			kWh per cycle	kWh/vask	kWh/lotu
V			Based on standard test results for '60 °C cotton' cycle	På grunnlag av standardtest på 60 °C normalprogram for bomull	Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum þvottalotu fyrir baðmull við hitana 60 °C
	5	2	Energy consumption kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle	Energibruk kWh/vask, på grunnlag av standardtest på 60 °C normalprogram for bomull	Orkunotkun.... kWh/lotu, byggð á stöðluðum prófunarniðurstöðum fyrir baðmull við hitann 60 °C
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan vaskemaskinen benyttes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað
VI			Washing performance A (higher) G (lower)	Vaskeevne A (høy) G (lav)	Þvottahæfni..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
	6	3	Washing performance class on a scale of A (higher) to G (lower).	Vaskeevne på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þvottahæfnisflokkur. á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
VII			Spin drying A (higher) G (lower)	Sentrifugeringsevne A (høy) G (lav)	Þeytivinding A (meiri) G (minni)

Athugas.			EN	NO	IS
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstkrafa			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
	7	4	Drying rating on a scale of A (higher) to G (lower)	Sentrifugeringssevne på skalaen fra A (høy) til G (lav)	Þeytivistuðing..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)
	7	4	NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A- rated spin, instead of one with a G- rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them.	Hvis De anvender tørketrommel, bør De være opp- merksom på følgende: - en vaskemaskin som er A-merket mht. sentrifugering vil halvere om- kostningene til tørking sammen- lignet med en vaskemaskin som er G-merket mht sentrifugering - elektrisk tørke- tromling av tøy bruger normal mer energi enn selve vaskingen	Ath. Notir þú þeyti- vindu skaltu hafa eftirfarandi í huga: Ef þú velur þvotta- vél með þeytivistuðu á A-kvarðanum í stað þeytivistuðu á G- kvarðanum lækkar útlagður kostnaður þinn vegna þeyti- vindingar um helm- ing. Það fer venju- lega meiri orka í að þeytivistuðu fót en að þvo þau
	8		Water remaining after spin ...% (as a percentage of dry weight of wash)	Restvanninnhold etter sentrifugering% (i forhold til vekten av tørt tøy)	Það vatn sem eftir er að lokinni þeytivistuðingu...% (sem hlutfall af þurrvigt þvottar)
VIII	9	5	Spin speed (rpm)	Sentrifugerings- hastighet (omdr/min)	Snúningshraði vindu (snún. á mín.)
IX	10	6	Capacity (cotton) kg	Kapasitet (bomull) kg	Afköst (baðmull) kg
X	11	7	Water consumption	Vannforbruk	Vatnsnotkun
	14	8	Typical annual consumption for a four-person household.	Typisk årlig forbruk for en husstand på fire personer	Dæmigerð árleg notkun hjá fjögurra manna fjölskyldu
XI	15	9	Noise (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)
XI			Washing	Vask	Þvottur
XI			Spinning	Sentrifugering	Þeytivistuðing
☒			Further information is contained in product brochures	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörum
☒			Norm EN 60456	Europeisk standard EN 60456	Staðall EN 60456
☒			Electric washing machine label Directive 95/12/EC	Direktiv 95/12/EF om energimerking av vaskemaskiner	Tilskipun 95/12/EB um merkingar þvottavéla

„- **395 L 0013:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/13/EB frá 23. maí 1995 (Stjtið. EB nr. L 136, 21. 6. 1995, bls. 28).

a) Við I. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/13/EB bætist eftirfarandi:

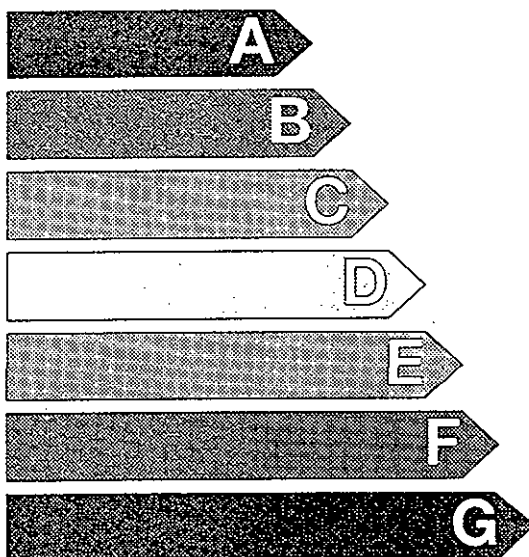
Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Orka**Þurrkari**

Framleiðandi
Gerð

Kennimerki
A B C
1 2 3

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun
kWh/lotu

*(Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum
þurrklotu fyrir þurrkun baðmullar)*

Raunnotkun fer eftir því
hvernig tækið er notað

X.YZ

Afköst (baðmull) kg

X.Y

Loftræsting

Gufubétting



Hávaði

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Nánari upplýsingar er að finna
í bæklingum sem fylgja vörum

Staðall EN 61121

Tilskipun 95/13/EB um merkingar þurrkara



Energi

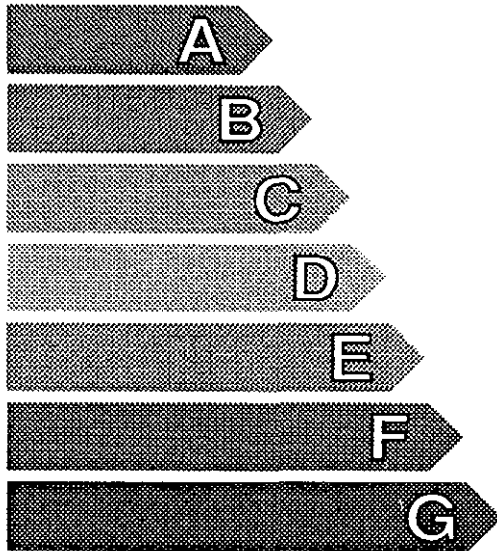
Tørketrommel

Merke

Modell

Logo
A B C
1 2 3

Lavt forbruk



Høyt forbruk

Energibruk

kWh/tørkeprogram

(på grunnlag av standardtest av programmet for skaptørr bomull)

X.YZ

Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan tørketromlen brukes

Kapasitet (bomull) kg

X.Y

Avtrekkstørketrommel

—

Kondenstørketrommel

—

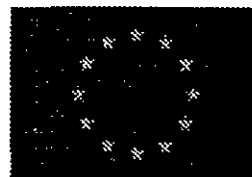


Lydnivå

dB(A) (Støy)

xyz

Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger



Europeisk standard EN 61121
Direktiv 95/13/EF om energimerking av tørketromler

b) Við V. viðauka við tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/13/EB bætist eftirfarandi:

Athugas.			EN	NO	IS
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstkrafa			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energi	Orka
<input checked="" type="checkbox"/>			Drier	Tørketrommel	Þurrkari
I			Manufacturer	Merke	Framleiðandi
II			Model	Modell	Gerð
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Lavt forbruk	Góð nýtni
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Høyt forbruk	Slæm nýtni
	3	1	Energy efficiency. class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Relativ energibruk på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýtni)
V	5	2	Energy consumption	Energibruk	Orkunotkun
V	5	2	kWh/cycle	kWh/tørkeprogram	kWh/lotu
V	5	2	Based on standard test results for 'Dry Cotton' cycle	På grunnlag av standardtest av programmet for skaptørr bomull	Byggt á stöðluðum prófunar- niðurstöðum þurrklotu fyrir baðmull
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan tørke- tromlen brukes	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Kapasitet (bomull) kg	Afköst (baðmull) kg
X	11	7	Water Consumption	Vannforbruk	Vatnsnotkun
	8		Drying time	Tørketid	Þurrkunartími
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Anslått árleg forbruk for en husstand på fire personer som normalt benytter tørketrommel	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna heimili þar sem þurrkari er notaður að jafnaði.
VII	12		Air vented	Avtrekkstørke- trommel	Loftræsting
VII	12		Condensing	Kondenstørke- trommel	Gufuþétting
VIII	13	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)

Athugas.			EN	IS	NO
Merkimiði	Upplýsinga- blað	Póstkrafa			
I. viðauki	II. viðauki	III. viðauki			
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 61121	Europeisk standard EN 61121	Staðall EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric drier label Directive 95/13/EC	Direktiv 95/13/EF om energimerking av tørketromler	Tilskipun 95/13/EB um merkingar þurrkara

3. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 95/12/EB og tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 95/13/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

4. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. júní 1996, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

5. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 31. maí 1996.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

P. Benavides

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 95/12/EB

frá 23. maí 1995

um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar þvottavéla til heimilisnota(*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 92/75/EBE frá 22. september 1992 um merkingar og staðlaðar vörulýsingar á heimilistækjum er greina frá notkun þeirra á orku og öðrum aðföngum⁽¹⁾, einkum 9. og 12. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Samkvæmt tilskipun 92/75/EBE skal framkvæmdastjórn samþykka framkvæmdartilskipun fyrir heimilistæki, þar með talið þvottavélar.

Raforkunotkun þvottavéla er verulegur hluti af heildarorkuþörf bandalagsins. Mjög miklir möguleikar eru á að draga úr raforkunotkun þessara tækja.

Aukin vatns- og orkuþörf er oft samfara meiri þvottahæfni. Upplýsingar um þvottahæfni tækis koma sér vel við að meta gögn um orku- og vatnsþörf. Slíkar upplýsingar koma neytendum að gagni við að velja tæki sem nýta orkuna sem best.

Bandalagið staðfestir áhuga sinn á því að tekið verði upp alþjóðlegt staðlakerfi þar sem hægt er að setja staðla sem verða í raun notaðir af öllum viðskiptaaðilum, í samræmi við kröfur sem gerðar eru með hliðsjón af stefnu bandalagsins, og fer þess á leit við evrópsk staðlasamtök að þau haldi áfram samvinnu við alþjóðleg staðlasamtök.

Staðlasamtök Evrópu (CEN) og Rafstaðlasamtök Evrópu (CENELEC) eru þær stofnanir sem eru lögbærar til að samþykka samhæfða staðla í samræmi við almennar viðmiðunarreglur um samstarf milli framkvæmdastjórnarinnar og þessara tveggja stofnana, undirritað 13. nóvember 1984. Í skilningi þessarar tilskipunar er samhæður staðall tækniforskrift (Evrópustaðall eða samhæfingarskjal) sem er samþykkt af Staðlasamtökum

Evrópu eða Rafstaðlasamtökum Evrópu á grundvelli umboðs frá framkvæmdastjórninni í samræmi við ákvæði tilskipunar ráðsins 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB⁽³⁾, og á grundvelli þessara almennu viðmiðunarreglna.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari tilskipun eru í samræmi við álit nefndar sem var sett á laggirnar á grundvelli 10. gr. tilskipunar 92/75/EBE.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

1. Þessi tilskipun gildir um þvottavélar til heimilisnota sem eru tengdar almennri rafmagnsveitu, að undanskildum:

- tækjum sem ekki geta undið,
- tækjum með aðskildum rýmum fyrir þvott og vindingu, og
- sambyggðum þvottavélum og þurrkurum,

Tæki sem geta einnig notað aðra orku eru einnig undanskilin.

2. Upplýsingarnar sem krafist er samkvæmt þessari tilskipun skulu mældar í samræmi við samhæfða staðla, sem tilvísunarnúmer hafa verið birt fyrir í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* og aðildarríkin birt tilvísunarnúmer landsstaðlanna sem eru til framkvæmdar þessum samhæfðu stöðlum. Ákvæði í þessari tilskipun sem lúta að þeirri kröfu að veita upplýsingar um hávaða skulu gilda sé þessara upplýsinga krafist samkvæmt 3. gr. tilskipunar ráðsins 86/594/EBE⁽⁴⁾. Sé þess óskað skulu þessar upplýsingar mældar í samræmi við tilskipun 83/189/EBE.

3. Samhæfðu staðlarnir sem um getur í 2. mgr. skulu samdir samkvæmt umboði frá framkvæmdastjórninni í samræmi við tilskipun 83/189/EBE.

4. Hugtökin „seljandi“, „birgðasali“, „upplýsingablað“, „önnur helstu aðföng“ og „viðbótarupplýsingar“ skulu hafa sömu merkingu og fram kemur í 4. mgr. 1. gr. tilskipunar 92/75/EBE.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 136, 21. 6. 1995, bls. 1, eins og hún var leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 47, 24. 2. 1996, bls. 35, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 33/96 frá 31. maí 1996 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og IV. viðauka (Orka) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Stjtið. EB nr. L 297, 13. 10. 1992, bls. 16.

(2) Stjtið. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8.

(3) Stjtið. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 30.

(4) Stjtið. EB nr. L 344, 6. 12. 1986, bls. 24.

2. gr.

1. Tækniskjölín sem um getur í 3. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE skulu hafa að geyma:

- nafn og heimilisfang birgðasala,
- almenna lýsingu á tæki sem nægir til að bera kennsl á það,
- upplýsingar, þar með talið teikningar eftir þörfum, um helstu hönnunareinkenni gerðar, einkum atriði sem hafa afgerandi áhrif á orkunotkun hennar,
- skýrslur um viðeigandi mælingarpróf sem gerð hafa verið samkvæmt samhæfðu stöðlunum sem um getur í 2. mgr. 1. gr. þessarar tilskipunar,
- leiðbeiningar um notkun, ef þær eru fyrir hendi.

2. Merkimiðinn sem um getur í 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE skal vera með þeim hætti sem tilgreint er í I. viðauka við þessa tilskipun. Honum skal komið fyrir utanvert á framhlið eða ofan á tækinu, þannig að hann sjáist greinilega og að ekkert skyggi á hann.

3. Innihald og form upplýsingablaðsins sem um getur í 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE skal vera í samræmi við það sem tilgreint er í II. viðauka við þessa tilskipun.

4. Við þær aðstæður sem lýst er í 5. gr. tilskipunar 92/75/EBE, og ef tilboð um sölu, leigu og kaupleigu er komið á framfæri með prentaðri orðsendingu, svo sem í póstpöntunarlista, skal prentuð orðsending innihalda allar þær upplýsingar sem tilgreindar eru í III. viðauka við þessa tilskipun.

5. Orkunýtniflokkur tækis, þvottahæfnisflokkur þess og þurrkunarafkastaflokkur samkvæmt því sem tilgreint er á merkimiðanum og upplýsingablaðinu skal vera sá sem tilgreindur er í IV. viðauka.

3. gr.

Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að allir birgðasalar og seljendur með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra uppfylli skyldur sínar samkvæmt þessari tilskipun.

4. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg ákvæði til að fara að þessari tilskipun fyrir 1. mars 1996. Þau skulu tafarlaust tilkynna framkvæmdastjórninni um það. Þau skulu beita þessum ákvæðum frá 1. apríl 1996.

Þó skulu aðildarríkin til 30. september 1996 heimila:

- markaðssetningu, auglýsingu og/eða sýningu á vörum,
- dreifingu prentaðra orðsendinga sem um getur í 4. mgr. 2. gr. og eru ekki í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

5. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á 20. degi frá því að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

6. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 23. maí 1995.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Christos PAPOUTSIS

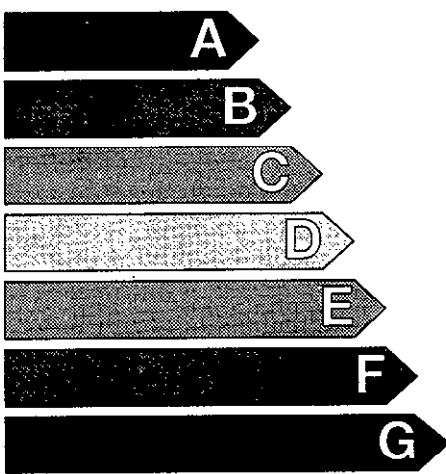




framkvæmdastjóri.

I. VIDAUKI

MERKIMIÐINN

Hönnun merkimiða

1. Merkimiðinn skal vera í samræmi við eftirfarandi teikningar:

Energy		Washing machine
Manufacturer Model		Logo ABC 123
More efficient 		
Less efficient 		
Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 60 °C cotton cycle)</i> Actual energy consumption will depend on how the appliance is used		X.YZ
Washing performance A: higher G: lower		AB C DEFG
Spin drying performance A: higher G: lower		ABC D EFG
Spin speed (rpm)		1100
Capacity (cotton) kg		y.z
Water consumption <i>l</i>		yx
Noise (dB(A) re 1 pW)	Washing Spinning	XY xyz
Further information is contained in product brochures		
Norm EN 60456 Washing machine label Directive 95/12/EC		

— I
— II

— III

— IV

— V

— VI

— VII

— VIII

— IX

— X

— XI

Energía

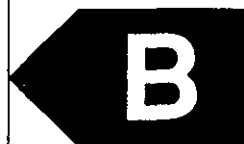
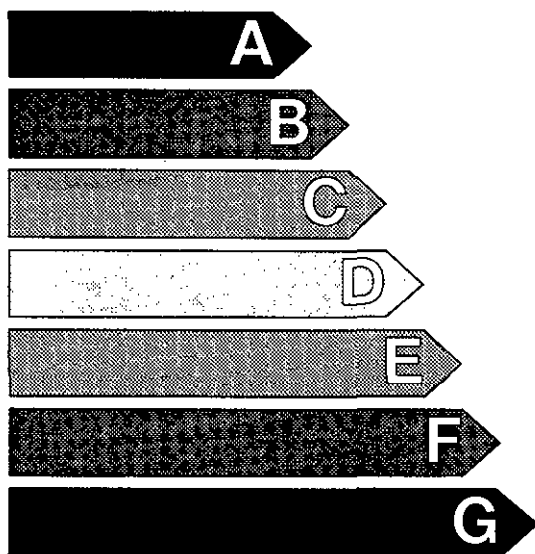
Lavadora

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía
kWh/ciclo

(Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo
de lavado normalizado de algodón a 60°C)

El consumo real depende de las condiciones
de utilización del aparato

X.YZ

Eficacia de lavado

A: más alto

G: más bajo

A B **C** D E F G

Eficacia de centrifugado

A: más alto

G: más bajo

A B C **D** E F G

Velocidad de centrifugado (rpm)

1100

Capacidad en kg de algodón

y.z

Consumo de agua en ℓ

yx

Ruido

[dB(A) re 1 pW]

Lavado

Centrifugado

XY

xyz

Ficha de información detallada en
los folletos del producto



Norma EN 60456
Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras

Energi

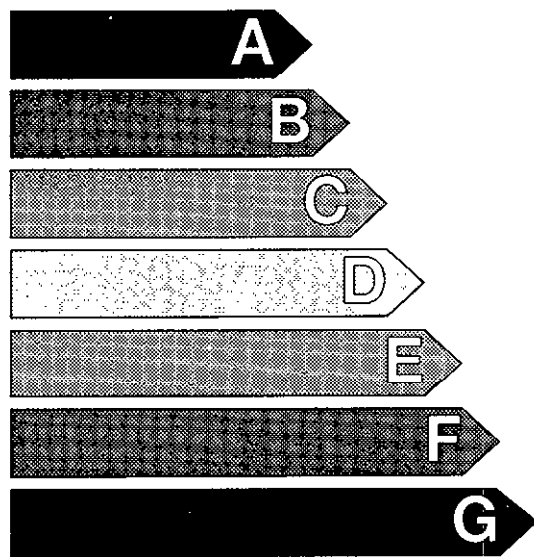
Vaskemaskine

Mærke

Model

Logo
A B C
1 2 3

Lavt forbrug



Højt forbrug

Energiforbrug

kWh/vask

(på grundlag af standardtest på
60°C-normalprogrammet for bomuld)

Det faktiske energiforbrug afhænger af,
hvorledes apparatet benyttes

X.YZ

Vaskeevne

A: høj G: lav

A B **C** D E F G

Centrifugeringsevne

A: høj G: lav

Centrifugeringshastighed (omdr./min.)

A B C **D** E F G

1100

Kapacitet (bomuld) kg

Vandforbrug l

y.z

yx

Lydeffektniveau Vask

dB(A) (støj)

Centrifugering

XY

xyz

Brochurerne om produktet
indeholder yderligere oplysninger



Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner

Energie

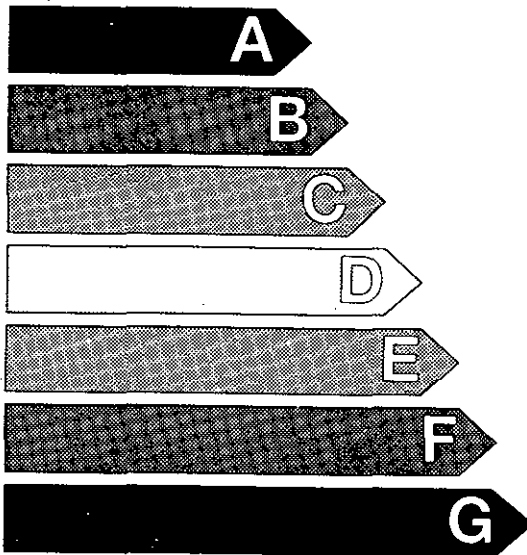
Waschmaschine

Hersteller

Modell

Logo
A B C
1 2 3

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch
kWh/Waschprogramm

(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für
das Programm „Baumwolle, 60°C“)

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt
von der Art der Nutzung des Gerätes ab

X.YZ

Waschwirkung

A: besser G: schlechter

A B **C** D E F G

Schleuderwirkung

A: besser G: schlechter

A B C **D** E F G

Schleuderdrehzahl (U/min)

1100

Füllmenge (Baumwolle) kg

y.z

Wasserverbrauch ℓ

yx

Geräusch

(dB(A) re 1 pW)

Waschen

XY

Schleudern

xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben
ist in den Prospekten enthalten



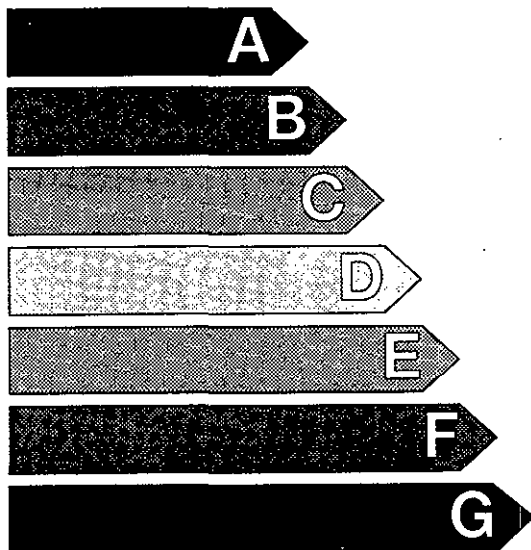
Ενέργεια

Κατασκευαστής
Μοντέλο

Πλυντήριο

Logo
ABC
123

Αποδοτικό



Μη αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα

(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60°C)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

X.YZ

Βαθμός πλυσίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B C D E F G

Βαθμός στιψίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)

A B C D E F G

1100

Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg

Κατανάλωση νερού σε l

Y.Z

yx

Θόρυβος

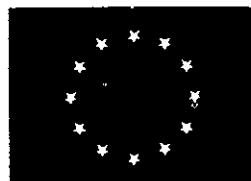
[dB(A) ανά 1 pW]

πλύσιμο

στίψιμο

XY

xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές
λεπτομέρειες

Πρότυπο EN 60456

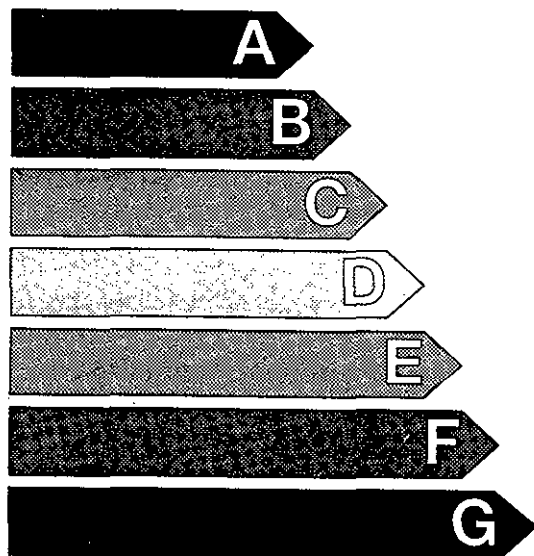
Οδηγία 95/12/EK για τις ετικέτες στα πλυντήρια ρούχων

Énergie

Lave-linge

Fabricant

Modèle

Logo
A B C
1 2 3
Économe

Peu économe
Consommation d'énergie
 kWh/cycle

(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle blanc 60°C dans des conditions d'essai normalisées)

 La consommation réelle dépend
 des conditions d'utilisation de l'appareil

X.YZ
Efficacité de lavage

A: plus élevé G: plus faible

A B C D E F G
Efficacité d'essorage

A: plus élevé G: plus faible

A B C D E F G

Vitesse d'essorage (trs/mn)

1100

Capacité (blanc) kg

y.z

 Consommation d'eau *l*
yx
Bruit

Lavage

XY

[dB(A) re 1 pW]

Essorage

xyz

 Une fiche d'information
 détaillée figure dans la brochure

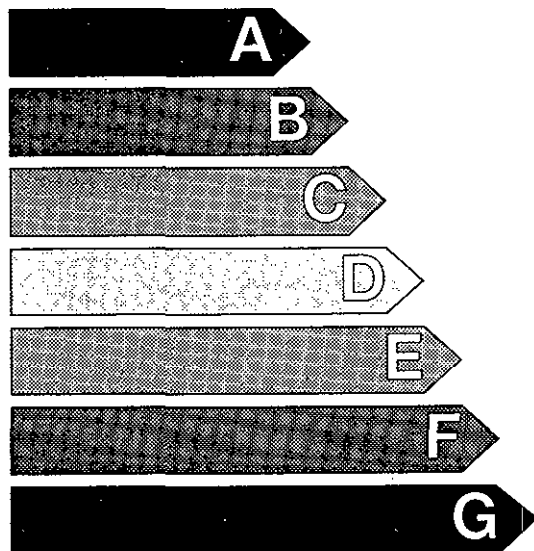
 Norme EN 60456
 Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge


Energia

Lavatrici

Costruttore

Modello

Logo
A B C
1 2 3
Bassi consumi

Alti consumi
Consumo di energia
kWh/ciclo
*(in base ai risultati di prove standard
 per il ciclo cotone a 60°C)*

 Il consumo effettivo dipende dal modo
 in cui l'apparecchio viene usato

X.YZ
Efficacia di lavaggio

A: alta G: bassa

 A B **C** D E F G

Efficacia di centrifugazione

A: alta G: bassa

 A B C **D** E F G

Velocità di centrifugazione (gpm)

1100

Capacità (cotone) in kg
Consumo di acqua in l
y.z
yx
Rumorosità

Lavaggio

[dB(A) re 1 pW]

Centrifugazione

XY
xyz

 Gli opuscoli illustrativi
 contengono una scheda particolareggiata

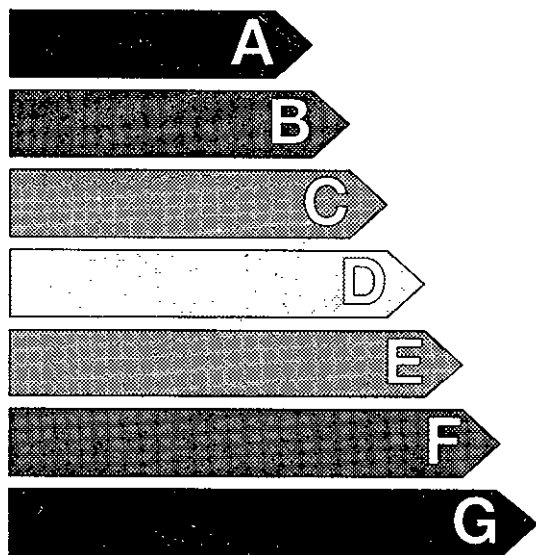
 Norma EN 60456
 Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici


Energie

Wasmachine

Fabrikant

Model

Logo
A B C
1 2 3
Efficiënt

Inefficiënt
Energieverbruik
 kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „katoen 60°C“

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

X.YZ
Wasresultaat

A: goed G: matig

A B C D E F G
Droogresultaat

A: goed G: matig

A B C D E F G

Centrifugeersnelheid (tpm)

1100

Capaciteit (katoen) kg
y.z
Waterverbruik

ℓ

y.x
Geluidsniveau

(dB(A) re 1 pW)

Wassen

Centrifugeren

XY
xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat



Energia		Máquina de lavar roupa
Fabricante		Logo A B C 1 2 3
Modelo		
Eficiente		
Ineficiente		
Consumo de energia kWh/ciclo <i>(com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C)</i> O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho		X.YZ
Eficiência de lavagem A: mais alto G: mais baixo		A B C D E F G
Centrifugação A: mais alto G: mais baixo Velocidade de centrifugação (rpm)		A B C D E F G 1100
Capacidade (algodão) kg Consumo de água ℓ		y.Z yx
Nível de ruído Lavagem [dB(A) re 1 pW] Centrifugação		XY xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto		
Norma EN 60456 Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa		

Energie

Lave-linge Wasmachine

Fabriquant

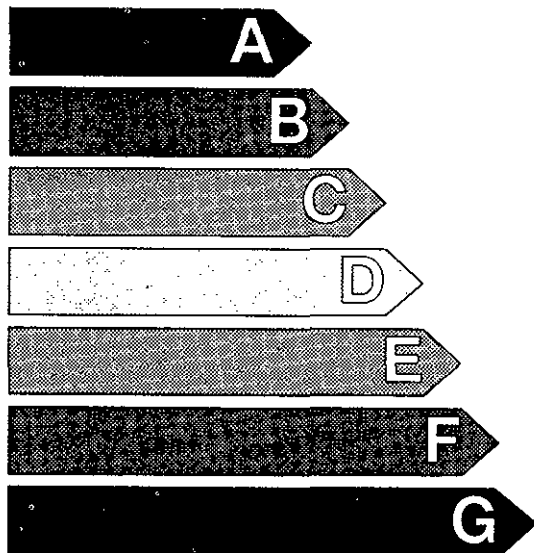
Modèle

Logo

A B C

1 2 3

Économe/Efficiënt



Peu économe/Inefficiënt

Consommation
d'énergie kWh/cycle

(Sur la base des résultats
obtenus pour le cycle
«blanc» 60°C dans
des conditions d'essai
normalisées)

La consommation réelle
dépend des conditions
d'utilisation de l'appareil

Energieverbruik
kWh per cyclus

Gebaseerd op de resul-
taten van een standaard-
test voor de cyclus
„katoen 60°C”

Het werkelijke verbruik wordt be-
paald door de wijze waarop het
apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Efficacité de lavage / Wasresultaat

(A: plus élevé/goed - G: plus faible/matig)

A B C D E F G

Efficacité d'essorage / Droogresultaat

(A: plus élevé/goed - G: plus faible/matig)

Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)

A B C D E F G

1100

Capacité (blanc)
é (katoen) kg

Consommation d'eau / Waterverbruik

y.z

yx

Bruit/Geluidsniveau

[dB(A) re 1 pW]

Lavage/Wassen

Essorage/Centrifugeren

XY

xyz

Une fiche
d'information
détaillée figure
dans la brochure

Nadere gegevens
zijn opgenomen
in de brochures
over het apparaat

Norme EN 60456
Directive 95/12/CE relative à
l'étiquetage des lave-linge

Norm EN 60456
Richtlijn 95/12/EG:
etikettering wasmachines



Energia

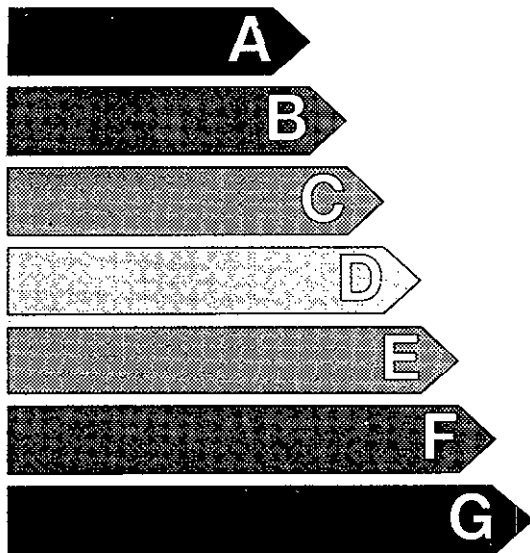
Pyykinpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus
kWh/ohjelma

(Perustuu vakio-oloissa mitattuun
kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60°C")

Todellinen kulutus riippuu
laitteen käyttötavoista

X.YZ

Pesutulos

A: hyvä G: huono

A B C D E F G

Linkous

A: hyvä G: huono

Linkousnopeus (kierr/min)

A B C D E F G

1100

Täyttömäärä (puuvilla) kg

Vedenkulutus l

y.z

yx

Ääni

(dB(A) re 1 pW)

Pesu

Linkous

XY

xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja



Energi

Tvättmaskin

Leverantör

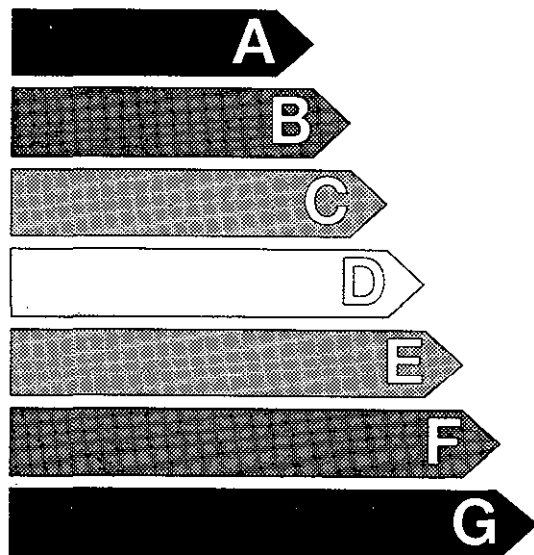
Modell

Logo

ABC

123

låg förbrukning



Hög förbrukning

Energiförbrukning

kWh/tvätt

(Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för bomull 60°C)

Verklig förbrukning beror på hur apparaten används

X.YZ

Tvätteffekt

A: bättre

G: sämre

A B **C** D E F G

Centrifugering

A: bättre

G: sämre

A B C **D** E F G

Centrifugeringshastighet (varv/min)

1 100

Kapacitet (bomull) kg

y.z

Vattenförbrukning l

yx

Buller

dB(A) re 1 pW

Tvätt

XY

Centrifugering

xyz

Produktbroschyerna innehåller ytterligare information



Athugasemdir varðandi merkimiða

2. Með eftirfarandi athugasemdum er tilgreint hvaða upplýsingar eiga að koma fram:

Athugasemd:

- I. Nafn og vörumerki birgðasala.
- II. Gerðarauðkenni birgðasala.
- III. Orkunýtniflokkur tækis skal ákvarðaður í samræmi við IV. viðauka. Viðeigandi bókstafur skal settur andspænis þeirri ör sem við á.
- IV. Hafi tæki fengið útlutað umhverfismerki EB í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 880/92 um kerfi um veitingu vistmerkis EB ⁽¹⁾, má setja afrit af umhverfismerkinnu hér ef kröfur reglugerðarinnar eru uppfylltar að öðru leyti. Í leiðarvísinum um hönnun merkimiða fyrir þvottavélar, sem um getur hér á eftir, er skýrt út hvernig koma má umhverfismerkinnu fyrir á merkimiðanum.
- V. Orkunotkun í kW-stundum á þvottalotu miðað við staðlaða þvottalotu fyrir baðmull við hitann 60 í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
- VI. Þvottahæfnisflokkur er ákvarðaður samkvæmt IV. viðauka.
- VII. Þurrkunarafkastaflokkur er ákvarðaður samkvæmt IV. viðauka.
- VIII. Hámarkssnúningshraði vindu sem náð er í staðlaðri þvottalotu fyrir baðmull við 60 hita í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
- IX. Vinnslugeta tækisins í staðlaðri þvottalotu fyrir baðmull við 60 hita í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
- X. Vatnsnotkun í hverri þvottalotu miðað við staðlaða þvottalotu fyrir baðmull við hitann 60 hita í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
- XI. Ef við á, hávaði í hverri þvotta- eða þurrkunarlötu miðað við staðlaða lötu við hitann 60 í samræmi við tilskipun ráðsins 86/594/EBE⁽²⁾

Ath.:

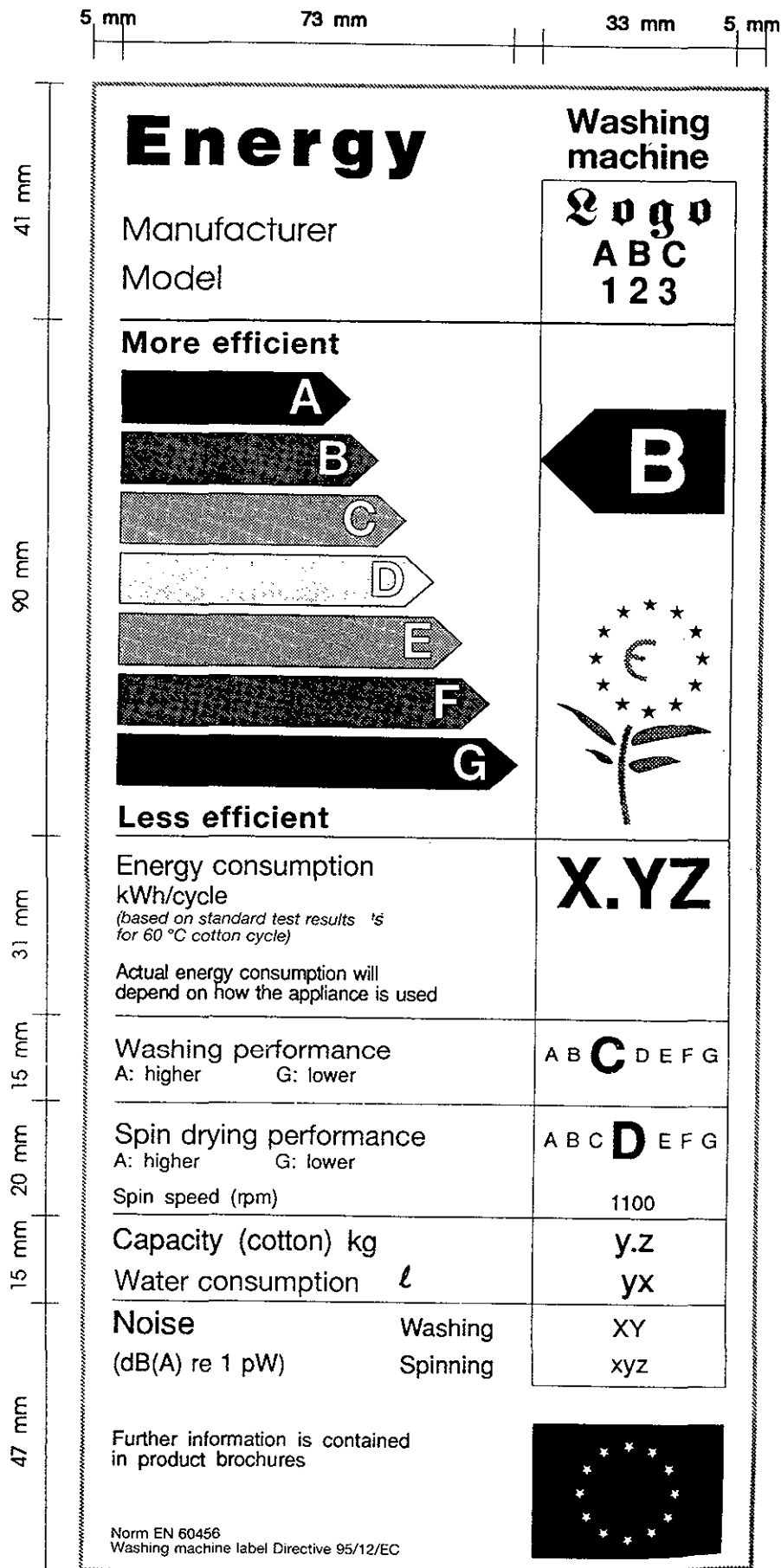
Sambærileg hugtök á öðrum tungumálum er að finna í V. viðauka.

⁽¹⁾ Stjótfö. EB nr. L 99, 11. 4. 1992, bls. 1.

⁽²⁾ Stjótfö. EB nr. L 344, 6. 12. 1986, bls. 24. Þeir staðlar sem eiga við eru EN 60704-2-4 (mælingar á hávaða) og EN 60704-3 (sannprófun).

Prentun

3. Hér á eftir eru tilteknir hlutar merkimiðans skilgreindir:



Litir:

CMYK: sían, blárauður, gulur, svartur.

Dæmi: 07X0: 0% sían, 70% blárauður, 100% gulur, 0% svartur.

Örvar:

- A: X0X0,
- B: 70X0,
- C: 30X0,
- D: 00X0,
- E: 03X0,
- F: 07X0,
- G: 0XX0.

Rammalitur X070.

Allur textinn er svartur. Bakgrunnur er hvítur.

Nákvæmar upplýsingar um prentun er að finna í leiðarvísi um hönnun merkimiða fyrir þvottavélar sem er fáanlegur hjá:

Ritara nefndar um orkumerkingar rafknúinna heimilistækja og staðlaðar vöruupplýsingar.
Stjórnardeild XVII um orkumál (Directorate-General for Energy XVII),
Framkvæmdastjórn EB (European Commission),
200 Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussel (Brussels).

II. VIÐAUKI

UPPLÝSINGABLAÐIÐ

Upplýsingablaðið skal hafa að geyma eftirfarandi upplýsingar. Upplýsingarnar má veita þannig að þær séu settar upp í töflu yfir margar gerðir frá sama birgðasala, en í því tilviki skulu þær gefnar í tilgreindri röð, eða með lýsingu á tækinu:

1. Vörumerki birgðasala.
2. Gerðarauðkenni birgðasala.
3. Orkunýtniflokkur gerðar eins og skilgreint er í IV. viðauka, tilgreindur sem „Orkunýtniflokkur... á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýtni). Ef þessar upplýsingar eru gefnar í töflu má tilgreina þær með öðrum hætti að því tilskildu að ljóst sé að það sé á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýtni)“.
4. Ef upplýsingarnar eru gefnar upp í töflu og ef sum tækjanna sem tilgreind eru í töflunni hafa fengið „umhverfismerki bandalagsins“ samkvæmt reglugerð (EBE) nr. 880/92 má tilgreina þær upplýsingar hér. Í því tilviki skal koma fram í yfirskriftinni „umhverfismerki bandalagsins“ og henni skal fylgja afrit af umhverfismerkinu. Þetta ákvæði er með fyrirvara um kröfur sem kunna að vera settar fram í kerfi bandalagsins um veitingu umhverfismerkis.
5. Orkunotkun í kW-stundum á þvottalotu fyrir baðmull við 60°C hita í samræmi við prófunaraðferðirnar sem um getur í 2. mgr. 1. gr., tilgreind sem „orkunotkun XYZ kW-stundir á lotu, byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum þvottalotu fyrir baðmull við hitann 60°C. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað“.
6. Þvottahæfnisflokkur eins og kveðið er á um í IV. viðauka. Gefinn upp sem „Þvottahæfni... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)“. Þetta má gefa upp með öðrum hætti að því tilskildu að ljóst sé að kvarðinn er frá A (meiri) til G (minni).
7. Þeytivinduafkastaflokkur (IV. viðauki). Gefinn upp sem „Þeytivinduafköst... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)“. Því næst kemur yfirlýsingin:

„Notir þú þeytivindu skaltu hafa eftirfarandi í huga: Ef þú velur þvottavél með þeytivindu á A-kvarðanum í stað þeytivindu á G-kvarðanum lækkar útlagður kostnaður þinn vegna þeytivindingar um helming. Það fer venjulega meiri orka í að þeytivinda föt en að þvo þau.“

Einnig má tilgreina þessa yfirlýsingu í neðanmálsgrein.

Ef upplýsingarnar eru gefnar upp í töflu má tilgreina þær með öðrum hætti að því tilskildu að ljóst sé að það sé á kvarðanum A (meiri) til G (minni) og að yfirlýsingin um rekstrarkostnað komi fram í töflunni eða í neðanmálsgreininni.

8. Vatnslosunarafköst þeytivindu í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr. og sem náð er í staðlaðri þvottalotu fyrir baðmull við 60°C hita. Gefin upp sem „Það vatn sem er eftir að lokinni þeytivindingu... % (hlutfall af þurrvigð þvottar)“.
9. Hámarkssnúningshraði vindu sem næst í staðlaðri þvottalotu fyrir baðmull við 60°C hita í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
10. Afköst tækis í staðlaðri þvottalotu fyrir baðmull við 60°C hita í samræmi við pöfunaraðferðir amhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr.

11. Vatnsnotkun á staðlaða þvottalotu fyrir baðmull við 60°C hita í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
12. Keyrslutími staðlaðrar þvottalotu fyrir baðmull við 60°C hita í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
13. Birgðasalar geta tilgreint upplýsingar 6. til 12. liðar hvað aðrar þvottalotur varðar.
14. Árleg meðalorku- og vatnsnotkun byggð á 200 stöðluðum þvottalotum fyrir baðmull við 60°C hita. Notkunin skal tilgreind sem „áætluð ársnotkun (200 staðlaðir þvottar fyrir baðmull við 60°C) fyrir fjögurra manna heimili“.
15. Hávaði í þvotta- eða vindulotu á staðlaðri stillingu fyrir baðmull við 60°C í samræmi við tilskipun 86/594/EEB.

Ef afrit af merkimiðanum, annaðhvort í lit eða í svart-hvítu, er að finna á upplýsingablaðinu þarf aðeins að tilgreina viðbótarupplýsingar sem koma fram á upplýsingablaðinu.

Athugasemd:

Sambærileg hugtök á öðrum tungumálum er að finna í V. viðauka.

III. VIÐAUKI

PÓSTVERSLUN OG ÖNNUR FJARSALA

Póstpöntunarlistar og aðrar prentaðar orðsendingar sem um getur í 4. mgr. 2. gr. skulu innihalda eftirtaldar upplýsingar, gefnar upp í þeirri röð sem tilgreind er:

1. Orkunýtniflokkur (3. liður í II. viðauka).
2. Orkunotkun (5. liður í II. viðauka).
3. Þvottahæfnisflokkur (6. liður í II. viðauka).
4. Þeytivinduafkastaflokkur (7. liður í II. viðauka).
5. Hámarkssnúningshraði vindu (VIII. athugasemd í I. viðauka).
6. Vinnslugeta (IX. athugasemd í I. viðauka).
7. Vatnsnotkun (X. athugasemd í I. viðauka).
8. Áætluð árleg notkun á fjögurra manna heimili (14. liður í II. viðauka).
9. Hávaði (XI. athugasemd í I. viðauka).

Ef veittar eru frekari upplýsingar, sem er að finna í upplýsingablaðinu með vörunni, skulu þær veittar með þeim hætti sem skilgreint er í II. viðauka og koma fram í upptalningunni hér að framan í þeirri röð sem tilgreind er fyrir upplýsingablaðið.

Athugasemd:

Sambærileg hugtök á öðrum tungumálum er að finna í V. viðauka.

IV. VIÐAUKI

ORKUNÝTNIFLOKKUR

- Ákvarða skal orkunýtniflokk tækis í samræmi við eftirfarandi töflu 1:

Tafla 1

Orkunýtniflokkur	Orkunotkun „C“ í kWst í staðlaðri baðmullarþvottalotu við 60°C þar sem beitt er prófunaraðferðum samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
A	$C \leq 0,19$
B	$0,19 < C \leq 0,23$
C	$0,23 < C \leq 0,27$
D	$0,27 < C \leq 0,31$
E	$0,31 < C \leq 0,35$
F	$0,35 < C \leq 0,39$
G	$0,39 < C$

- Þvottahæfnisflokkur tækis skal ákvarðaður í samræmi við eftirfarandi töflu 2:

Tafla 3

Þvottahæfnisflokkur	Þvottahæfnisstuðullinn „P“ samkvæmt skilgreiningu í samhæfðu stöðlunum sem um getur í 2. mgr. 1. gr., miðað við staðlaða baðmullarþvottalotu við 60°C
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

- Þeytivinduafkastaflokkur tækis skal ákvarðaður í samræmi við eftirfarandi töflu 3:

Tafla 3

Þeytivinduafkastaflokkur	Vatnslosunaraköst „D“ samkvæmt skilgreiningu í samhæfðu stöðlunum sem um getur í 2. mgr. 1. gr., miðað við staðlaða baðmullarþvottalotu við 60°C .
A	$D < 45 \%$
B	$45 \% \leq D < 54 \%$
C	$54 \% \leq D < 63 \%$
D	$63 \% \leq D < 72 \%$
E	$72 \% \leq D < 81 \%$
F	$81 \% \leq D < 90 \%$
G	$90 \% \leq D$

VIÐAUKI V

ÞÝÐINGAR Á HUGTÖKUM SEM Á AÐ NOTA Á MERKIMIÐA OG

UPPLÝSINGABLAÐI

Hér fara á eftir hugtök á bandalagstungumálum sem eru sambærileg við íslensku hugtökin sem koma fyrir að framan:

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Washing machine	Lavadora	Vaskemaskine	Waschmaschine	Πλυντήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το Α (αποδοτικό) ως το Γ (μη αποδοτικό)
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας
V			kWh per cycle	kWh/ciclo	kWh/vask	kWh/Waschprogramm	kWh/πρόγραμμα
V			Based on standard test results for '60 °C cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizados de algodón a 60 °C	På grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C
	5	2	Energy consumption ... kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle	Consumo de energía ... kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado de algodón a 60 °C en condiciones de ensayo normalizadas	Energiforbrug ... kWh/vask på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Energieverbrauch ... kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Κατανάλωση ... ενέργειας kWh ανά πρόγραμμα βάσει των αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε 60 °C

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lave-linge	Lavatrice	Wasmachine	Máquina de lavar roupa	Pyykinpesukone	Tvättmaskin
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh per ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/tvätt
Sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C»	In base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C”	Com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”puuvilla 60 °C”	Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för ”bomull 60 °C”
Consommation d'énergie ... kWh par cycle, sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C» dans des conditions d'essai normalisées	Consumo di energia ... kWh per ciclo, sulla base dei risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Energieverbruik ... kWh per cyclus, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C”	Consumo de energia ... kWh por ciclo, com base nos resultados do ciclo de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C obtidos em ensaio normalizado	Energiankulutus ... kWh/ohjelma, perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”puuvilla 60 °C”	Energiförbrukning ... kWh/tvätt baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för ”bomull 60 °C”

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI			Washing performance A (higher) G (lower)	Eficiencia de lavado A (más alto) G (más bajo)	Vaskeevne A (høj) G (lav)	Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)
	6	3	Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungs-klasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
VII			Spin drying A (higher) G (lower)	Centrifugado A (más alto) G (más bajo)	Centrifugeringssevne A (høj) G (lav)	Schleuderwirkung A (besser) G (schlechter)	Στίψισμο A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)
	7	4	Drying rating ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clasificación de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Centrifugeringssevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Schleuderwirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός στιψίματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
	7	4	NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them	Si utiliza una secadora de tambor no olvide que: — una máquina de lavar con centrifugado «A» reducirá a la mitad el coste de secado comparado con un centrifugado «G» — en general, el secado de tambor consume más energía que el lavado	Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende: — en vaskemaskine der er A-mærket mht. centrifugering vil halvere omkostningerne til tørring sammenlignet med en vaskemaskine der er G-mærket mht. centrifugering — elektrisk tørretumbling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskningen	Wenn Sie einen Wäschetrockner gebrauchen, denken Sie daran: — Eine Waschmaschine der Schleuderwirkungs-klasse „A“ wird, im Vergleich zu einer Waschmaschine der Schleuderwirkungs-klasse „G“, die Kosten für das Trocknen der Wäsche halbieren — Ein Trockenvorgang verbraucht normalerweise viel mehr Energie als ein Waschvorgang	Διαβάστε αυτό αν χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ρούχων. Ένα πλυντήριο με φυγοκέντρωση βαθμού A θα περιοίσει στο μισό το κόστος στεγνώματος σε σύγκριση με ένα πλυντήριο με φυγοκέντρωση βαθμού G. Το στεγνωτήριο καταναλώνει συνήθως πολύ περισσότερη ενέργεια από το πλύσιμο
	8		Water remaining after spin ... % (as a percentage of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado ... % (en porcentaje de peso seco de la ropa)	Restvandindhold efter centrifugering ... % (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	... % νερού παραμένει μετά την περιδίνηση ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötaoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Efficacité de lavage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficacia del lavaggio A (alta) G (bassa)	Wasresultaat A (goed) G (matig)	Eficiência de lavagem A (mais alto) G (mais baixo)	Pesutulos A (hyvä) G (huono)	Tvätteffekt A (bättre) G (sämre)
Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Classe di efficienza di lavaggio su scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Essorage A (plus élevé) G (plus faible)	Centrifugazione A (alta) G (bassa)	Centrifugeren A (goed) G (matig)	Centrifugação A (mais alto) G (mais baixo)	Linkous A (hyvä) G (huono)	Centrifugering A (bättre) G (sämre)
Efficacité d'essorage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Grado di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classificação da secagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Linkousteho ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Centrifugerings-effekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que: — avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûtera moitié moins qu'avec une machine de classe G. — le séchage à tambour consomme généralement beaucoup plus d'énergie que le lavage	Se utilizzate un'asciugatrice elettrica a tamburo tenete presente che: — una lavatrice in classe A di efficacia di asciugatura dimezza il costo dell'energia elettrica dell'asciugatrice, rispetto ad una lavatrice in classe G; — l'asciugatrice elettrica consuma generalmente molta più energia elettrica di una lavatrice	Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat: — het drogen de helft goedkoper is indien u een wasmachine kiest met droogresultaat A, vergeleken met een wasmachine met de aanduiding G voor het droogresultaat; — het elektrisch drogen normaal veel meer energie verbruikt dan het wassen	Se utiliza um secador de tambor, não esqueça que: — Com uma máquina de lavar com uma eficiência de secagem da categoria A a secagem no secador de tambor custará menos de metade do que com uma da categoria G — A secagem no secador de tambor consome geralmente muito mais energia do que a lavagem	Jos käytät kuivausrumpua, ota huomioon että: — kun pyykki lingotaan koneella, jonka linkousteho on A, rumpukuivaus maksaa puolet vähemmän verrattuna linkousteholla G lingottuun pyykkiin, — pyykin kuivaus kuluttaa tavallisesti enemmän energiaa kuin pesu	Om du torkar med värme tänk på att: — En tvättmaskin med centrifugerings-effekt A halverar kostnaden för torkning jämfört med en tvättmaskin med centrifugerings-effekt G. — Det går normalt åt mer energi för att torka textilier än för att tvätta dem
Teneur en eau après essorage ... % (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ... % (in relazione al peso degli indumenti asciutti)	Resterend water na centrifugeren: ... % (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ... % (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ... % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ... % (i procent av vikten på den torra tvätten)

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
VIII	9	5	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugerings-hastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ. α. λ.)
IX	10	6	Capacity (cotton) kg	Capacidad (algodón) ... kg	Kapacitet kg (bomuld)	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο σε kg βαμβακερά
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	14	8	Typical annual consumption for a four-person household	Consumo anual típico de una familia de 4 personas	Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts	Τυπική ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό
XI	15	9	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Gefusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά pW]
XI			Washing	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
XI			Spinning	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στίνψιμο
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
☒			Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standard: EN 60456	Norm EN 60456	Προδιαγραφές του EN 60456
☒			Electric washing machine label Directive 95/12/EC	Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras	Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner	Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinen-etikett	Οδηγία 95/12/EK σχετικά με την επισήμανση των ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Vitesse d'essorage (rpm)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr/min)	Centrifugerings-hastighet (varv/min)
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Consommation annuelle moyenne d'un ménage de 4 personnes	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone	Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas	Tavanomainen nelihen kisen vuosikulutus	Typisk energiförbrukning per år för fyra personers hushåll
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni [dB(A) re 1 pW]	Buller [dB(A) re 1 pW]
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 60456	Norma EN 60456	Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standardi EN 60456	Standard EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des Lave-linge	Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici	Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines	Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa	Pesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 95/12/EY	Direktiv om märkning av tvättmaskiner 95/12/EG

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 95/13/EB**frá 23. maí 1995****um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar þurrkara til heimilisnota(*)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 92/75/EBE frá 22. september 1992 um merkingar og staðlaðar vörulýsingar á heimilistækjum er greina frá notkun þeirra á orku og öðrum aðföngum ⁽¹⁾, einkum 9. og 12. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Samkvæmt tilskipun 92/75/EBE skal framkvæmdastjórn samþykkja framkvæmdartilskipun fyrir heimilistæki, þar með talið rafknúna þurrkara.

Raforkunotkun þurrkara er verulegur hluti af heildarorkuþörf bandalagsins. Mjög miklir möguleikar eru á að draga úr raforkunotkun þessara tækja.

Bandalagið staðfestir áhuga sinn á því að tekið verði upp alþjóðlegt staðlakerfi þar sem hægt er að setja staðla sem verða í raun notaðir af öllum viðskiptaaðilum, í samræmi við kröfur sem gerðar eru með hliðsjón af stefnu bandalagsins, og fer þess á leit við evrópsk staðlasamtök að þau haldi áfram samvinnu við alþjóðleg staðlasamtök.

Staðlasamtök Evrópu (CEN) og Rafstaðlasamtök Evrópu (CENELEC) eru þær stofnanir sem eru lögbærar til að samþykkja samhæfða staðla samræmi við almennar viðmiðunarreglur um samstarf milli framkvæmdastjórnarinnar og þessara tveggja stofnana, undirritað 13. nóvember 1984. Í skilningi þessarar tilskipunar er samhæfður staðall tækniforskrift (Evrópustaðall eða samhæfingarskjal) sem er samþykkt af Staðlasamtökum Evrópu eða Rafstaðlasamtökum Evrópu á grundvelli umboðs frá framkvæmdastjórninni í samræmi við ákvæði tilskipunar ráðsins 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða ⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB ⁽³⁾, og á grundvelli þessara almennu viðmiðunarreglna.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari tilskipun eru í samræmi við álit nefndar sem var sett á laggirnar á grundvelli 10. gr. tilskipunar 92/75/EBE.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:**1. gr.**

1. Þessi tilskipun gildir um þurrkara til heimilisnota sem eru tengdar almennri rafmagnsveitu. Tilskipunin tekur hvorki til tækja sem ganga einnig fyrir öðrum orkuberum né sambyggðra þvottavéla og þurrkara.

2. Upplýsingarnar sem krafist er samkvæmt þessari tilskipun skulu mældar í samræmi við samhæfða staðla, sem tilvísunarnúmer hafa verið birt fyrir í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* og aðildarríkin birt tilvísunarnúmer landsstaðlanna sem eru til framkvæmdar þessum samhæfðu stöðlum. Ákvæði í þessari tilskipun sem lúta að þeirri kröfu að veita upplýsingar um hávaða skulu gilda sé þessara upplýsinga krafist samkvæmt 3. gr. tilskipunar ráðsins 86/594/EBE ⁽⁴⁾. Sé þess óskað skulu þessar upplýsingar mældar í samræmi við þá tilskipun.

3. Samhæfðu staðlarnir sem um getur í 2. mgr. skulu samdir samkvæmt umboði frá framkvæmdastjórninni í samræmi við tilskipun 83/189/EBE.

4. Hugtökin „seljandi“, „birgðasali“, „upplýsingablað“, „önnur helstu aðföng“ og „viðbótarupplýsingar“ skulu hafa sömu merkingu og fram kemur í 4. mgr. 1. gr. tilskipunar 92/75/EBE.

2. gr.

1. Tækniskjölín sem um getur í 3. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE skulu hafa að geyma:

- nafn og heimilisfang birgðasala,

- almenna lýsingu á tæki sem nægir til að bera kennsl á það,

- upplýsingar, þar með talið teikningar eftir þörfum, um helstu hönnunareinkenni gerðar, einkum atriði sem hafa afgerandi áhrif á orkunotkun hennar,

- skýrslur um viðeigandi mælingarpróf sem gerð hafa verið samkvæmt samhæfðu stöðlunum sem um getur í 2. mgr. 1. gr. þessarar tilskipunar,

- leiðbeiningar um notkun, ef þær eru fyrir hendi.

⁽⁴⁾ Stjótið. EB nr. L 344, 6. 12. 1986, bls. 24.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjótið. EB nr. L 136, 21. 6. 1995, bls. 28, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 33/96 frá 31. maí 1996 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og IV. viðauka (Orka) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

⁽¹⁾ Stjótið. EB nr. L 297, 13. 10. 1992, bls. 16.

⁽²⁾ Stjótið. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8.

⁽³⁾ Stjótið. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 30.

2. Merkimiðinn sem um getur í 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE skal vera með þeim hætti sem tilgreint er í I. viðauka við þessa tilskipun. Honum skal komið fyrir utanvert á framhlið eða ofan á tækinu, þannig að hann sjáist greinilega og að ekkert skyggi á hann.

3. Innihald og form upplýsingablaðsins sem um getur í 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 92/75/EBE skal vera í samræmi við það sem tilgreint er í II. viðauka við þessa tilskipun.

4. Við þær aðstæður sem lýst er í 5. gr. tilskipunar 92/75/EBE, og ef tilboð um sölu, leigu og kaupleigu er komið á framfæri með prentaðri orðsendingu, svo sem í póstpöntunarlista, skal prentuð orðsending innihalda allar þær upplýsingar sem tilgreindar eru í III. viðauka við þessa tilskipun.

5. Orkunýtniflokkur tækis samkvæmt því sem tilgreint er á merkimiðanum og upplýsingablaðinu skal vera sá sem tilgreindur er í IV. viðauka.

3. gr.

Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að allir birgðasalar og seljendur með staðfestu á yfirráðasvæði þeirra uppfylli skyldur sínar samkvæmt þessari tilskipun.

4. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg ákvæði til að fara að þessari tilskipun fyrir 1. mars 1996. Þau skulu tafarlaust

tilkynna framkvæmdastjórninni um það. Þau skulu beita þessum ákvæðum frá 1. apríl 1996.

Þó skulu aðildarríkin til 30. september 1996 heimila:

- markaðssetningu, auglýsingu og/eða sýningu á vörum,
- dreifingu prentaðra orðsendinga sem um getur í 4. mgr. 2. gr. og eru ekki í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

5. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á 20. degi frá því að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

6. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 23. maí 1995.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Christos PAPOUTSIS

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

MERKIMIÐINN

Hönnun merkimiða

1. Merkimiðinn skal vera í samræmi við eftirfarandi teikningar:

Energy		Drier
Manufacturer		Logo
Model		A B C 1 2 3
More efficient 		
Less efficient 		
Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 'dry cotton' cycle)</i>		X.YZ
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used		
Capacity (cotton) kg		X.Y
Air vented Condensing	— —	
Noise (dB(A) re 1 pW)		xyz
Further information is contained in product brochures		
Norm EN 61121 Electric drier label Directive 95/13/EC		

Energía

Secadora

Fabricante

Modelo

Logo

ABC

123

Más eficiente



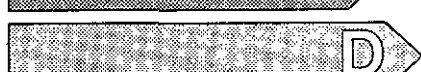
A



B



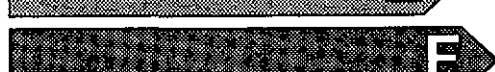
C



D



E



F



G



B



Menos eficiente

Consumo de energía
kWh/ciclo*(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)*

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

X.YZ

Capacidad en kg de algodón

X.Y

Extracción

Condensación



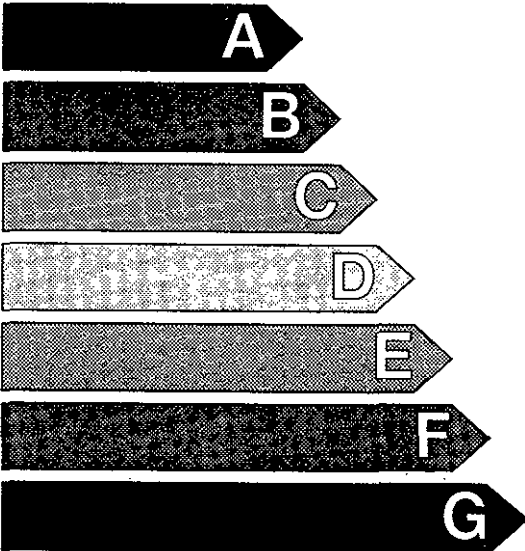




Ruido

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Ficha de información detallada en los folletos del producto

Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras

Energi		Tørretumbler
Mærke		Logo
Model		A B C 1 2 3
Lavt forbrug 		 
Højt forbrug 		
Energiforbrug kWh/portion <i>(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)</i>		X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		
Kapacitet (bomuld) kg		X.Y
Aftrækstørretumbler — Kondenstørretumbler —		
Lydeffektniveau dB(A) (støj)		xyz
Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumbler		

Energie

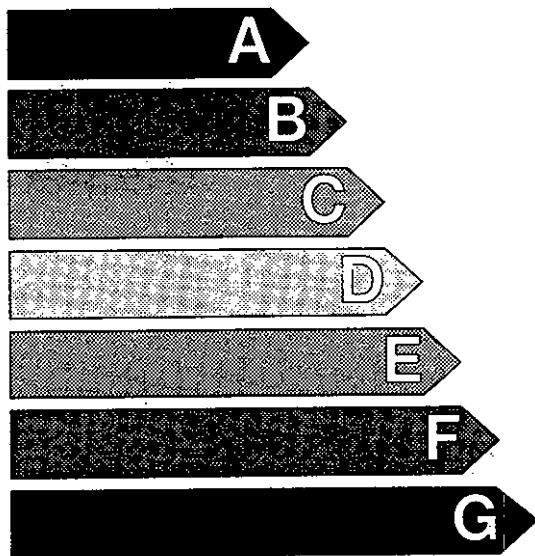
Trockner

Hersteller

Modell

Logo
A B C
1 2 3

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch
 kWh/Trockenprogramm

*(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung
 für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)*

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt
 von der Art der Nutzung des Gerätes ab

X.YZ

Füllmenge (Baumwolle) kg

X.Y

Ablufttrockner

Kondensationstrockner



Geräusch

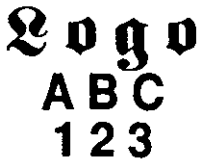
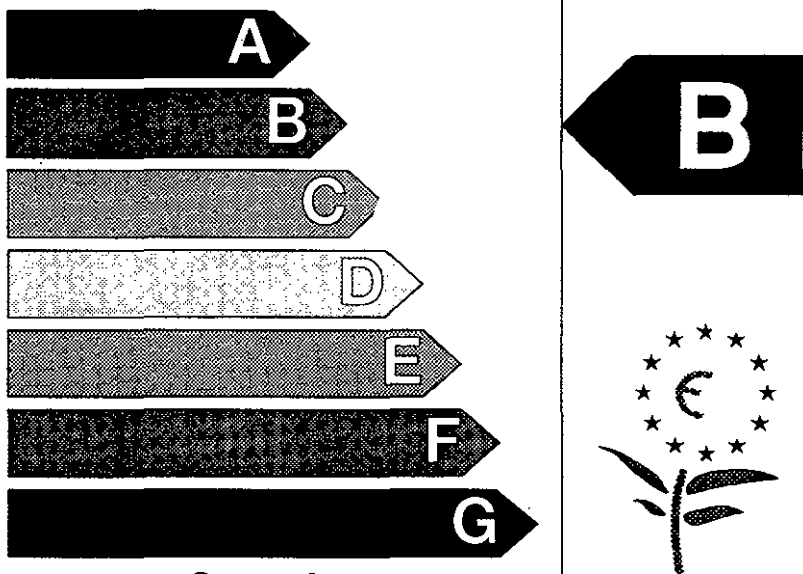



(dB(A) re 1 pW)

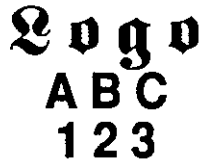
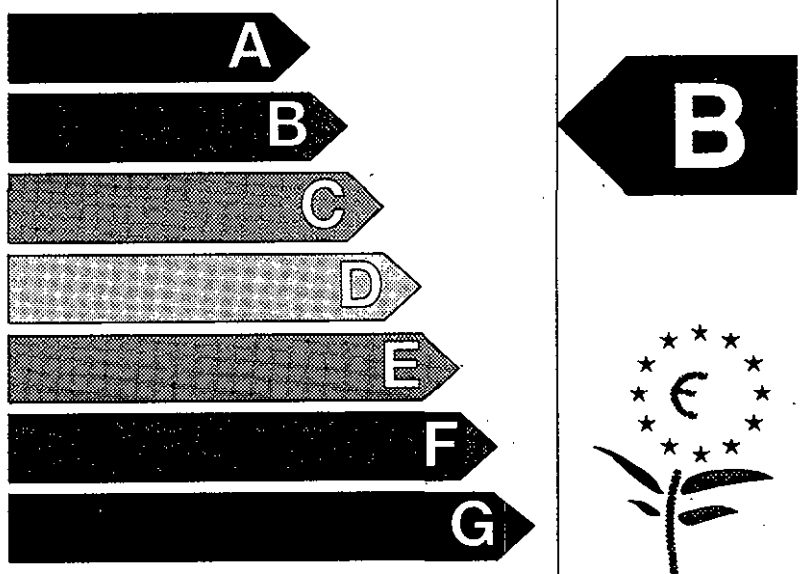



xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben
 ist in den Prospekten enthalten

Norm EN 61121.
 Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett



Ενέργεια		Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής		
Μοντέλο		
Αποδοτικό		
Μη αποδοτικό		
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα <small>(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)</small> Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	X.YZ	
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg	X.Y	
Εξαγωγή Συμπύκνωσις		
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	xyz	
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες Πρότυπο EN 61121 Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων		

Energie		Sèche-linge
Fabricant		
Modèle		
Économe		
Peu économe		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	X.YZ	
Capacité (blanc) kg	X.Y	
Évacuation — Condensation —		
Bruit [dB(A) re 1 pW]	xyz	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 61121- Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour		

Energia

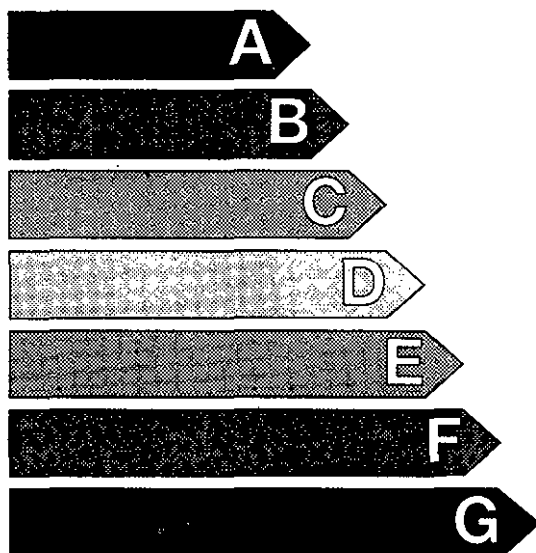
Asciugatrici

Costruttore

Modello

Logo
ABC
123

Bassi consumi



B



Alti consumi

Consumi di energia
kWh/ciclo

*(in base ai risultati di prove standard
per cicli «Asciugatura cotone»)*

Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato

X.YZ

Capacità (cotone) kg

X.Y

Evacuazione —

Condensazione —



Rumore

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata



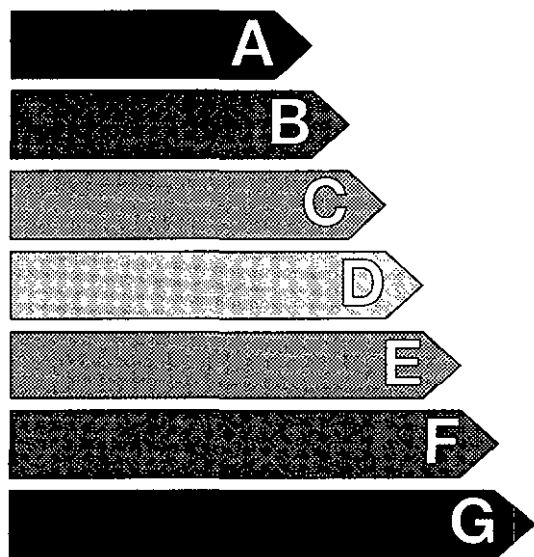
Norma EN 61121

Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici

Energie Droogtrommel

Fabrikant

Model

Logo
A B C
1 2 3**Efficiënt****Inefficiënt****Energieverbruik**

kWh per cyclus

*Gebaseerd op de resultaten van een standaard-
test voor de cyclus „droog katoen“***X.YZ**

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de
wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Capaciteit (katoen) kg**X.Y****Luchtafvoersysteem****Condensatiesysteem****Geluidsniveau**

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen
in de brochures over het apparaat



Norm EN 61121

Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

Energia

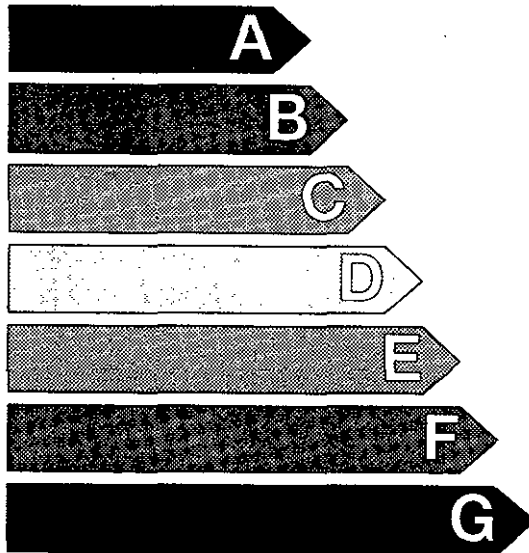
Secador
de roupa

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
1 2 3

Mais eficiente



Menos eficiente

Consumo de energia

kWh/ciclo

(Com base nos resultados do ciclo normalizado
«secagem de tecidos de algodão»)

O consumo real de energia dependerá
das condições de utilização do aparelho

X.YZ

Capacidade (algodão) kg

X.Y

Extracção

Condensação

—
—



Nível de ruído

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Ficha pormenorizada no
folheto do produto

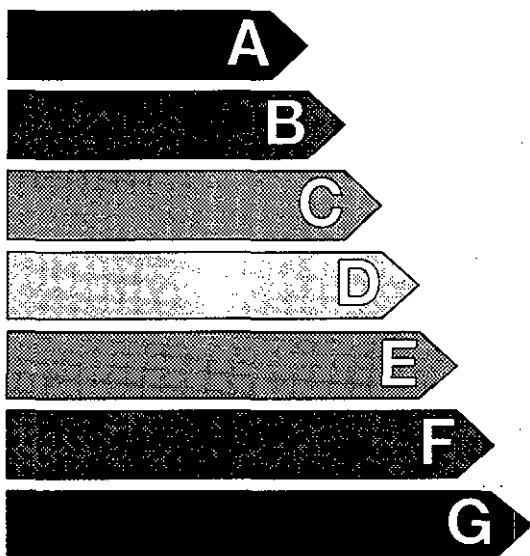
Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem
de secadores



Energie**Sèche-linge
Droogtrommel**

Fabriquant

Modèle

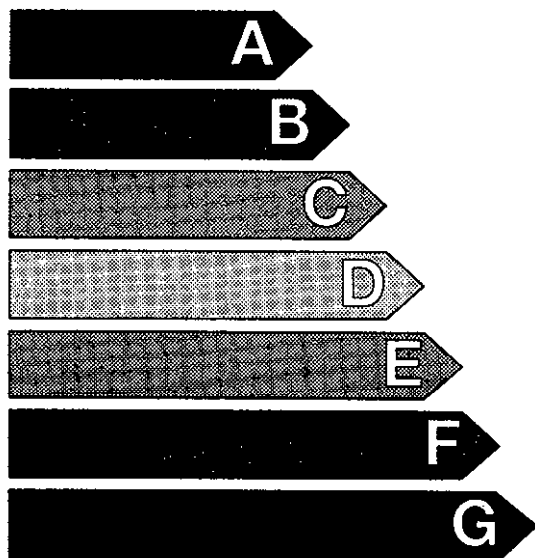
Logo
A B C
1 2 3**Économe/Efficiënt****Peu économe/Inefficiënt****Consommation
d'énergie kWh/cycle***(Sur la base des résultats
obtenus pour le cycle
«blanc sec» dans des
conditions d'essai normali-
sées)**La consommation réelle dé-
pend des conditions d'utilisa-
tion de l'appareil***Energieverbruik
kWh per cyclus***Gebaseerd op de resultaten
van een standaardtest voor
de cyclus „droog katoen“**Het werkelijke verbruik wordt
bepaald door de wijze waarop
het apparaat wordt gebruikt***X.YZ****Capacité (blanc)
é (katoen) kg****X.Y****Évacuation/Luchtafvoer****Condensation****Bruit / Geluidsniveau****[dB(A) re 1 pW]****xyz****Une fiche
d'information
détaillée figure
dans la brochure****Nadere gegevens
zijn opgenomen in
de brochures over
het apparaat****Norme EN 61121
Directive 95/13/CE relative à
l'étiquetage de sèche-linge****Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering
droogtrommels**

Energia**Kuivausrumpu**

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
A B C
1 2 3

Vähän kuluttava**Paljon kuluttava****Energiankulutus****kWh/ohjelma**

(Perustuu vakio-oloissa mitattuun
 kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")

Todellinen kulutus riippuu
 laitteen käyttötavoista

X.YZ**Täyttömäärä (puuvilla) kg****X.Y****Kosteuden ulos poistava**

—

Kosteuden tiivistävä

—

**Ääni**

(dB(A) re 1 pW)

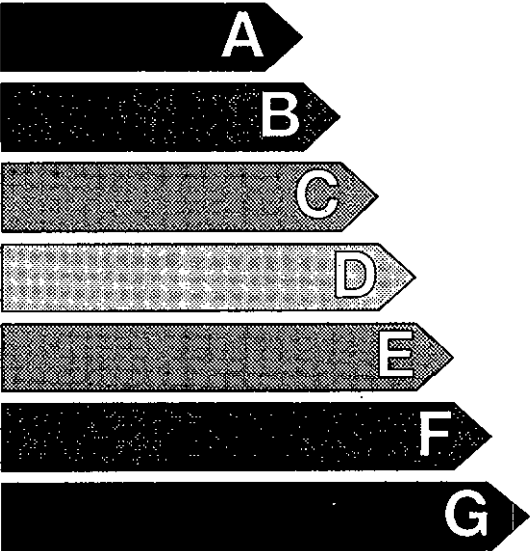




xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja



Standardi EN 61121

Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY

Energi		Torktumlare
Leverantör		Logo A B C 1 2 3
Modell		
Lág förbrukning		 
Hög förbrukning		
Energiförbrukning kWh/torkomgång <i>(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)</i>		X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		
Kapacitet (bomull) kg		X.Y
Frånluftstumlare — Kondenstumlare —		
Buller (dB(A) re 1 pW)		xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare		

Athugasemdir varðandi merkimiða

2. Með eftirfarandi athugasemdum er tilgreint hvaða upplýsingar eiga að koma fram:

Athugasemd:

- I. Nafn og vörumerki birgðasala.
- II. Gerðarauðkenni birgðasala.
- III. Orkunýtniflokkur tækis skal ákvarðaður í samræmi við IV. viðauka. Viðeigandi bókstafur skal settur andspænis þeirri ör sem við á.
- IV. Hafi tæki fengið úthlutað umhverfismerki EB í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 880/92 um kerfi um veitingu vistmerkis EB ⁽¹⁾, má setja afrit af umhverfismerkinu hér ef kröfur reglugerðarinnar eru uppfylltar að öðru leyti. Í leiðarvísinum um hönnun merkimiða fyrir þurrkara, sem um getur hér á eftir, er skýrt út hvernig koma má umhverfismerkinu fyrir á merkimiðanum.
- V. Orkunotkun í kW-stundum á þurrklotu fyrir baðmull í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
- VI. Þurrkunarafköst á baðmull í kílógrömmum í samræmi við samhæfðu staðlana sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
- VII. Tegund tækis, með loftræstingu eða gufubétti, í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr. Örin skal vísa á viðeigandi tegund.
- VIII. Ef við á, hávaði mældur í samræmi við tilskipun ráðsins 86/594/EBE⁽²⁾

Ath.:

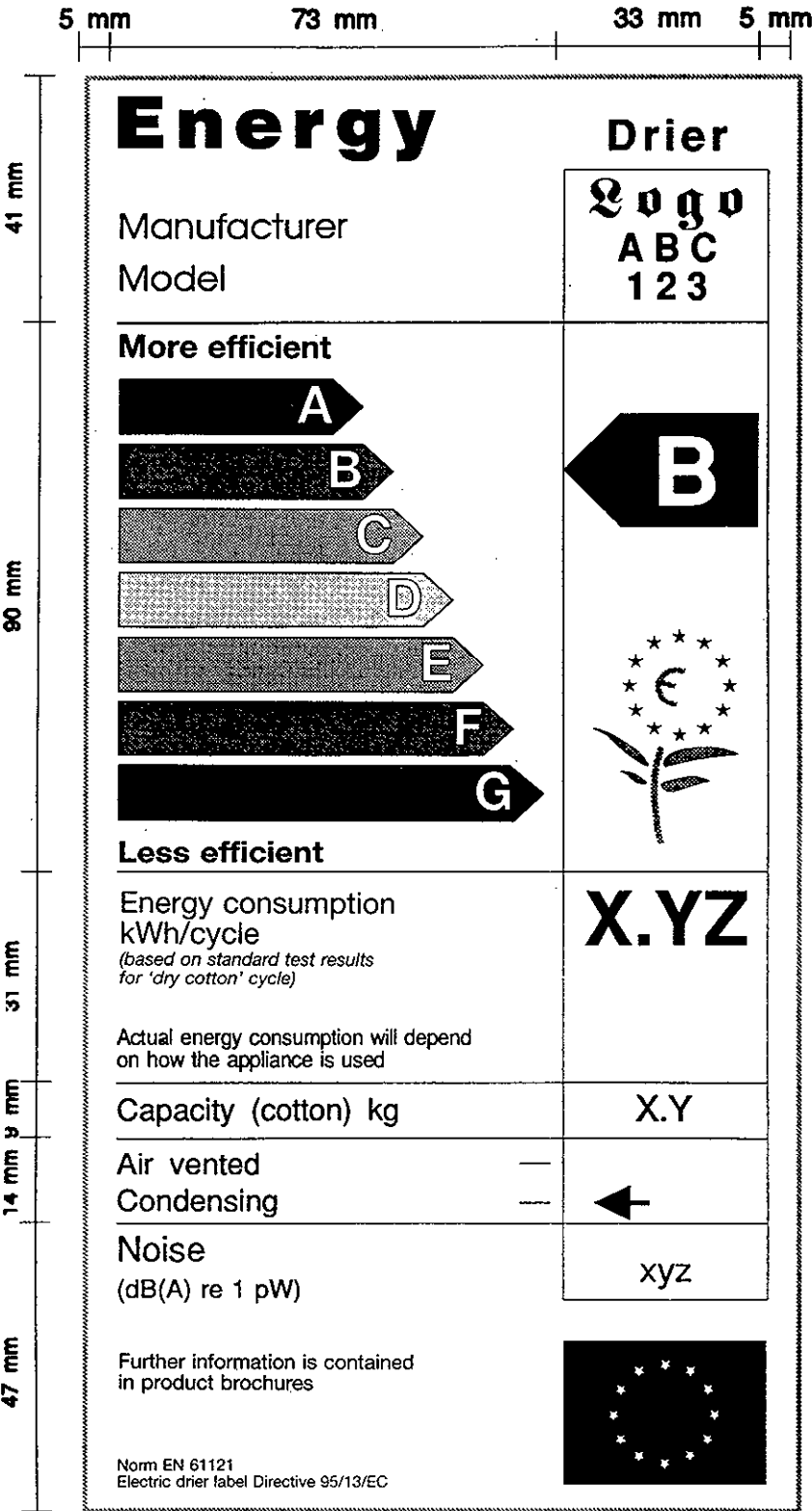
Sambærileg hugtök á öðrum tungumálum er að finna í V. viðauka.

⁽¹⁾ Stjttð. EB nr. L 99, 11. 4. 1992, bls. 1.

⁽²⁾ Stjttð. EB nr. L 344, 6. 12. 1986, bls. 24. Viðeigandi hávaðastaðlar eru EN 60704-2-4 og EN 60704-3.

Prentun

3. Hér á eftir eru tilteknir hlutar merkimiðans skilgreindir:



Litir:

CMYK: sían, blárauður, gulur, svartur.

Dæmi: 07X0: 0% sían, 70% blárauður, 100% gulur, 0% svartur.

Örvar:

- A: X0X0,
- B: 70X0,
- C: 30X0,
- D: 00X0,
- E: 03X0,
- F: 07X0,
- G: 0XX0.

Rammalitur X070.

Allur textinn er svartur. Bakgrunnur er hvítur.

Nákvæmar upplýsingar um prentun er að finna í leiðarvísi um hönnun merkimiða fyrir þurrkara sem er fáanlegur hjá:

Ritara nefndar um orkumerkingar rafknúinna heimilistækja og staðlaðar vöruupplýsingar.
Stjórnardeild XVII um orkumál (Directorate-General for Energy XVII), Framkvæmdastjórn EB (European Commission),
200 Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussel (Brussels).

II. VIÐAUKI

UPPLÝSINGABLAÐIÐ

Upplýsingablaðið skal hafa að geyma eftirfarandi upplýsingar. Upplýsingarnar má veita þannig að þær séu settar upp í töflu yfir margar gerðir frá sama birgðasala, en í því tilviki skulu þær gefnar í tilgreindri röð, eða með lýsingu á tækinu:

1. Vörumerki birgðasala.
2. Gerðarauðkenni birgðasala.
3. Orkunýtniflokkur gerðar eins og skilgreint er í IV. viðauka, tilgreindur sem „Orkunýtniflokkur... á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýtni). Ef þessar upplýsingar eru gefnar í töflu má tilgreina þær með öðrum hætti að því tilskildu að ljóst sé að það sé á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýtni)“.
4. Ef upplýsingarnar eru gefnar upp í töflu og ef sum tækjanna sem tilgreind eru í töflunni hafa fengið „umhverfismerki bandalagsins“ samkvæmt reglugerð (EBE) nr. 880/92 má tilgreina þær upplýsingar hér. Í því tilviki skal koma fram í yfirskriftinni „umhverfismerki bandalagsins“ og henni skal fylgja afrit af umhverfismerkinu. Þetta ákvæði er með fyrirvara um kröfur sem kunna að vera settar fram í kerfi bandalagsins um veitingu umhverfismerkis.
5. Orkunotkun (V. athugasemd í I. viðauka).
6. Þurrkunarafköst á baðmull (VI. athugasemd í I. viðauka).
7. Vatnsnotkun á þurrklotu fyrir baðmull í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr., ef við á.
8. Þurrkunartími á lotu fyrir baðmull í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr.
9. Sömu upplýsingarnar og koma fram hér að framan í 5., 6., 7. og 8. athugasemd en að því er varðar þurrkloturnar „straupurr baðmull“ og „auðmeðhöndluð textílefni“. Þessum línnum má sleppa ef tækin sem um ræðir eru ekki með slíkar þurrklotur.
10. Birgðasalar geta tilgreint upplýsingar 5. til 8. liðar hvað aðrar þurrklotur varðar.
11. Árleg meðalorkunotkun (og vatnsnotkun ef við á) byggð á þurrkun 150 kg með því að nota lotuna „þurr baðmull“, auk 280 kg með því að nota lotuna „straupurr“, auk 150 kg með því að nota lotuna „auðmeðhöndluð textílefni“. Notkunin skal tilgreind sem „áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna heimili þar sem þurrkari er notaður að jafnaði“.
12. Tegund tækis, með loftræstingu eða gufupétti, í samræmi við prófunaraðferðir samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr. (VII. athugasemd í I. viðauka).
13. Ef við á, hávaði mældur í samræmi við tilskipun ráðsins 86/594/EBE.

Ef afrit af merkimiðanum, annaðhvort í lit eða í svart-hvítu, er að finna á upplýsingablaðinu þarf aðeins að tilgreina viðbótarupplýsingar sem koma fram á upplýsingablaðinu.

Athugasemd:

Sambærileg hugtök á öðrum tungumálum er að finna í V. viðauka.

III. VIÐAUKI

PÓSTVERSLUN OG ÖNNUR FJARSALA

Póstpöntunarlistar og aðrar prentaðar orðsendingar sem um getur í 4. mgr. 2. gr. skulu innihalda eftirtaldar upplýsingar, gefnar upp í þeirri röð sem tilgreind er:

1. Orkunýtniflokkur (3. liður í II. viðauka).
2. Orkunotkun (V. athugasemd í I. viðauka).
3. Þurrkunarafköst (VI. athugasemd í I. viðauka).
4. Vatnsnotkun á lotu (ef við á) (7. liður í II. viðauka).
5. Áætluð árleg notkun á heimili (11. liður í II. viðauka).
6. Hávaði (VIII. athugasemd í I. viðauka).

Ef veittar eru frekari upplýsingar, sem er að finna í upplýsingablaðinu með vörunni, skulu þær veittar með þeim hætti sem skilgreint er í II. viðauka og koma fram í upptalningunni hér að framan í þeirri röð sem tilgreind er fyrir upplýsingablaðið.

Athugasemd:

Sambærileg hugtök á öðrum tungumálum er að finna í V. viðauka.

IV. VIÐAUKI

ORKUNÝTNIFLOKKUR

Ákvarða skal orkunýtniflokk tækis í samræmi við eftirfarandi töflur:

Tafla 1 - loftræstir þurrkarar

Orkunýtniflokkur	Orkunotkun „C“ í kWst á hvert kg af þvotti þar sem beitt er prófunaraðferðum samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr. í lotunni „þurr baðmull“
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

Tafla 2 - þurrkarar með gufubétti

Orkunýtniflokkur	Orkunotkun „C“ í kWst á hvert kg af þvotti þar sem beitt er prófunaraðferðum samhæfðu staðlanna sem um getur í 2. mgr. 1. gr. í lotunni „þurr baðmull“
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$

VIÐAUKI V

PÝÐINGAR Á HUGTÖKUM SEM Á AÐ NOTA Á MERKIMIÐA OG UPPLÝSINGABLADI

Hér fara á eftir hugtök á bandalagstungumálum sem eru sambærileg við íslensku hugtökin sem koma fyrir að framan:

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Drier	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από Α (αποδοτικό) μέχρι το Γ (μη αποδοτικό)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas «algodón seco»	På grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo «asciugatura cotone»	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”	Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”säilytyskuiva puuvilla”	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslægt årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτήριου ρούχων
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler	Ablufttrockner	Εξαγωγή
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler	Kondensations-trockner	Συμπύκνωσης
VIII	13	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblerne	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockner-etikett	Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waternverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutuksen nelihenkilisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som vanligen torkar i tumlare
Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 61121	Norma EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöja koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar**96/EES/41/04****nr. 34/96
frá 31. maí 1996****um breytingu á XIX. viðauka
(Neytendavernd) við EES-samninginn****SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,**

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XIX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 18/95 frá 24. febrúar 1995⁽¹⁾. Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/58/EB frá 29. nóvember 1995 um breytingu á tilskipun 79/581/EBE um neytendavernd að því er varðar hvernig verð á matvælum er tilgreint og á tilskipun 88/314/EBE um neytendavernd að því er varðar hvernig verð á vörum öðrum en matvörum er tilgreint⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:**1. gr.**

Eftirfarandi undirliður bætist við í 1. lið (tilskipun ráðsins 79/581/EBE) í XIX. viðauka við samninginn:

„- **395 L 0058:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/58/EB frá 29. nóvember 1995 (Stjttð. EB nr. L 299, 12. 12. 1995, bls. 11).“.

2. gr.

Eftirfarandi bætist við í 6. lið (tilskipun ráðsins 88/314/EBE) í XIX. viðauka við samninginn:

„,eins og henni var breytt með:

- **395 L 0058:** Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/58/EB frá 29. nóvember 1995 (Stjttð. EB nr. L 299, 12. 12. 1995, bls. 11).“.

3. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 95/58/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

4. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. júní 1996, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

5. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 31. maí 1996.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

P. Benavides

⁽¹⁾ Stjttð. EB nr. L 83, 13. 4. 1995, bls. 49 og EES-viðbætur við Stjttð. EB nr. 13, 13. 4. 1995, bls. 34.

⁽²⁾ Stjttð. EB nr. L 299, 12. 12. 1995, bls. 11.

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 95/58/EB

frá 29. nóvember 1995

um breytingu á tilskipun 79/581/EBE um neytendavernd að því er varðar hvernig verð á matvælum er tilgreint og tilskipun 88/314/EBE um neytendavernd að því er varðar hvernig verð á vörum öðrum en matvörum er tilgreint (*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS
HAGA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 100. gr. a,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 189. gr. b í sáttmálanum ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í áætlunum bandalagsins um stefnumörkun varðandi neytendavernd og miðlun upplýsinga ⁽⁴⁾ er kveðið á um að setja skuli sameiginlegar reglur um hvernig verð skuli tilgreint.

Þessar meginreglur eru settar fram í tilskipun 79/581/EBE ⁽⁵⁾ um hvernig verð á matvælum skuli tilgreint og í tilskipun 88/314/EBE ⁽⁶⁾ um hvernig verð á vörum öðrum en matvörum skuli tilgreint.

Í þessum tilskipunum er einnig kveðið á um að skylt sé að tilgreina einingarverð vöru sem er seld í lausri vigt og tiltekinnar forpakkaðrar vöru, með ýmsum undantekningum þó, þegar vörur eru seldar í forpökkuðum umbúðum, þegar tilgreint einingarverð skiptir neytandann engu máli eða þegar slíkt skapar óhóflegt álag á lítil smásölu fyrirtæki.

Í framangreindum tilskipunum er kveðið á um aðlögunartíma til að koma í framkvæmd undanþágum frá því að tilgreina einingarverð tiltekinnar forpakkaðrar vöru. Þessi aðlögunartími rann út 7. júní 1995.

Beiting þessara tilskipana hefur reynst mjög flókin í framkvæmd vegna þess hve viðskiptavenjur eru ólíkar í aðildarríkjunum.

Í ljósi þeirra miklu erfiðleika sem hafa komið upp við framkvæmd ákvæða þessara tilskipana er rétt að setja nýja og einfaldari löggjöf þar um.

Með framangreint í huga ber framkvæmdastjórninni að leggja fram innan eins árs tillögu að einfaldari löggjöf byggða á þeirri grunnhugmynd að skylt sé að tilgreina verð og einingarverð allrar vöru.

Ekki var þó unnt að samþykkja þessa löggjöf fyrir júní 1995.

Rétt er að aðildarríkin geri ráð fyrir aðlögunartíma vegna fyrirhugaðrar lagasetningar.

Þar af leiðandi ætti að framlengja um tvö ár aðlögunartímann sem kveðið er á um í fyrstu undirgrein 10. gr. breyttrar tilskipunar 79/581/EBE og 10. gr. tilskipunar 88/314/EBE.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

1. Í fyrsta málslið 10. gr. breyttrar tilskipunar 79/581/EBE komi orðin „nú ára aðlögunartími“ í stað „sjö ára aðlögunartími“.

2. Í fyrsta málslið 10. gr. tilskipunar 88/314/EBE komi orðin „nú ára aðlögunartími“ í stað „sjö ára aðlögunartími“.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Samþykkt ákvæði skulu gilda frá og með 7. júní 1995.

2. Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim skal fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 229, 12. 12. 1995, bls. 11, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 34/96 frá 31. maí 1996 um breytingu á XIX. viðauka (Neytendavernd) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins. Stjtið. EB nr. C 377, 31. 12. 1994, bls. 16.

(1) Stjtið. EB nr. C 155, 21. 6. 1995, bls. 9.

(2) Stjtið. EB nr. C 155, 21. 6. 1995, bls. 9.

(3) Álit Evrópuþingsins frá 19. maí 1995 (Stjtið. EB nr. C 151, 19. 6. 1995, bls. 368), sameiginleg afstaða ráðsins frá 19. júní 1995 (Stjtið. EB nr. C 182, 15. 7. 1995, bls. 6), ákvörðun Evrópuþingsins frá 20. september 1995 (Stjtið. EB nr. C 269, 16. 10. 1995) og ákvörðun ráðsins frá 30. október 1995.

(4) Stjtið. EB nr. C 92, 25. 4. 1975, bls. 2 og Stjtið. EB nr. C 133, 3. 6. 1981, bls. 2.

(5) Stjtið. EB nr. L 158, 26. 6. 1979, bls. 19. Tilskipuninni var breytt með tilskipun 88/315/EBE (Stjtið. EB nr. L 142, 9. 6. 1988, bls. 23).

(6) Stjtið. EB nr. L 142, 9. 6. 1988, bls. 19.

3. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

3. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 29. nóvember 1995.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

K. HÄNSCH L.

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

ATIENZA SERNA

forseti.

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar

96/EES/41/05

nr. 35/96
frá 5. júní 1996

um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál)
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/95 frá 15. desember 1995⁽¹⁾.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 95/365/EB frá 25. júlí 1995 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir þvottaefni⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 2ee (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/925/EB) í XX. viðauka við samninginn:

„2ef. 395 D 0365: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 95/365/EB frá 25. júlí 1995 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir þvottaefni (Stjtið. EB nr. L 217, 13. 9. 1995, bls. 14).“.

2. gr.

Fullgiltur texti ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 95/365/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 6. júní 1996, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 5. júní 1996.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

P. Benavides

(¹) Stjtið. EB nr. L 57, 7. 3. 1996, bls. 41 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11, 7. 3. 1996, bls. 27.

(²) Stjtið. EB nr. L 217, 13. 9. 1995, bls. 14.

YFIRLÝSING RÍKISSTJÓRNAR LIECHTENSTEINS OG NOREGS UM VEITINGU Á UMHVERFISMERKI BANDALAGSINS FYRIR ÞVOTTAEFNI

„Liechtenstein og Noregur vilja benda á að í innlendri löggjöf þeirra eru sett strangari skilyrði en þau sem felast í viðmiðunarmörkunum sem krafist er vegna veitingar umhverfismerkis bandalagsins fyrir þvottaefni. Þvottaefni sem eru framleidd eða flutt inn til Liechtensteins mega ekki innihalda fosfat meðan innihald fosfats í þvottaefnum sem eru framleidd eða flutt inn til Noregs má ekki fara yfir 0,2%. Vörur sem eru settar á markað í Liechtenstein og Noregi verða að uppfylla þær kröfur sem kveðið er á um í reglugerðum Liechtensteins og Noregs um samsetningu þvottaefnis.”

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR frá 25. júlí 1995

um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir þvottaefni(*)

(95/365/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 880/92 frá 23. mars 1992 um kerfi um veitingu vistmerkis EB ⁽¹⁾, einkum annarri undirgrein 1. mgr. 5. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í fyrstu undirgrein 1. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er kveðið á um að ákveða beri skilyrði fyrir veitingu umhverfismerkis bandalagsins fyrir hvern vöruflokk.

Í 2. mgr. 10. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er kveðið á um að meta beri áhrif vöru á umhverfið með hliðsjón af tilteknum viðmiðunum fyrir vöruflokka.

Í a-lið 2. mgr. 4. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er mælt fyrir um að óheimilt sé að veita umhverfismerki fyrir vörur sem eru efni eða efnablöndur er teljast hættulegar samkvæmt tilskipun ráðsins 67/548/EBE ⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/69/EB ⁽³⁾ og tilskipun ráðsins 88/379/EBE ⁽⁴⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/18/EBE ⁽⁵⁾, en veita megja það fyrir vörur sem í eru slík efni eða efnablöndur ef þær uppfylla markmið kerfisins um veitingu umhverfismerkis bandalagsins. Þvottaefni innihalda efni eða efnablöndur er teljast hættulegar samkvæmt fyrirnefndum tilskipunum.

Meðal vistfræðilegra viðmiðana sem eru settar fram með þessari ákvörðun má einkum nefna takmörk og stigakerfi sem takmarka innihald efna og efnablanda, er teljast hættuleg, í þvottaefnum sem heimilt er að veita umhverfismerki fyrir.

Þvottaefni sem fullnægja þessum viðmiðunum hafa þar af leiðandi takmarkaðri umhverfisáhrif og uppfylla markmið kerfisins um veitingu umhverfismerkis bandalagsins.

Í samræmi við 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 hefur framkvæmdastjórnin haft samráð við helstu hagsmunaaðila á sérstökum samráðsfundum.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari ákvörðun eru í samræmi við álit nefndar sem var sett á lagginnar á grundvelli 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Vöruflokkurinn „þvottaefni“ er skilgreindur sem hér segir: Öll þvottaefni í formi dufts, vökva eða hvaða öðru formi sem eru ætluð til að þvo textílefni og einkum ætluð til notkunar í þvottavélum.

2. gr.

Meta skal umhverfisáhrif og notagildi vöruflokksins sem er skilgreindur í 1. gr. með hliðsjón af þeim sérstöku vistfræði- og notagildisviðmiðunum sem eru settar fram í viðaukanum.

3. gr.

Skilgreiningin á vöruflokknum og vistfræðilegu viðmiðanirnar fyrir vöruflokkinn skulu gilda til þriggja ára frá þeim degi sem þessi ákvörðun kemur til framkvæmda.

4. gr.

Í stjórnsýslunni er kenninúmerið „006“ notað fyrir vöruflokkinn.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 25. júlí 1995.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Ritt BJRREGAARD

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 217, 13. 9. 1995, bls. 14, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 35/96 frá 5. júní 1996 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.
(1) Stjtið. EB nr. L 99, 11. 4. 1992, bls. 1.

(2) Stjtið. EB nr. 196, 16. 8. 1967, bls. 1.
(3) Stjtið. EB nr. L 381, 31. 12. 1994, bls. 1.
(4) Stjtið. EB nr. L 187, 16. 7. 1988, bls. 14.
(5) Stjtið. EB nr. L 104, 21. 4. 1993, bls. 46.

VIÐAUKI

VISTFRÆÐILEGAR VIÐMIÐANIR FYRIR ÞVOTTAEFNI

1. ALMENNT

Almennar kröfur samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 880/92 um kerfi um veitingu vistmerkis EB og eftirfarandi sérstakar viðmiðanir skulu gilda um veitingu umhverfismerkis fyrir þvottaefni og skal fara að þeim allan þann tíma sem samningurinn um notkunarskilyrði merkisins gildir.

Þessar sérstöku viðmiðanir fyrir þvottaefni eru:

- sérstakar vistfræðilegar viðmiðanir sem gilda um innihaldsefni⁽¹⁾ og umbúðir,
- aðrar almennar vistfræðilegar viðmiðanir,
- viðmiðanir sem lúta að notagildi.

Kröfum sem lúta að gögnum og upplýsingum sem umsækjanda ber að skila með umsókn sinni til þar til bærrar stofnunar er lýst í III. viðbæti.

2. GILDISSVIÐ

Þessar viðmiðanir geta gilt um þvottaefni í formi dufts, vökva, eða hvaða öðru formi sem er, ætluð til að þvo textílefni og einkum ætluð til notkunar í þvottavélum.

3. HAGKVÆMNISEINING OG VIÐMIÐUNARSKAMMTUR

Hagkvæmniseining

Hagkvæmniseining er gefin upp með eftirfarandi hætti: g/þvott (grömm á þvott). Að því er varðar þvottaefni fyrir mjög óhreinan þvott er átt við skammt í 4,5 kg af þvotti (þurr textílefni) og þvottaefni fyrir finþvott skammt á 2,5 kg af þvotti (þurr textílefni).

Viðmiðunarskammtur

Litið er á skammtinn sem framleiðandi mælir með fyrir vatnshörkuna 2,5 mól CaCO_3/l og „venjulega óhrein“ textílefni sem viðmiðunarskammt fyrir:

- útreikning á vistfræðilegum viðmiðunum,
- og
- þvottagetupróf.

Eigi vatnsharkan 2,5 mól CaCO_3/l ekki við í þeim aðildarríkjum þar sem þvottaefnið er markaðsett ber umsækjanda að tilgreina hvaða skammt á að nota sem viðmiðunarskammt.

4. VISTFRÆÐILEGAR VIÐMIÐANIR FYRIR INNIHALDSEFNI OG UMBÚÐIR

4.1. Vistfræðilegar viðmiðanir fyrir innihaldsefni

Eftirfarandi færirbreytur ber að hafa í huga:

- kemísk efni samtals

⁽¹⁾ „Innihaldsefni“ merkir kemísk efni sem framleiðandi tekur með í efnablöndu þvottaefnis.

- markrúmmál þynningar - eiturhrif (CDV_{TOX})
- fosföt⁽¹⁾
- óleysanleg ólífræn efni
- leysanleg ólífræn efni
- lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftháð)
- lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftfirrt)
- lífræn súrefnisþörf (BOD)

Í II. viðbæti eru birtar skilgreiningar á þeim færðbreytum sem eru notaðar í útreikningum. Færðbreyturnar eru reiknaðar út og gefnar upp sem grömm á þvott eða lítrar á þvott eftir því sem við á. Þær eru lagðar saman og metnar í heild samkvæmt þeirri aðferð sem er lýst í þessu skjali.

Fyrir hverja viðmiðun er skilgreint þröskuldsgildi, sem varan má ekki fara yfir, eigi að vera hægt að veita henni umhverfismerki.

Stigagjöf/vigtarstuðlar

Í eftirfarandi töflu er tekið saman yfirlit yfir valdar viðmiðanir, þröskuldsgildi þeirra, vigtarstuðla og hámarksstigafjölda. Formúlur til að reikna út stigafjölda fyrir hverja viðmiðun um sig er að finna í lið 4.4.1.

Stig	4	3	2	1	H_{EXCL}	W-stuðull	Samtala
Viðmiðun							
Kemísk efni samtals	60	80	100	120	200	3	12
Markrúmmál þynningar, TOX (CDV_{TOX})	3 000	6 000	9 000	12 000	13 000	8	32
Fosföt (sem STPP)	0	10	20	30	50	2	8
Óleysanleg ólífræn efni	15	25	35	45	50	0,5	2
Leysanleg ólífræn efni	20	40	60	80	140	0,5	2
Lífræn efni, ekki lífbrjótanleg (loftháð)	1	2	3	4	10	1	4
Lífræn efni, ekki lífbrjótanleg (loftfirrt)	6	8	10	12	20	1,5	6
BOD	30	60	90	120	140	2	8
Alls							74

Athugasemdir:

Öll gildi eru gefin upp í grömmum á þvott, nema CDV_{TOX} sem er gefið upp í lítrum á þvott.
W-stuðull = vigtarstuðull; H_{EXCL} = þröskuldsgildi.

⁽¹⁾ Markmiðið með þessari bráðabirgðaviðmiðun er að taka tillit til ofauðgunartilhneigingar tiltekinna þvottaefna. Til greina kemur að skipta á þessari færðbreytu og viðmiðun sem byggir á áhrifum við endurskoðun á þessari ákvörðun í ljósi aukinnar vísindapekkingar í framtíðinni, fyrirbyggjandi gagna og aðstæðna.

4.2. Vistfræðilegar viðmiðanir fyrir vöruumbúðir

Aðeins er miðað við grunnumbúðir. Samtala fyrir grunnumbúðir, heildarumbúðir og nýtt efni skal ekki vera hærri en 9 g á þvott. Ef um áfyllingu er að ræða er gert ráð fyrir að upphaflegar umbúðir séu notaðar tuttugu sinnum, ef um málm eða plastefni er að ræða, en tíu sinnum ef efnið er pappi.

Eftirfarandi stigakerfi er notað fyrir umbúðaviðmiðunina:

Þyngd grunnumbúða (Heildar + nýtt efni) g/þvott	Stig
Allt að 5	4
Frá 5 til 9	9 - (þyngd umbúða í g/þvott)

4.3. Viðmiðunarmörk fyrir veitingu umhverfismerkis

Samanlögð stig viðmiðananna átta fyrir innihaldsefni og viðmiðunarinnar varðandi umbúðir skulu vera minnst 63.

Óheimilt er að fara yfir þau þröskuldsgildi sem gilda fyrir viðmiðanirnar. Varan skal einnig samræmast öðrum viðmiðunum sem mælt er fyrir um í öðrum liðum þessa viðauka.

4.4. Útreikningar sem tengjast vistfræðilegum viðmiðunum fyrir innihaldsefni og umbúðir

4.4.1. Útreikningar sem tengjast viðmiðunum fyrir innihaldsefni

Gagnasafn fyrir innihaldsefni þvottaefna (DID-skrá)

A-hluti I. viðbætis hefur að geyma gagnasafn fyrir innihaldsefni þvottaefna (svokallaða DID-skrá) sem nota ber við útreikninga varðandi innihaldsefnaviðmiðanirnar.

Gögn varðandi álagsstuðul, eiturhrif, lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftháð), lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftfirrt), leysanleg/óleysanleg ólífræn efni og lífræna súrefnisþörf (BOD) eru skráð í A-hluta I. viðbætis fyrir helstu innihaldsefni þvottaefna og þessi gögn ber að nota við útreikninga varðandi þessi innihaldsefni.

Viðmiðanirnar:

- kemísk efni samtals
- fosföt (sem STPP)
- leysanleg/óleysanleg ólífræn efni
- ekki lífbrjótanleg efni (loftháð/loftfirrt)
- lífræn súrefnisþörf (BOD)

eru reiknaðar út fyrir öll innihaldsefni með því að taka mið af skammti á þvott, vatnsinnihaldi og massahundraðstölu í lýsingunni og þær lagðar saman fyrir hverja vörulýsingu.

Viðmiðanirnar fyrir eiturhrif markrúmmáls þýnningar eru reiknaðar fyrir hvert og eitt innihaldsefni með eftirfarandi jöfnu:

CDV-eiturhrif:

$$CDV_{tox} = \frac{\text{skammtur X álagsstuðull}}{\text{langtímaáhrif}} \times 1\,000$$

Aðferð til að reikna út viðmiðanir og stig:

Eftirfarandi jöfnur eru notaðar til að reikna út stig:

Kemísk efni samtals:

Viðmiðunarmörk: $> 200 \text{ g/þvott}$
 Stig: $\leq 120 \text{ g/þvott} = 7 - x/20$
 $> 120 \text{ g/þvott} = 0$
 Hámarksstigafjöldi = 4

Fosföt (sem STPP):

Viðmiðunarmörk: $> 50 \text{ g/þvott}$
 Stig: $\leq 40 \text{ g/þvott} = 4 - x/10$
 $> 40 \text{ g/þvott} = 0$
 Hámarksstigafjöldi = 4

Leysanleg ólífræn efni:

Viðmiðunarmörk: $> 140 \text{ g/þvott}$
 Stig: $\leq 80 \text{ g/þvott} = 5 - x/20$
 $> 80 \text{ g/þvott} = 0$
 Hámarksstigafjöldi = 4

Lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftfirrt):

Viðmiðunarmörk: $> 20 \text{ g/þvott}$
 Stig: $\leq 12 \text{ g/þvott} = 7 - x/2$
 $> 12 \text{ g/þvott} = 0$
 Hámarksstigafjöldi = 4

CDV_{tox} :

Viðmiðunarmörk: $> 13\,000 \text{ l/þvott}$
 Stig: $\leq 12\,000 \text{ l/þvott} = 5 - x/3\,000$
 $> 12\,000 \text{ l/þvott} = 0$
 Hámarksstigafjöldi = 4

Óleysanleg ólífræn efni:

Viðmiðunarmörk: $> 50 \text{ g/þvott}$
 Stig: $\leq 45 \text{ g/þvott} = 5,5 - x/10$
 $> 45 \text{ g/þvott} = 0$
 Hámarksstigafjöldi = 4

Lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg:

Viðmiðunarmörk: $> 10 \text{ g/þvott}$
 Stig: $\leq 4 \text{ g/þvott} = 5 - x/1$
 $> 4 \text{ g/þvott} = 0$
 Hámarksstigafjöldi = 4

Lífræn súrefnisþörf (BOD):

Viðmiðunarmörk:	> 140 g/þvott
Stig:	≤ 120 g/þvott = 5 - x/30
	> 120 g/þvott = 0
	Hámarksstigafjöldi = 4

Ný kemísk efni/viðbótarinnihaldsefni

- a) Þegar um er að ræða ný kemísk efni eða viðbótarinnihaldsefni, sem eru ekki skráð í gagnasafni fyrir innihaldsefni þvottaefna, ber að fylgja aðferðinni sem er lýst hér og í B-hluta I. viðbætis.

Umsækjanda ber að leggja rannsóknargögn fyrir viðkomandi þar til bæra stofnun.

Leggja skal fram gögn um leysanleg/óleysanleg ólífræn efni, loftfirrtan lífbrjótanleika (ECETOC-próf nr. 28, júní 1988) og lífræna súrefnisþörf (BOD).

Leggja skal fram öll tiltæk skjöl varðandi framlögð gögn um lífbrjótanleika, brotthreinsun, langtímaáhrif (NOEC-gögn) á fisk, *daphnia magna* og þörungna.

Tilvísanir vegna prófa skulu vera í samræmi við viðkomandi viðauka tilskipunar ráðsins 92/32/EEB⁽¹⁾.

Ákvæði B-hluta I. viðbætis gilda þar sem við á.

Sérstaklega er heimilt að beita viðeigandi, einfaldaðri málsmeðferð, sem er lýst í B-hluta I. viðbætis, ef ekki liggja fyrir fullnægjandi gögn varðandi langtímaáhrif (NOEC).

- b) Heimilt er að beita annarri aðferð viðurkenni framkvæmdastjórnin að hún jafngildi þeirri sem um getur hér að framan, einkum og sér í lagi til þess að meta samræmi við viðeigandi viðmiðanir, komi slík beiðni frá þar til bærri stofnun eða hagsmunahópi sem á fulltrúa á samráðsfundum um umhverfismerki (6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92).

4.4.2. Útreikningar sem tengjast umbúðaviðmiðuninni

Þyngd grunnumbúða vörunnar er umreiknuð í grömm á þvott. Nýja efnið og heildarefnið eru tilgreind hvort í sínu lagi og má samtala beggja ekki fara yfir uppgöfin viðmiðunarmörk, 9 g/þvott. Reikna ber samtöluna út samkvæmt stigakerfinu sem gildir um þessa viðmiðun.

Ef um áfyllingar er að ræða er gert ráð fyrir að unnt sé að nota ílátíð tuttugu sinnum (málmur, plastefni) eða tíu sinnum (pappi).

Ef ólík umbúðakerfi eru notuð fyrir sömu efnablöndu þvottaefnis:

- a) getur umsækjandi annaðhvort lagt fyrir viðkomandi þar til bæra stofnun, sem tekur við umsókn hans, gögn til staðfestingar á að varan uppfylli, á grundvelli vegins meðaltals fyrir öll umbúðakerfi sem eru notuð og fyrir heildarmagn þvottaefnis sem árlega er markaðssett um þessi umbúðakerfi, viðmiðanirnar á landsvísu. Í slíkum tilvikum er heimilt að nota umhverfismerkið á allar gerðir umbúða í notkun, að því tilskildu að engin þessara umbúða fari yfir þröskuldsgildi sem miðast við 12 g á þvott;
- b) eða, mega einungis umbúðagerðir og -stærðir sem uppfylla viðmiðanirnar bera merkið. Þegar svo ber undir skal í öllum auglýsingum á vörunni, þar sem skírskotað er til umhverfismerkisins, taka fram að um takmarkað gildissvið þess sé að ræða.

Skilyrði a- og b-liðar hér að framan skulu endurspeglast í samningi um notkunarskilmála merkisins.

⁽¹⁾ Stjórn. EB nr. L 154, 5. 6. 1992, bls. 1.

5. AÐRAR VISTFRÆÐILEGAR VIÐMIÐANIR VEGNA INNIHALDSEFNA

Tiltekin sérstök innihaldsefni mega ekki fara yfir ákveðið hámark í efnablöndu þvottaefnis eða eru útilokuð eins og hér er greint frá:

- heildarþyngd innihaldsefna, sem eru eittraðri en sem nemur 1 mg/l hvað bráð eiturrhrif á fisk, *daphnia magna* eða þörungum varðar, má ekki vera meiri en 10 g á þvott;
- heildarþyngd allra innihaldsefna, sem eru eittraðri en sem nemur 1 mg/l hvað bráð eiturrhrif á fisk, *daphnia magna* eða þörungum varðar, og sem eru ekki „auðlífbrjótanleg“ eða hafa þannig deilistuðul (n-oktanól/vatn) að lógaritmi $P_{ow} \geq 3$ (nema BCF sé 100 eða minna), má ekki fara yfir 0,25 g á þvott;
- fosfónöt mega ekki fara yfir 1 g á þvott;
- yfirborðsvirka efnið alkýlfenóletoxýlat (APEO), ilmefni sem innihalda arómatísk nítro-sambönd, sem um getur í II. viðbæti⁽¹⁾, og EDTA, sem myndar flókin efnasambönd, og einnig innihaldsefni sem eru flokkuð sem krabbameinsmyndandi, skaðleg fyrir æxlun og valda stökkbreytingu eru útilokuð.

6. NEYTENDAUPPLÝSINGAR

Eftirfarandi upplýsingar skal birta á vöruumbúðum:

„Það sparar orku að þvo við lágan hita og með því að nota lítinn skammt af þvottaefni má draga úr hugsanlegum umhverfisspjöllum.“

„Í vafatilvikum ber að nota skammt fyrir venjulega óhreinan þvott. Áhrif á umhverfið verða þannig minni en ella.“

6.1. Leiðbeiningar um skammta

Birta skal leiðbeiningar um skammta á vöruumbúðum.

Tilgreina ber skammta sem mælt er með fyrir „venjulega“ og „mjög óhreinan“ þvott og fyrir mismunandi hart vatn í viðkomandi löndum og sem taldir eru hafa umræddu magni textílefna.

Tilgreina ber þvottavirkni og miða við „venjulega óhreinan þvott“ og mismunandi hart vatn.

Ekki má vera meiri munur en sem nemur stuðlinum 2 á skammtaleiðbeiningum á vatnshörkubílinu 1 (mjúkt) - „venjulega óhreinn þvottur“ og mestu vatnshörku (3-4) - „mjög óhreinn þvottur“.

Leiðbeiningar vegna viðbótarskammta, t.d. í tengslum við forþvott, aðalþvott o.s.frv., geta fylgt með og þær má tilgreina með tilliti til „venjulegs“/„mjög óhreis þvottar“.

Skýlt er að tilgreina viðmiðunarskammtinn sem er notaður fyrir þvottagetuprófið og útreikningana á vistfræðilegum viðmiðunum sem þann skammt sem mælt er með fyrir „venjulega óhreinan þvott“ og vatnshörku er svarar til 2,5 mól CaCO_3/l í aðildarríkinu þar sem prófið fer fram. Því aðeins er heimilt að mæla með stærri skammti í öðrum aðildarríkjum að umsækjandi geti sýnt viðkomandi þar til bærri stofnun fram á að það sé nauðsynlegur lágmarksskammtur til að standast prófið við þau skilyrði sem ríkja í viðkomandi aðildarríki.

Ef einungis er getið um minni vatnshörku en 2,5 mól CaCO_3/l í leiðbeiningunum skal mæla með lægri skammti fyrir „venjulega óhreinan þvott“ en viðmiðunarskammtinum sem um getur í næstu málsgrein hér að framan.

⁽¹⁾ Í hve ríkum mæli þessi arómatísku nítro-sambönd eru útilokuð kann að verða tekið til endurskoðunar með viðeigandi hætti í ljósi væntanlegra tilmæla vísindanefndarinnar um fegrunarfræði.

6.2. Bann við óviðeigandi upplýsingum eða óviðeigandi staðhæfingum í auglýsingum

Staðhæfingar um vöru, m.a. í auglýsingum skulu vera í samræmi við ákvæði tilskipunar ráðsins 84/450/EEB⁽¹⁾ varðandi villandi auglýsingar. Óheimilt er að villa um fyrir væntanlegum kaupanda með staðhæfingum um vöruna í auglýsingum eða í hvaða formi sem er. Framleiðandi/innflytjandi vörunnar eða auglýsandi skal vera í stakk búinn að sýna með tilhlýðilegum hætti fram á gildi og reynd staðhæfinga varðandi umhverfiseiginleika vörunnar sem hann heldur fram í auglýsingum sem skírskota til vörunnar eða eru á henni.

6.3. Upplýsingar um innihaldsefni og merkingar þeirra

Beita skal ákvæðum tilmæla framkvæmdastjórnarinnar 89/542/EEB frá 13. september 1989 varðandi merkingu þvottaefna og hreinsiefna⁽²⁾:

Merkja ber eftirfarandi hópa innihaldsefna óháð massainnihaldi þeirra:

Ensím: gerð ensíma (t.d. prótínkljúfa, fitukljúfa) tilgreind

Varðveisluefni: lýsing á eiginleikum og merking samkvæmt IUPAC-flokkunarkerfinu

Sóthreinsandi efni: lýsing á eiginleikum og merking samkvæmt IUPAC-flokkunarkerfinu

7. PRÓF Á HREINLEIKA ENSÍMA TIL AÐ SANNREYNA AÐ ENGAR FRAMLEIÐSLULÍFVERUR SÉU TIL STAÐAR

Við próf á hreinleika ensíma skal nota ensím sem eru framleidd með líftæknaðferðum og notuð í þvottaefni sem sótt er um umhverfismerki fyrir. Markmiðið með þessu prófi er að ganga úr skugga um að framleiðslulífverur séu ekki í endanlegri ensímefnablöndu.

Örveruvöxtur er rannsakaður ásamt tilteknum sýklalyfjum. Hreinleikaprófunaraðferðin verður að tryggja að engin framleiðslulífvera fyrirfinnist í 20 ml af stöðluðu prófsýni úr endanlegu ensímefnablöndunni.

8. NOTAGILDISVIÐMIÐANIR

Notagildi vörunnar verður prófað með samanburði við önnur þvottaefni af sömu gerð með því að nota svokallað „straufrítt“ próf. Varan skal standast lágmarkskröfur sem eru skilgreindar í töflu 1.

Prófið er framkvæmt við vatnshörku 2,5 mól CaCO₃/l og með því að nota þann skammt sem mælt er með fyrir „venjulega óhreinan þvott“ miðað við þessa vatnshörku.

Prófið getur að vali umsækjanda farið fram á hvaða rannsóknarstofnun sem er, enda hafi hún hlotið viðurkenningu þar til bærrar stofnunar, í hvaða aðildarríki bandalagsins sem er.

Viðkomandi þar til bærar stofnanir skulu senda framkvæmdastjórninni fyrirfram skrá yfir þær rannsóknarstofnanir sem þær hyggjast viðurkenna og allar breytingar sem kunna að verða á henni. Framkvæmdastjórnin mun dreifa þessum skrá til annarra þar til bærar stofnana og til þeirra sem standa að samráðsfundum um umhverfismerkið og tryggja að forsendur fyrir viðurkenningunni séu samræmdar.

Fylgja ber eftirtöldum stöðlum eða innlendum eða alþjóðlegum stöðlum sem viðurkennt er að jafngildi þeim:

- | | | |
|---|-----------------------|--|
| - | ISO 4319-1977 | Yfirborðsvirk efni - Þvottaefni fyrir textílefi - Leiðbeiningar fyrir samanburðarprófanir á notagildi |
| - | DIN 44 983, 50. hluti | Raftæki til að meðhöndla þvott; þvottavélar fyrir heimili; lýsing á afkastagetu; samanburðarpróf fyrir suðuþvottakerfi með heimilisþvott |

⁽¹⁾ Stjótd. EB nr. L 250, 19. 9. 1984, bls. 17.

⁽²⁾ Stjótd. EB nr. L 291, 10. 10. 1989, bls. 55.

- ISO 7724 (1984), 1. og 2. hluti, Litmæling; skilyrði sem litamælingin fer fram við
- ISO/DIS 10526 (1989), CIE 5001 (1986), ISO/CIE 10526 (1991), Litmæling; skilyrði sem litamælingin fer fram við
- ISO 7724, 3. hluti (1984) Litmæling; skilyrði sem litamælingin fer fram við
- DIN 10 950, 2. hluti Litmæling; skilyrði sem litamælingin fer fram við
- ISO 8586 (1988) Litmæling; skilyrði sem litamælingin fer fram við
- ISO 2267 (1986) Litmæling; skilyrði sem litamælingin fer fram við
- DIN 66 050 Litmæling; skilyrði sem litamælingin fer fram við
- DIN 66 051 Litmæling; skilyrði sem litamælingin fer fram við
- DIN 66 052 Litmæling; skilyrði sem litamælingin fer fram við
- ISO/IEC Litmæling; skilyrði sem litamælingin fer fram við
- Prófaðferð nr. 91144 T (1. og 2. hluti) frá Stiftung Warentest (1992).

Eftirfarandi tafla sýnir helstu prófviðmiðanir og hvernig þær eru fengnar:

Prófviðmiðanir	Textílgæði	Aðferð
Óhreininndi fjarlægð	Fataefni	Sjónrænt mat
Hvíti (Glanz) og litbreytingargildi, grunnhvíti	Fataefni og staðaltextílefni	Efnisleg mæling
Blettir fjarlægðir	Textílefni með blettum sem eiga sér náttúrulegan uppruna	Sjónrænt mat
Efnisskemmdir Hróðurmyndun á efni	Staðaltextílefni	Efnisleg mæling
Litheldni Smitun litar	Próftextílefni	Efnisleg mæling

Eftirfarandi tafla sýnir yfirlit yfir lágmarkskröfur um þvottagetu:

Tafla 1

Umhverfismerki ESB: Lágmarkskröfur um þvottagetu

Prófvíðmiðanir	Próftextilefni	Þvottaefni fyrir mjög óhreinan þvott (sem innihalda FWA)		Þvottaefni fyrir mislitna þvott		Þvottaefni fyrir fínþvott	
		Duft	Vökvi	Duft	Vökvi	Duft	Vökvi
Hreinsivirkni (Sjónrænt mat)	Straufri texttilefni (summan af niðurstöðum fyrir allar prufur)	Flokkun ætti ekki að vera lægri en A ₃ eða grunnhvíti fataefna $\bar{A} - P \leq 2,0$					
Marktækniþróf							
Hvíti	Straufri texttilefni (meðaltal af niðurstöðum fyrir allar prufur)	$\bar{A} - P \leq 10$		$\bar{A} - P \leq 10$		Engar kröfur	
Hvíti	Staðaltextilefni	$\bar{A} - P \leq 15$		$\bar{A} - P \leq 15$			
Litbreytingargildi	Staðaltextilefni	Frá rauðu yfir í fjólublátt, mest 1,0; frá bláu yfir í grænt, mest 3,0					
Grunnhvíti	Straufri texttilefni (meðaltal af niðurstöðum fyrir allar prufur)	$\bar{A} - P \leq 2,5$		$\bar{A} - P \leq 2,5$		$\bar{A} - P \leq 2,5$	
Grunnhvíti	Staðaltextilefni	$\bar{A} - P \leq 2,5$		$\bar{A} - P \leq 2,5$		$\bar{A} - P \leq 2,5$	
Blettahreinsun	Blettótt texttilefni (meðaltal af öllum blettagerðum)	$\bar{A} - P \leq 0,4$		$\bar{A} - P \leq 0,4$		$\bar{A} - P \leq 0,4$	
Litheldni	Fjölþvottatextilefni (meðaltal fyrir öll textilefni)	$\bar{A} - P \leq 0,5$		$\bar{A} - P \leq 0,5$		$\bar{A} - P \leq 0,5$	
Smitun litar	Litaviðtaki (meðaltal fyrir öll textilefni)	$\bar{A} - P \leq 0,5$		$\bar{A} - P \leq 0,5$		$\bar{A} - P \leq 0,5$	
Ólifræn hrúðurmyndun í %	Staðaltextilefni	mest 2,5					
Tapað togþol í %	Staðaltextilefni	mest 12					

Skilgreiningar: \bar{A} = Meðaltal niðurstaðna (gildi, röð) fyrir viðmiðunarvörur.
A₃ = Niðurstaða fyrir viðmiðunarvöru sem hafnar í þriðja sæti.
P = Niðurstaða fyrir prófvöruna.

I. Viðbætur

GAGNASAFN FYRIR INNIHALDSEFNI ÞVOTTAEFNA OG AÐFERÐ NOTUÐ FYRIR INNIHALDSEFNI SEM ERU EKKI SKRÁÐ Í GAGNASAFNINU

A. Nota skal neðangreind gögn varðandi algengustu innihaldsefni þvottaefna til að reikna út vistfræðilegar viðmiðanir (sjá eftirfarandi töflu):

J = já

CF = leiðréttingarstuðull sem ber að nota, gefinn upp sem g/þvott

O = ber ekki að nota

GAGNASAFN FYRIR INNIHALDSEFNI ÞVOTTAEFNA

	DID-nr.	Eiturhrif		Álagsstuðull	Loftfirt ekki líffrjótanleg	Loftháð ekki líffrjótanleg	Leysanleg ólfræn efni	Óleysanleg ólfræn efni	THOD
		NOEC mælt	LTE						
INNIHALDSEFNI									
Neikvætt hlaðin yfirborðsvirk efni									
C 10/13 LAS (Na \geq 11,5-11,8, C 14<1%	1	0,3	0,3	0,05	J, CF = 0,75	O	O	O	2,3
Önnur LAS (C 14 > 1%)	2	0,12	0,12	0,05	J, CF = 1,5	O	O	O	2,3
C 14/17 alkýlsúlfónat	3	LC50 = 4,2	0,2	0,03	J, CF = 0,75	O	O	O	2,5
C 12/15 AS	4	0,1	0,1	0,02	O	O	O	O	2,2
C 12/18 AS	5	LC50 = 3	0,15	0,02	O	O	O	O	2,3
C 16/18 FAS	6	0,55	0,55	0,02	O	O	O	O	2,5
C 12/15 A 1-3 EO súlfat	7	0,15	0,15	0,03	O	O	O	O	2,1
C 16/18 A 3-4 EO súlfat	8	engin gild gögn	0,1	0,03	O	O	O	O	2,2
Díalkýlsúlfósúkkínat	9	LC50 = 7,5	0,4	0,5	J, CF = 1,5	J	O	O	0
C 12/14 súlfó-fitusýru-metýlester	10	EC50 = 5	0,25	0,05	J, CF = 0,75	O	O	O	2,1
C 16/18 súlfó-fitusýru-metýlester	11	0,15	0,15	0,05	J, CF = 0,75	O	O	O	2,3
C 14/16 alfa-ólefin-súlfónat	12	LC50 = 2,5	0,13	0,05	J, CF = 0,75	O	O	O	2,3
C 14/18 alfa-ólefin-súlfónat	13	LC50 = 1,4	0,07	0,05	J, CF = 2,0	O	O	O	2,4
Sápur	14	EC0 = 1,4	1,6	0,05	O	O	O	O	2,9
Ójónuð yfirborðsvirk efni									
C 9/11 A > 3-6 EO lin. og/eða mónó br.	15	EC50 = 3,3	0,7	0,03	O	O	O	O	2,4
C 9/11 A > 6-9 EO lin. og/eða mónó br.	16	EC50 = 5,4	1,1	0,03	O	O	O	O	2,2
C 12/15 A 2-6 EO lin. og/eða mónó br.	17	0,18	0,18	0,03	O	O	O	O	2,5
C 12/15 (meðalt. C<14) A >6-9 EO lin. og/eða mónó br.	18	0,24	0,24	0,03	O	O	O	O	2,3
C 12/15 (meðalt. C>14) A >6-9 EO lin. og/eða mónó br.	19	0,17	0,17	0,03	O	O	O	O	2,3
C 12/15 A > 9-12 EO lin. og/eða mónó br.	20	LC50 = 0,8	0,3	0,03	O	O	O	O	2,2

	DID-nr.	Eiturhrif		Álagsstuðull	Loftfirrt ekki lífbjótanleg	Loftháð ekki lífbjótanleg	Leysanleg ólífræn efni	Óleysanleg ólífræn efni	THOD
		NOEC mælt	LTE						
C 12/15 A > 30 EO lin. og/eða múnó br.	22	LC50 = 130	6,5	0,75	O	J	O	O	0
C 12/18 A 0-3 EO lin. og/eða múnó br.	23	engin gögn	0,01	0,03	O	O	O	O	2,9
C 16/18 A 2-6 EO lin. og/eða múnó br.	24	0,03	0,03	0,03	O	O	O	O	2,6
C 16/18 A > 9-12 EO lin. og/eða múnó br.	25	LC50 = 0,5	0,05	0,03	O	O	O	O	2,3
C 16/18 A 20-30 EO lin. og/eða múnó br.	26	LC50 = 18	0,36	0,05	O	O	O	O	2,1
C 16/18 A > 30 EO lin. og/eða múnó br.	27	LC50 = 50	2,5	0,75	O	J	O	O	0
Fröðuhindrandi efni									
Silíkon	28	EC0 = 241	4,82	0,5	J, CF = 0,75	J	O	O	0
Paraffín	29	engin gögn	100	0,5	O	J	O	O	0
Mýkingarefni									
Glýseról	30	LC50 > 5-10gl	1 000	0,09	O	O	O	O	1,2
Byggingarefni									
Fosfat, sem STPP	31		1 000	0,6	O	O	J	O	0
Seólít A	32	120	120	0,05	O	O	O	J	0
Sítrat	33	EC50 = 85	85	0,04	O	O	O	O	0,6
Pólýkarboxýlöt	34	124	124	0,5	J, CF = 0,1	J	O	O	0
Leir	35		1 000	0,05	O	O	O	J	0
Karbónat/bíkarbónat	36	LC50 = 250	250	0,8	O	O	J	O	0
Fítusýra (C > = 14)	37	EC0 = 1,6	1,6	0,05	O	O	O	O	2,9
Silíkat/dísilíkat	38	EC50 > 1 000	1 000	0,8	O	O	J	O	0
NTA	39	19	19	0,09	O	O	O	O	0,6
Bleikiefni									
Perbórat (sem bórat)	40	1-10	6	1	O	O	J	O	0
Perkarbónat (sjá karbónat)	41		250	0,8	O	O	J	O	0
TAED	42	EC0 = 500	EC0 = 500	0,09	O	O	O	O	2
Leysiefni									
C 1-C 4 alkóhól	43	LC50 = 8 000	100	0,09	O	O	O	O	2,30
Múnó-/dí-/trítanólamín	44	0,78	0,78	0,09	O	O	O	O	2,7/2,3/2,0
Ýmis efni									
Pólývínýlpýrróldón	45	EC50 > 100	100	0,75	J, CF = 0,1	O	O	O	0
Fosfónöt	46	7,4	7	0,5	J, CF = 0,5	J	O	O	0
EDTA	47	LOEC = 11	11	1	J, CF = 0,1	J	O	O	0

	DID-nr.	Eiturhrif		Álagsstuðull	Loftfirrt ekki líffrjótanleg	Loftháð ekki líffrjótanleg	Leysanleg ólífræn efni	Óleysanleg ólífræn efni	THOD
		NOEC mælt	LTE						
CMC	48	LC50 > 250	250	0,75	J, CF = 0,1	J	O	O	0
Natríumsúlfat	49	EC50 = 2460	1 000	1	O	O	J	O	0
Magnesiumsúlfat	50	EC50 = 788	800	1	O	O	J	O	0
Natríumklóríð	51	EC50 = 650	650	1	O	O	J	O	0
Tæringarlát	52		100	0,75	O	O	O	O	0
Pvagefni	53	LC50 > 10 000	100	0,09	O	O	O	O	2,1
Malínsýra/eplasýra	54	LC50 = 106	2,1	0,09	O	O	O	O	0,8/0,6
Kalsíumafleiður af maurusýru	55		100	0,09	O	O	O	O	2,0
Kísl	56		100	0,05	O	O	O	J	0
Hámólekúlpólýmerar PEG > 4 000	57		100	0,5	O	J	O	O	0
Lágmólekúlpólýmerar PEG < 4 000	58		100	0,09	O	O	O	O	1,1
Kúmen, xýlen, tólúensúlfónöt	59	LC50 = 66	6,6	0,09	J, CF = 0,25	O	O	O	1,7/1,6/1,4
Na-, Mg-, K-hýdroxíð	60		100	1	O	O	J	O	0
Ensím	61	LC50 = 25	25	0,09	O	O	O	O	2,0
Algengar ilmefnablöndur	62	LC50 = 2,10	0,02	0,1	J, CF = 3,0	J	O	O	0
Litarefni	63	LC50 = 10	0,1	0,5	J, CF = 3,0	J	O	O	0
Lýsandi efni = FWA									
FWA 1 ⁽¹⁾	64	LC0 = 10	1,0	0,5	J, CF = 1,5	J	O	O	0
FWA 5 ⁽²⁾	65	3,13	3,13	0,5	J, CF = 0,5	J	O	O	0
Viðbótarinnihaldsefni									
Alkyl (C 12-15) dímetýlbetein	66	EC0 = 0,03	0,03	0,05	CF = 2,5	O	O	O	2,9
Alkyl (C 12-15) amídóprópýlbetein	67	EC0 = 0,03	0,03	0,05	CF = 2,5	O	O	O	2,8
Amínóxíð (C 12-18)	68	EC0 = 0,08	0,08	0,05	CF = 2,5	O	O	O	3,2
Alkyl C 8-C 10 súlfat	69	EC50 = 2,9	0,15	0,02	CF = 0	O	O	O	1,9
Glýseret (6-17) kókoat	70	EC50 = 32	1,6	0,05	CF = 0	O	O	O	2,1
Fosfatesterar (C 12-18)	71	EC50 = 38	1,9	0,05	CF = 0,25	O	O	O	2,3
Sterkja	72	engin gögn	250	0,07	CF = 0	O	O	O	0,97
C 12/14 Glúkósamíð	73	NOEC = 4,3	4,3	0,03	CF = 0	O	O	O	2,2
C 16/18 Glúkósamíð	74	NOEC = 0,116	0,116	0,03	CF = 0	O	O	O	2,5
Pólýester (SRP)	75	NOEC = 310	310	0,5	CF = 0,1	J	O	O	0
PVNO/PVPVI	76	85	85	1	CF = 0,1	J	O	O	0
Zn Ftalósýranínsúlfónat	77	NOEC = 0,16	0,016	0,04	CF = 2,5	J	O	O	0
C 12/14 Alkylpólýglúkósíð	78	NOEC = 1,0	1	0,03	CF = 0	O	O	O	2,3

⁽¹⁾ FWA1 = dínatríum 4,4'-bis(4-anilínó-5-morfólínó-1,3,5-tríasín-2-ýl)amínó stilben-2,2'-dísfúlfónat.

⁽²⁾ FWA5 = dínatríum 4,4'-bis(súlfóstrýrýl)bífenýl.

B. Nota skal eftirfarandi aðferð, þar sem við á, vegna innihaldsefna sem eru ekki skráð í gagnasafninu (DID-skránni)

Eiturhrif í vatni

Taka ber mið af gögnum um minnstu staðfestu langtímaáhrif (LTE) á fisk, *daphnia magna* eða þörunga við útreikninga á viðmiðun fyrir markrúmmál þynningar.

Þegar gögn um samsvarandi efni og/eða QSAR (innbyrðis tengsl magnbundinnar formgerðarvirkni) eru notuð kemur til álita að leiðrétting fari fram á þeim LTE-gögnum sem eru á endanum valin.

Þegar gögn um langtímaáhrif (LTE) liggja ekki fyrir skal nota eftirfarandi aðferð til að áætla þau og nota til þess sérstaka óvissustuðla (UF) í tengslum við gögnin vegna viðkvæmstu tegundanna:

Efni sem eru ekki yfirborðsvirk

FYRIRLIGGJANDI GÖGN	ÓVISSUSTUÐULL
Minnst 2 bráða-LC ₅₀ á fisk, <i>daphnia</i> eða þörunga	100
1 NOEC á fisk, <i>daphnia</i> eða þörunga	10
2 NOEC á fisk, <i>daphnia</i> eða þörunga	5
3 NOEC á fisk, <i>daphnia</i> eða þörunga	1
	Nota ber lægsta staðfesta NOEC

Heimilt er að víkja frá þessari reglu ef unnt er að sýna fram á að lægri stuðlar eða gögn séu réttlætanleg á vísindalegum forsendum. Yfirborðsvirk efni

FYRIRLIGGJANDI GÖGN	ÓVISSUSTUÐULL
Minnst 2 NOEC á fisk, <i>daphnia</i> eða þörunga	1 (lægsti NOEC)
1 NOEC á fisk, <i>daphnia</i> eða þörunga	1 (NOEC - ef viðkomandi tegund er sú viðkvæmasta fyrir bráðum eiturhrifum) 10 (NOEC - ef viðkomandi tegund er ekki sú viðkvæmasta fyrir bráðum eiturhrifum)
3 LC ₅₀ á fisk, <i>daphnia</i> eða þörunga	20 (lægsti LC ₅₀)
Minnst 1 LC ₅₀ á fisk, <i>daphnia</i> eða þörunga	50 (lægsti LC ₅₀) eða 20 í sérstökum tilvikum (sbr. hér að aftan)

Í síðasta tilvikinu sem um getur hér að framan er einungis heimilt að nota óvissustuðul 20 í stað 50 ef 1-2 L(E)C₅₀-gögn (LC₅₀ ef um eiturhrif á fisk er að ræða, EC₅₀ ef um eiturhrif á *daphnia* eða þörunga er að ræða) liggja fyrir og ef unnt er að draga þá ályktun af upplýsingum um önnur efnasambönd að rannsóknir hafi farið fram á viðkvæmstu tegundunum. Aðeins er unnt að beita þess konar reglu innan hóps samsvarandi efna. Leggja ber áherslu á að notuð gildi fyrir langtímaáhrif (LTE) verða að vera samkvæm innan hóps samsvarandi efna með tilliti til áhrifa af t.d. lengd alkýlkeðjunnar fyrir línuleg alkýlbensensúlfónöt (LAS) eða fjölda etoxý-hópa fyrir alkóhóletoxýlat ef unnt er að ákvarða slík QSAR-tengsl.

Öll frávik frá yfirlitinu sem er lýst hér að framan ber að rökstyðja ítarlega að því er varðar sérstök kemísk efni.

Álagsstuðlar

Ákvarða ber álagsstuðla samkvæmt ákvæðum tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 93/67/EBE⁽¹⁾ frá 20. júlí 1993 um meginreglur við mat á áhættu sem mönnum og umhverfi stafar af efnum sem tilkynnt eru í samræmi við tilskipun ráðsins 67/548/EBE og reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 793/93⁽²⁾.

Lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftfirrt): flæðirit til að skilgreina leiðréttingarstuðla (CF)⁽³⁾

RB: fljótvirkur lífbrjótanleiki (loftháður)
LTE: langtímaáhrif
CF: leiðréttingarstuðull

⁽¹⁾ Stjútöð. EB nr. L 227, 8. 9. 1993, bls. 9.

⁽²⁾ Stjútöð. EB nr. L 84, 5. 4. 1993, bls. 1.

⁽³⁾ Ákvarða ber leiðréttingarstuðla á grundvelli eiginleika innihaldsefnisins og beita þeim á skammta sem eru gefnir upp sem grömm á þvott.

II. Viðbætur

SKILGREININGAR SEM TENGST VISTFRÆÐILEGUM VIÐMIÐUNUM

1. Kemísk efni alls

Kemísk efni alls er skammtur að frádregnu vatnsinnihaldi í grömmum á þvott.

2. Markrúmmál þynningar - eiturhrif (CDV_{TOX})

CDV_{TOX} er reiknað út fyrir hvert innihaldsefni i í efnablöndunni í samræmi við gögn um álagsstuðla (LF) og langtímaáhrif (LTE) í DID-skránni, gefið upp í lítrum á þvott:

$$CDV_{TOX}(\text{innihaldsefni } i) = \frac{\text{þyngd/þvott}(i) \times LF(i) \times 1\,000}{LTE(i)}$$

CDV_{TOX} fyrir vöruna er summan af öllum innihaldsefnum CDV_{TOX} í lítrum á þvott.

3. Fosföt (sem STPP)

Þyngd allra ólífrænna fosfata á þvott, sem eru gefin upp sem STPP, í grömmum á þvott.

4. Óleysanleg ólífræn efni

Þyngd allra innihaldsefna á þvott, sem eru óleysanleg ólífræn efni (sjá DID-skrána), í grömmum á þvott.

5. Leysanleg ólífræn efni

Þyngd allra innihaldsefna á þvott, sem eru leysanleg ólífræn efni (sjá DID-skrána), í grömmum á þvott.

6. Lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftháð)

Þyngd allra innihaldsefna á þvott, sem eru lífræn efni og ekki lífbrjótanleg (loftháð) (sjá DID-skrána), í grömmum á þvott.

7. Lífræn efni sem eru ekki lífbrjótanleg (loftfirrt)

Þyngd allra innihaldsefna á þvott, sem eru lífræn og ekki lífbrjótanleg (loftfirrt) og þar sem viðeigandi leiðréttingarstuðlum er beitt (sjá DID-skrána), í grömmum á þvott.

8. Lífræn súrefnisþörf (BOD)

Lífræn súrefnisþörf (BOD) hvers innihaldsefnis i í gO/þvott er reiknuð samkvæmt gögnum um THOD í DID-skránni:

$BOD\text{-innihaldsefni } i = \text{þyngd/þvott}(i) \times BOD(i) \text{ í gO/þvott.}$

BOD vörunnar er summan af lífrænni súrefnisþörf allra innihaldsefna í gO/þvott.

THOD gildir aðeins um lífbrjótanleg efnasambönd.

9. Mjög óhrein þvottur

Með þvottaefnum fyrir mjög óhrein þvott er lögð áhersla á þvottagetu (að ná úr óhreinindum og blettum). Líta ber á þvottaefni sem þvottaefni fyrir mjög óhrein þvott nema framleiðandi staðhæfi að það sé sérstaklega „milt“ (þvottur við lágt hitastig, viðkvæmar trefjar og viðkvæmir litir).

10. Nítrómoskus

Moskusxýlen: 5-tert-bútýl-2,4,6-trínítró-m-xýlen

Moskusambrett: 4-tert-bútýl-3-metoxý-2,6-dínítrótólúen

Mosken: 1,1,3,3,5-pentametyl-4,6-dínítróindan

Moskustíbetín: 1-tert-bútýl-3,4,5-trímetyl-2,6-dínítróbensen

Moskusketón: 4'-tert-bútýl-2',6'-dímetýl-3',5'-dínítróasetafenón.

III. Viðbætur

Gögn og upplýsingar sem umsækjanda ber að senda þar til bærri stofnun sem tekur við umsókn um umhverfismerki

1.1. Yfirlýsing um efnablöndu vörunnar og útreikningar á viðmiðunum

Viðkomandi þar til bær stofnun skal gera kröfu um að framleiðandi sem sækir um umhverfismerki leggi fram:

- nákvæmar upplýsingar um efnablöndu vörunnar,
- nákvæma efnafræðilega lýsingu á innihaldsefnum (t.d. auðkenni samkvæmt IUPAC-flokkunarkerfinu, CAS-númer, samtölu og byggingarformúlur, hreinleika, gerð og hundradshluta óhreininda, aukefni; fyrir efnablöndur, t.d. yfirborðsvirk efni: DID-númer, samsetningu og dreifingu samsvarandi efna, ísómera og viðskiptaheiti); niðurstöður úr greiningu varðandi samsetningu yfirborðsvirkra efna,
- upplýsingar um nákvæmt magn vöru í tonnum sem er sett á markað (tilkynning miðist við 1. mars á undangengnu ári),
- nákvæma útreikninga viðmiðana,
- yfirlitsskýrslu um hreinleika ensíma samkvæmt 7. lið viðaukans við þessa ákvörðun ásamt vottorði til staðfestingar á að varan innihaldi engar framleiðslulífverur.

1.2. Yfirlýsing um þvottagetu

Viðkomandi þar til bær stofnun skal gera kröfu um að prófniðurstöður um þvottagetu, yfirlýsing um faggildingu prófunarstofu og/eða staðfesting frá faggildri prófunarstofu (ef framleiðandi sér sjálfur um prófin) liggi fyrir.

1.3. Skömmtnarþúnaður, umbúðir og upplýsingar fyrir notendur

Viðkomandi þar til bær stofnun skal gera kröfu um að umsækjandi leggi fram sýnishorn af umbúðum viðkomandi vöru og skömmtnarþúnaði til staðfestingar á að fyrrnefndar kröfur séu uppfylltar.

Viðkomandi þar til bær stofnun skal gera kröfu um að lagðir séu fram nákvæmir útreikningar á umbúðaviðmiðunum.

Þegar um er að ræða mismun vegna ólíkra innlendra markaða og mismunandi stærðir á pakkningum verður allra þessara gagna krafist.

1.4. Umsókn um umhverfismerki fyrir þvottaefni

Innlendri þar til bærri stofnun er heimilt að fara í fyrirtæki sem sækir um umhverfismerki og gera úttekt á því og skoða aðstöðu til framleiðslu og þökkunar.

Þar til bær stofnun skal sjálf tryggja að umsóknum sé skilað samkvæmt gildandi kröfum reglugerðar (EBE) nr. 880/92 og kröfum um málsmeðferð.

IV. Viðbætur

SKRÁ YFIR SKAMMSTAFANIR

APEO:	Alkýlfenóletoxýlöt
BCF:	Stuðlar fyrir magn lífrænna efna í fiski
BOD:	Lífræn súrefnisþörf
CDV _{TOX} :	Markrúmmál þynningar (eiturhrif)
CF:	Leiðréttingarstuðull
DIN:	Deutsches Institut f3r Normung
DID:	Gagnasafn fyrir innihaldsefni þvottaefna
EO:	Etoxý-hópar
EC ₅₀ :	Styrkur áhrifa (sá styrkur sem veldur því að 50% próflífvera sýna merki um áhrif innan tiltekins tíma)
ECETOC:	Evrópumiðstöð rannsókna á umhverfiseiturhrifum og eiturefnafræði
EDTA:	Etýlen-díamín-tetra-asetat
H _{EXCL} :	Þröskuldsildi
IUPAC:	Alþjóðasamtök um hreina og hagnýta efnafræði
IEC:	Alþjóðaraftækniráðið
ISO:	Alþjóðlega staðlastofnunin
LTE:	Langtímaáhrif
LC ₅₀ :	Banvænn styrkur (sá styrkur sem veldur því að 50% próflífvera sýna merki um banvæn áhrif innan tiltekins tíma)
NOEC:	Styrkur sem hefur engin merkjanleg áhrif (í prófi sem mælir langvinn áhrif)
P _{ow} :	Deilistuðul oktanól/vatn
QSAR:	Innbyrðis tengsl magnbundinnar formgerðarvirkni
RB:	Fljóvirkur lífbrjótanleiki
THOD:	Fræðileg súrefnisþörf
UF:	Óvissustuðull
WF:	Vigtarstuðull

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar**96/EES/41/06****nr. 36/96
frá 5. júní 1996****um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál)
við EES-samninginn****SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,**

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/95 frá 15. desember 1995⁽¹⁾.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 95/533/EB frá 1. desember 1995 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir ljósaperur fyrir eina peruhöldu⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:**1. gr.**

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 2ef (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 95/365/EB) í XX. viðauka við samninginn:

„2eg. **395 D 0533:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 95/533/EB frá 1. desember 1995 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir ljósaperur fyrir eina peruhöldu (Stjtfð. EB nr. L 302, 15. 12. 1995, bls. 42).“.

2. gr.

Fullgiltur texti ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 95/533/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 6. júní 1996, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 5. júní 1996.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

P. Benavides

(¹) Stjtfð. EB nr. L 57, 7. 3. 1996, bls. 41 og EES-viðbætur við Stjtfð. EB nr. 11, 7. 3. 1996, bls. 27.

(²) Stjtfð. EB nr. L 302, 15. 12. 1995, bls. 42.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR**frá 1. desember 1995****um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir ljósaperur fyrir eina peruhöldu(*)****(Texti sem varðar EES)****(95/533/EB)****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 880/92 frá 23. mars 1992 um kerfi um veitingu vistmerkis EB ⁽¹⁾, einkum annarri undirgrein 1. mgr. 5. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í fyrstu undirgrein 1. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er kveðið á um að ákveða beri skilyrði fyrir veitingu umhverfismerkis bandalagsins fyrir hvern vöruflokk.

Í 2. mgr. 10. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er kveðið á um að meta beri áhrif vöru á umhverfið með hliðsjón af tilteknum viðmiðunum fyrir vöruflokka.

Í samræmi við 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 hefur framkvæmdastjórnin haft samráð við helstu hagsmunaaðila á sérstökum samráðsfundum.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari ákvörðun eru í samræmi við álit nefndar sem var sett á laggirnar á grundvelli 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:**1. gr.**

Vöruflokkurinn „ljósaperur fyrir eina peruhöldu“ er skilgreindur þannig:

„Allar ljósaperur til almennra nota við lýsingu sem hafa einn sökkul, lássökkul eða sökkul með skrúfgangi eða tindafestingu. Perurnar verður að vera hægt að tengja við opinbert rafveitukerfi og þær verða að vera á boðstólum fyrir almenning.“

2. gr.

Meta skal umhverfisáhrif og notagildi vöruflokksins sem er skilgreindur í 1. gr. með hliðsjón af þeim sérstöku vistfræði- og notagildisviðmiðunum sem eru settar fram í viðaukanum.

3. gr.

Skilgreiningin á vöruflokknum og vistfræðilegu viðmiðanimar fyrir vöruflokkinn skulu gilda til þriggja ára frá þeim degi sem þessi ákvörðun kemur til framkvæmda.

4. gr.

Í stjórnýsslunni er kenninúmerið „008“ notað fyrir vöruflokkinn.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 1. desember 1995.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Ritt BJERREGAARD

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 302, 15. 12. 1995, bls. 42, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 36/96 frá 5. júní 1996 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Stjtið. EB nr. L 99, 11. 4. 1992, bls. 1.

VIÐAUKI

A. VISTFRÆÐILEGAR VIÐMIÐANIR

Til að ljósapera geti fengið umhverfismerki þarf að virða allar þær viðmiðanir sem eru tilgreindar hér á eftir.

Viðmiðun nr. 1: **Orkunýtni**

Viðmiðunin er sett með tilliti til orkuinntaks í vöttum.

Lýsingin sem pera gefur frá sér verður að vera jafn mikil eða meiri en hér er tilgreint:

Vött	Lýsingargeta(*)
< 10 W	40 lúmen/vött
10-18 W	45 lúmen/vött
> 18 W	55 lúmen/vött

(*) Mælt samkvæmt CIE (Commission Internationale d'Eclairage) 84, 1989.

Viðmiðun nr. 2: **Kvikasilfur**

Lampar mega ekki innihalda meira en 10 mg af kvikasilfri á hvern lampa og ekki meira en 1,4 mg af kvikasilfri miðað við megalúmenstund lýsingar.

Kvikasilfursmagnið skal metið með aðferðinni sem er lýst í viðbætinum við þessa ákvörðun.

Viðmiðun nr. 3: **Umbúðir⁽¹⁾**

Ekki má nota samlímt og samsett plast. Allar pappaubúðir skulu innihalda minnst 65% af endurunnu efni (miðað við þyngd).

B. NOTAGILDISVIÐMIÐANIR

Viðmiðun nr. 4: **Vöruupplýsingar**i) *Notkun við lágt hitastig*

Perur sem virka ekki af fullum styrk við lágt hitastig skulu merktar sérstaklega þannig að fram komi að þær henti ekki til nota utandyra við hitastig undir 0°C.

ii) *Deyfirofar*

Perur sem ekki er hægt að nota í tengslum við deyfirofa skulu merktar sem slíkar.

iii) *Stærð og lögun*

Nota skal skýringarmynd til að sýna hlutfallslega stærð og lögun samþjappaðrar flúrperu miðað við venjulega ljósaperu.

iv) *Förgun*

Með upplýsingum (í formi skýringarmyndar eða með öðrum hætti) á umbúðunum skal vakin athygli á því hvaða aðferð við förgun er hentugust.

(1) Hér er um tímabundna viðmiðun að ræða sem gildir uns almennar viðmiðunarreglur hafa verið settar um umbúðaþáttinn í viðmiðunum vegna umhverfismerkinga.

Viðmiðun nr. 5: **Endingartími**

Áætlaður endingartími skal vera $\geq 8\,000$ klukkustundir.

IEC 64, IEC 357, IEC 901 og IEC 969 prófanir skulu gilda eftir því sem við á um gerð viðkomandi ljósapera. Hafi endingarprófun ekki farið fram, gildir sá notkunartími sem framleiðandi gefur upp á umbúðunum, uns niðurstaða úr prófuninni er fengin, um þerur sem falla undir IEC 969. Niðurstaðan úr IEC 969 endingarprófuninni skal tilkynnt þar til bærrí stofnun jafnskjótt og hún liggur fyrir, og hvernig sem atvikast vill eigi síðar en 18 mánuðum eftir þann dag sem umsókn um merkið er send inn.

Viðbætur

AÐFERÐ TIL AÐ META KVIKASILFURSMAGN

Byrjað er á því að aðskilja bogapípuna frá plastinu í kring og tilheyrandi rafbúnaði. Síðan er skorið á tengiþræðina eins nálægt glerinu og hægt er. Bogapípunni er komið fyrir í hæfilega stórrí og rammgerðri plastflösku með skrúfuðum tappa og í hana er sett postulínskúla, sem er 1 þumlungur að þvermáli, ásamt 25 ml af hreinni óblandaðri saltþéturssýru (70%). Flaskan er innsigluð og hún hrist í nokkrar mínútur til að bogapípan kvarnist í fíngerðar agnir en tappinn er losaður annað veifið til að koma í veg fyrir að yfirþrýstingur myndist. Innihald flöskunnar er látið hvarfast í 30 mínútur en á meðan er innihaldið hrist annað veifið.

Innihald flöskunnar er síðan síað gegnum sýruþolinn síupappír og því komið fyrir í 100 ml kvarðaðri mæliflösku. Kalíumdíkrómati er síðan bætt við í flöskuna þannig að endanlegur styrkur verði 1 000 ppm (milljónarhlutar) hvað króm varðar. Mæliflaskan er síðan fyllt upp að kvarðamerkinu með hreinu vatni.

Sambærilegir staðlar eru útbúnir fyrir styrk á bilinu allt að 200 ppm (milljónarhlutar) kvikasilfur. Lausnirnar eru greindar með því að nota logafrumeindagleygni (Flame Atomic Absorption) við bylgjulengdina 253,7 nm með bakgrunnsleiðréttingu. Unnt er að reikna út upprunalegt kvikasilfursmagn ljósaperunnar út frá þeim niðurstöðum sem fást og vitneskju um rúmmál lausnarinnar.

Þar til bærrí stofnun er heimilt að gera lagfæringar á einstökum þáttum prófunaraðferðarinnar reynist þær nauðsynlegar af tæknilegum ástæðum.

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar**96/EES/41/07****nr. 37/96
frá 5. júní 1996****um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál)
við EES-samninginn****SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,**

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 75/95 frá 15. desember 1995⁽¹⁾.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/13/EB frá 15. desember 1995 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir innanhússmálningu og -lökk⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:**1. gr.**

Eftirfarandi liður komi aftan við lið 2eg (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 95/533/EB) í XX. viðauka við samninginn:

„2eh. **396 D 0013:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 96/13/EB frá 15. desember 1995 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir innanhússmálningu og -lökk (Stjtið. EB nr. L 4, 6. 1. 1996, bls. 8).“.

2. gr.

Fullgiltur texti ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 96/13/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 6. júní 1996, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 5. júní 1996.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

P. Benavides

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 57, 7. 3. 1996, bls. 41 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11, 7. 3. 1996, bls. 27.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 4, 6. 1. 1996, bls. 8.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

frá 15. desember 1995

um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins
fyrir innanhússmálningu og -lökk(*)

(96/13/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 880/92 frá 23. mars
1992 um kerfi um veitingu vistmerkis EB ⁽¹⁾, einkum annarri
undirgrein 1. mgr. 5. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Í fyrstu undirgrein 1. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er
kveðið á um að ákveða beri skilyrði fyrir veitingu umhverfismerkis
bandalagsins fyrir hvern vöruflokk.Í 2. mgr. 10. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er kveðið á um að
meta beri áhrif vöru á umhverfið með hliðsjón af tilteknum
viðmiðunum fyrir vöruflokka.Í a-lið 2. mgr. 4. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er mælt fyrir um
að óheimilt sé að veita umhverfismerki fyrir vörur sem eru efni
eða efnablöndur er teljast hættulegar samkvæmt tilskipun ráðsins
67/548/EBE ⁽²⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun
framkvæmdastjórnarinnar 94/69/EB ⁽³⁾ og tilskipun ráðsins 88/
379/EBE ⁽⁴⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun
framkvæmdastjórnarinnar 93/18/EBE ⁽⁵⁾, en veita megja það fyrir
vörur sem í eru slík efni eða efnablöndur ef þær uppfylla markmið
kerfisins um veitingu umhverfismerkis bandalagsins.Málning og lökk innihalda efni eða efnablöndur er teljast hættulegar
samkvæmt fyrirnefndum tilskipunum.Vistfræðilegar viðmiðanir sem eru settar með þessari ákvörðun
fela í sér ákvæði sem takmarka innihald efna og efnablandna, er
teljast hættuleg, í málningu og lökkum sem heimilt er að veita
umhverfismerki fyrir.Málning og lökk sem fullnægja þessum viðmiðunum hafa þar af
leiðandi takmarkaðri umhverfisáhrif og uppfylla markmið kerfisins
um veitingu umhverfismerkis bandalagsins.Í samræmi við 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 hefur
framkvæmdastjórnin haft samráð við helstu hagsmunaaðila á
sérstökum samráðsfundum.Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari ákvörðun eru í
samræmi við álit nefndar sem var sett á laggirnar á grundvelli 7. gr.
reglugerðar (EBE) nr. 880/92.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Vöruflokkurinn „innanhússmálning og -lökk“ er skilgreindur
þannig:„Innanhússmálning og -lökk til fegrunar til notkunar fyrir
almenning og fagmenn“.

2. gr.

Meta skal umhverfisáhrif og notagildi vöruflokksins sem er
skilgreindur í 1. gr. með hliðsjón af þeim sérstöku vistfræði- og
notagildisviðmiðunum sem eru settar fram í viðaukanum.

3. gr.

Skilgreiningin á vöruflokknum og vistfræðilegu viðmiðanirnar fyrir
vöruflokkinn skulu gilda til þriggja ára frá þeim degi sem þessi
ákvörðun kemur til framkvæmda.

4. gr.

Í stjórnsýslunni er kenninúmerið „007“ notað fyrir vöruflokkinn
eins og hann er skilgreindur í 1. gr.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 15. desember 1995.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Ritt BJERREGAARD

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 4, 6. 1. 1996, bls. 8, var nefnd
í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 37/96 frá 5. júní 1996
um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá
þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.
(1) Stjtið. EB nr. L 99, 11. 4. 1992, bls. 1.

(2) Stjtið. EB nr. L 196, 16. 8. 1967, bls. 1.
(3) Stjtið. EB nr. L 381, 31. 12. 1994, bls. 1.
(4) Stjtið. EB nr. L 187, 16. 7. 1988, bls. 14.
(5) Stjtið. EB nr. L 104, 29. 4. 1993, bls. 46.

VIÐAUKI

1. UMhverfismerkisviðmiðanir - ALMENNT

Vörur skulu vera í samræmi við ákvæði reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 880/92 frá 23. mars 1992 um kerfi um veitingu vistmerkis EB og eftirfarandi viðmiðanir þann tíma sem samningur við þar til bæra stofnun er annast veitingu merkisins er í gildi.

Um þrenns konar viðmiðanir er að ræða:

- vistfræðilegar viðmiðanir (4. liður),
- almennar viðmiðanir (5. liður),
- notagildisviðmiðanir (6. liður).

Sumar þessara viðmiðana eru háðar:

- gerð vöru: hvort um er að ræða málningu eða lökk samkvæmt skilgreiningu í 1. viðbæti,
- málningarflokki: hvort um er að ræða 1. flokk eða 2. flokk samkvæmt skilgreiningu í 3. lið.

2. GILDISSVIÐ

Að því er málningu varðar fellur eftirfarandi sérstaklega undir gildissviðið:

- innanhússmálning til fegrunar í fljótandi eða deigformi sem framleiðandi hefur forunnið, litblandað eða undirbúið til að uppfylla þarfir notenda,
- vörur sem smásalar litblanda að beiðni viðskiptavina eða faglærðra málara.

Eftirfarandi fellur ekki undir gildissviðið:

- tæringarvarnarefni,
- gróðurhindrandi málning,
- viðarvarnarefni,
- bæs,
- þekja til tiltekinnar notkunar í iðnaði,
- gólfmálning og -lökk,
- utanhússmálning og -lökk.

3. VÖRUFLOKKUN

Málning er flokkuð eftir gljáa. Um tvo flokka er að ræða:

- 1. flokkur: Málning með gljáa sem er 45 einingar eða minna þar sem $\alpha = 60^\circ$ ⁽¹⁾,
- 2. flokkur: Málning með gljáa sem er yfir 45 einingum þar sem $\alpha = 60^\circ$ ⁽¹⁾.

Þær viðmiðanir sem gilda um málningu í 2. flokki gilda einnig um lökk.

Í kröfum sem bandalagið gerir vegna umhverfismerkis fyrir málningu og lökk er tekið mið af þessari flokkun, einkum að því er varðar viðmiðun nr. 3 (innihald rokkgjarnra lífrænna efnasambanda), nr. 4 (innihald rokkgjarnra arómatískra vetniskolefna), nr. 9.A (þekjueiginleiki) og 9.B (vökvaviðnám).

Viðmiðun nr. 1: **Upplýsingar fyrir endanlega notendur**
Gildir um allar vörur

Koma skal skýrt fram á umbúðum að varan sé til innanhússnotkunar.

⁽¹⁾ Mæling á gljáa fer fram samkvæmt ISO-staðli 2813.

4. VISTFRÆÐILEGAR VIÐMIÐANIR

Viðmiðun nr. 2 **Hvítir dreifulitir** (sjá 2. skilgreiningu í 1. viðbæti)

Gildir um málningu

Málningin skal innihalda 40 g eða minna af hvítum dreifulitum miðað við fermetra af þurru lagi með 98% ógagnsæi.

Mæling á nauðsynlegu efnismagni til að þekja eins fermetra svæði með 98% ógagnsæi skal fara fram samkvæmt ISO-staðli 6504/1 (sjá einnig viðmiðun nr. 9.A).

Venjan er að nota þrjár gerðir af hvítum dreifulit sem samræmist 2. skilgreiningu í 1. viðbæti fyrir vöruflokkinn: titandíoxíð (TiO_2), litópón og sinkoxíð.

Hvað TiO_2 varðar skulu eftirfarandi viðmiðanir gilda vegna losunar og úrskiljunar úrgangsefna í tengslum við framleiðslu á hvítum dreifulit:

- SO_x -losun (gefin upp sem SO_2) minni en 400 mg á fermetra af þurru lagi (98% ógagnsæi),
- súlfat-úrgangur minni en 30 g á fermetra af þurru lagi (98% ógagnsæi),
- klór-úrgangur minni en 5, 9 og 18 g á fermetra af þurru lagi (98% ógagnsæi) að því er varðar hlutlaust rútíl, nýmyndað rútíl og gjall.

Viðmiðun nr. 3: **Innihald rokgjarnra lífrænna efnasambanda (VOC)** (3. skilgreining í 1. viðbæti).

Hámarksinnihald rokgjarnra lífrænna efnasambanda er háð því um hvaða vöru er að ræða:

3.A. *Fyrir málningu í 1. flokki:*

Innihald rokgjarnra lífrænna efnasambanda skal vera 30 g/l (að vatni frátöldu) eða minna.

3.B. *Fyrir lökk og málningu í 2. flokki:*

Innihald rokgjarnra lífrænna efnasambanda skal vera 200 g/l⁽¹⁾ (að vatni frátöldu) eða minna.

Einingin sem er notuð fyrir innihald rokgjarnra lífrænna efnasambanda er: „massi innihalds rokgjarnra lífrænna efnasambanda í grömmum á lítra af viðkomandi vöru (g/l að vatni frátöldu)“.

Viðmiðun nr. 4: **Rokgjörn arómatísk vetniskolefni** (sjá 4. skilgreiningu í 1. viðbæti).

Hámarksinnihald arómatískra vetniskolefna er háð því um hvaða vöru er að ræða:

4.A. *Fyrir málningu í 1. flokki:*

Innihald rokgjarnra arómatískra vetniskolefna skal vera 0,5%⁽²⁾ af viðkomandi vöru eða minna.

4.B. *Fyrir lökk og málningu í 2. flokki:*

Innihald rokgjarnra arómatískra vetniskolefna skal vera 1,5%⁽²⁾ af viðkomandi vöru eða minna.

Viðmiðun nr. 5: **Vatnsmengun sem stafar af hreinsun verkfæra**

Gildir um allar vörur

Birta skal leiðbeiningar á umbúðum um hvernig hreinsa beri verkfæri til að halda vatnsmengun í skefjum.

Framleiðandi málningarinnar skal aðlaga upplýsingarnar eftir gerð vöru.

⁽¹⁾ Innihald rokgjarnra lífrænna efnasambanda má vera allt að 250 g/l (að vatni undanskildu) þegar um ræðir málningu sem framleiðandi sýnir fram á, með því að beita ISO-prófaðferð 6504/1, að þeki afbragðsvel að minnsta kosti 15 m²/l miðað við 98% ógagnsæi. Framleiðanda ber að gera grein fyrir því á umbúðunum hve vel málningin þekur.

⁽²⁾ % er gefið upp sem massi arómatísks innihalds samanborið við massa vörunnar í heild (m/m).

Viðmiðun nr. 6: **Úrgangur í föstu formi**
Gildir um allar vörur

Til að takmarka úrgang í föstu formi (leifar og dósir) skulu vera á umbúðunum leiðbeiningar um það hvernig best sé að geyma vöruna eftir að flát hafa verið opnuð.

5. ALMENNAR VIÐMIÐANIR

Viðmiðun nr. 7: **Dreifulitir og önnur efni**
Gildir um allar vörur

Innihaldsefni sem eru notuð í viðkomandi forskrift skulu ekki innihalda efni þar sem eftirtalin frumefni eru notuð eða byggt er á þeim:

- kadmíum,
- blý,
- króm VI,
- kvikasilfur,
- arsen.

Innihaldsefni sem eru notuð í forskriftinni mega heldur ekki innihalda díbútýl, díoktýl eða dí(2-etylhexýl)ftalöt.

Viðmiðun nr. 8: **Hættuleg efni**
Gildir um allar vörur

Innihaldsefni sem eru notuð í viðkomandi forskrift skulu ekki innihalda efni sem eru flokkuð sem:

- mjög eitruð,
- eitruð,
- krabbameinsvaldandi,
- stökkbreytandi,
- eitruð við æxlun,

samanber skilgreiningar í tilskipun ráðsins 67/548/EEC.

6. NOTAGILDISVIÐMIÐANIR

Kröfur gerðar vegna umhverfismerkis skulu ekki „draga úr öryggi vöru eða starfsmanna eða hafa á verulegan hátt áhrif á notagildi vörunnar“ (reglugerð ráðsins (EEC) nr. 880/92). Eftirfarandi notagildisviðmiðunum er ætlað að vera neytendum trygging fyrir því að vörur með umhverfismerkið standist kröfur hvað notagildi varðar til jafns við aðrar vörur í sama flokki.

Viðmiðun nr. 9: **Notagildi**

Notagildisviðmiðanir eru breytilegar eftir vöruflokki: hvort um er að ræða málningu eða lökk.

9.A. *Fyrir málningu:* **Þekjueiginleiki**

Málning skal minnst geta þakið 7 m² með einum lítra af vörunni⁽¹⁾.

9.B. *Fyrir lökk:* **Vökvaviðnám**

Lökk skulu hafa fullnægjandi viðnám gegn vökva í eina klukkustund við stofuhita⁽²⁾.

⁽¹⁾ Þekjueiginleiki er mældur samkvæmt ISO 6504/1.

⁽²⁾ Vökvaviðnám er mælt samkvæmt ISO 2812/1, aðferð 3.

1. Viðbætur

SKILGREININGAR

Eftirfarandi skilgreiningar gilda innan þessa vörflokks.

1. Málning og lökk

Málning og lökk eru vörur notaðar í þunnum lögum til að þekja yfirborð úr víði, steini, málmni eða öðrum efnum í þeim tilgangi að verja og/eða fegra yfirborðið. Að notkun lokinni þornar málningin eða lakkið og verður að gegnheilli viðloðandi varnarhúð.

Málning er skilgreind út frá þekjueiginleika.

Lökk eru skilgreind út frá skorti á þekjueiginleika: þau eru gegnsæ.

2. Hvítir dreifulitir

Hvítir ólífrænir dreifulitir með brotstuðul sem er hærri en 1,8.

3. Rokgjarnt lífrænt efnasamband (VOC)

Sérhvert lífrænt efnasamband sem undir venjulegum þrýstingi er með suðumark (eða byrjunarsuðumark) við 250° eða lægra.

4. Rokgjörn arómatísk vetniskolefni

Sérhvert vetniskolefni sem undir staðalþrýstingi er með suðumark við 250° eða lægra og hefur að minnsta kosti einn arómatískan kjarna í byggingarformúlu.

5. Vara/vörutegund

Til vöru telst málning eða lakk sem gengur í gegnum allt matsferlið.

Til vörflokks telst grunnurinn og vörur sem byggjast á honum.

6. Litakerfi

Lítafbrigði eru gerð úr hvítum, meðal eða hlutlausum grunni og lituðu deigi sem unnt er að nota, samkvæmt fyrirfram ákveðnu blöndunarkerfi, til að búa til öll litbrigði sem eru sérkennandi fyrir viðkomandi vörumerki og litasvið.

2. Viðbætur

VIÐMIÐUNARSTAÐLAR

ISO 2812-1 „Málning og lökk - ákvörðun vökvaviðnáms - 1. hluti: almennar aðferðir“.

ISO 2813 „Málning og lökk - mæling gljáa málningarlags, sem inniheldur ekki málma, við 20°, 60° og 85°“.

ISO 6504/1 „Málning og lökk - ákvörðun þekjueiginleika - 1. hluti: aðferð Kubelka-Munt fyrir hvíta og ljósa málningu“.